

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.11.03 出刊 每週一發行

308

Rolisa  
Tour

湯桂禎國際旅行社有限公司  
ROLISA TOUR CO., LTD.

星野リゾート  
青森屋

星野集團青森屋、  
奧入瀨溪流酒店總代理  
帶您探訪日本東北的秘境森林之旅



星野リゾート  
奧入瀨溪流ホテル

專訪

湯桂禎國際旅行社董事長

湯桂禎

P.47—P.50  
2015年曆卡  
撕下即可使用

由大榮旅遊、點心旅遊、  
金龍旅遊、行家旅遊提供

# 上海



華航開票享好康

7-11  
禮券輕鬆拿

# 東京



# 北京



活動時間：開票日 即日起-2014/11/21 出發日 即日起-2014/11/30

參加資格：北區及中區旅行社從業人員（限透過指定之旅行社開票）

活動辦法：凡於活動期間在台灣地區開立台灣出發到

上海(SHA/PVG)/東京(HND/NRT)/北京航線來回機票



開滿四張就送一張**7-11百元禮券**，開越多、送越多

注意事項：不適用票種包含嬰兒票、華航精緻旅遊、學生票、團體票、AD票、ID票、免費機票及X、L、S艙等機票  
\*本活動不得與其他促銷優惠案合併使用

**北美線加碼**

凡開立台灣出發到  
洛杉磯、舊金山、溫哥華及紐約  
個人來回機票1張  
即贈送7-11 200元禮券一張  
開愈多送愈多

開票日期：即日起-2014/11/30 出發日期：不限

可樂 (02)2561-0061 東南 (02)2551-7565 雄獅 (02)8793-9666  
良友 (02)6618-5169 鳳凰 (02)2537-8228 五福 (02)2545-1338  
山富 (02)2551-8866 喜泰 (02)7736-6785 易遊網 4066-6777(手機+02)

中華航空  
CHINA AIRLINES

## 華航直飛維也納 歐洲4大航點靈活搭配

### 冬遊城堡、滑雪、泡湯 聖誕市集登場更添賣點

歐洲是許多旅客夢想的觀光勝地，尤其進入冬季，白雪紛飛的浪漫、濃濃的聖誕節慶氛圍，景色美不勝收，受到市場歡迎。中華航空在歐洲擁有4大航點：法蘭克福、阿姆斯特丹、維也納及羅馬，透過航網上的優勢，可搭配交叉進出等靈活運用，為同業帶來操作契機。



撰文·攝影/劉彥廷 圖片提供/本刊圖庫

中華航空台北分公司客運營業部副理宋道明表示，今年歐洲線的旺季銷售亮眼，甚至在今年12月份也反應熱烈，看好維也納的旅遊市場，計畫明年6~10月將從A340加大機型改用B747-400執飛，以滿足市場需求，提供同業包裝產品的最佳選擇。

此次特別邀請奧地利商務代表辦事處商務代表傅詩元前來，他指出，透過華航直飛維也納的便利性，吸引許多台灣旅客前往奧地利旅遊，從2009年的3,2354人次，成長至去年6,5466人次，而今年2014年1~7月同比增長達36.2%，赴奧地利旅遊人數大幅增長。因維也納擁有獨特的地理位置，銜接歐洲各地皆相當方便，且冬季可體驗滑雪、溫泉，11月後的聖誕市集更是熱鬧，大街小巷皆掛上繽紛華麗的燈飾，是來到奧地利不可錯過的重要活動。

### 中歐浪漫巡禮 交叉進出玩法更多元

透過華航維也納直飛，巨匠旅遊推出「藍色多瑙河·百水山莊·小東歐·奧捷匈13天」，深入奧捷匈3國，行程保證入住百水山莊溫泉暢享溫泉、體驗布達佩斯的馬術表演、走訪阿爾卑斯山湖的哈斯達特小鎮、入住兩晚布拉格5星級旅館。餐食上也用心打造，安排布拉格及維也納兩地享用米其林推薦的美味料理，奧式肋排風味、德式豬腳、波西米亞牛排餐等，讓旅客享受到味蕾上的滿足。

另外，雄獅旅遊也推出「德捷奧~德國驕傲ICE高速火車、捷克城堡古鎮、真善美湖區之旅10日」，以華航阿姆斯特



▲(左起)巨匠旅遊東歐線線控經理顏宜貞、雄獅旅遊歐洲部副理許鈺哲、華航台北分公司客運營業部歐洲線主任魏怡卿、華信航空公關室副理黃尤欄、華航台北分公司客運營業部副理宋道明、奧地利商務代表辦事處商務代表傅詩元、商務專員葉幼梅、華航台北分公司行銷策劃部助理王念申。

丹進、維也納出的交叉運用，並加上一段ICE德國高速列車前往紐倫堡，為一大賣點，走訪烏茲堡、布拉格、瑪麗安斯凱、庫倫洛夫、維也納、莎姿堡、奧地湖區等，暢遊中歐精華景點。另外，運

用華航阿姆斯特丹進出，推出「荷比法10日」，特別安排布魯日古城、尿尿小童博物館等，以及市場首度操作的阿姆斯特丹積木城堡旅館，看點十足，推出以來相當受到市場好評。

#### 維也納5天2夜定點行程

(最低未稅售價4,310元起, Mercure Wien West Bahnhof)

- ①本售價表限2015/3/31(含)前主行程與續住使用完畢。
- ②回程可由歐洲其他地區各精緻旅遊直航航點返回(布拉格除外/去程不得更改)。
- ③不含中段機票及歐洲其他地區之機場接送。
- ④本售價表限2015/3/31(含)前主行程與續住使用完畢。
- ⑤回程可由歐洲其他地區各精緻旅遊直航航點返回(布拉格除外/去程不得更改)。
- ⑥不含中段機票及歐洲其他地區之機場接送。
- ⑦華夏會員可享會員折扣1,000。
- ⑧每日早餐(兒童不佔床者亦含)。
- ⑨維也納國際機場至維也納華航精緻旅遊飯店來回接送機服務(接機為中文服務,送機為英語服務)。
- ⑩維也納市區景點觀光。

#### 維也納+薩爾斯堡雙城6天3夜主題行程

(最低未稅售價5,530元起, Mercure Wien West Bahnhof+HOTEL SALZBURG MITTE)

- ①本售價表限2015/3/31(含)前主行程與續住使用完畢。
- ②回程可由歐洲其他地區各精緻旅遊直航航點返回(布拉格除外/去程不得更改),不含中段機票及歐洲其他地區之機場接送。
- ③華夏會員可享會員折扣1,000元。
- ④每日早餐(兒童不佔床者亦含)。
- ⑤維也納國際機場至維也納華航精緻旅遊飯店來回接送機服務(接機為中文服務,送機為英語服務)※接送機服務於聖誕節及新年期間須收附加費用,實際金額視訂房回覆及規定辦理。
- ⑥維也納市區景點觀光。
- ⑦維也納飯店至維也納火車站單程交通服務。
- ⑧維也納至薩爾斯堡來回火車票(2等車廂)。
- ⑨薩爾斯堡火車站至薩爾斯堡飯店單程交通服務。
- ⑩薩爾斯堡半日旅遊行程。



◀維也納夜晚在燈光的點綴下更顯浪漫迷人。



「CI News粉絲團」,正式成立!  
請參與投票,就有機會獲得精美禮物1份喔!

華航目前在歐洲線共有幾個航點? (1) 2個 (2) 4個 (3) 6個

# 長榮航空首架777 Hello Kitty Jet抵法國

## 即日起飛航巴黎—台北航線服務

撰文／王政  
圖片提供／長榮航空

▼Hello Kitty 牽手機法國戴高樂機場亮相，由長榮航空董事長張國煒擔綱巴黎—台北首航機長。



### 同場加映~彩繪機 X Harnn盥洗用品

Hello Kitty彩繪機「牽手機」於10月底開始營運巴黎航線，為增添機艙內更多可愛的氛圍，長榮航空特別將泰國頂級SPA品牌Harnn與Hello Kitty結合，精心製作長榮航空專屬Hello Kitty彩繪機皇靈桂冠艙／桂冠艙Harnn盥洗用品組，讓Hello Kitty的可愛元素散布機艙各個角落，讓您的每一次的飛行充滿無限驚喜。



長榮航空首架777-300ER Hello Kitty彩繪機10/30首度在歐洲亮相，長榮航空特別於巴黎戴高樂機場舉辦首航儀式。巴黎戴高樂機場主任Mr. Franck Goldnadel、駐法國台北代表處代表呂慶龍、三麗鷗亞洲區董事長川井良文、三麗鷗總公司董事暨歐洲區董事長鳩山伶人受邀一同出席，儀式中更安排了Hello Kitty 與Dear Daniel 一起蒞臨會場，與現場的來賓共同歡慶首航。值得一提的是，長榮航空董事長張國煒更親自擔綱首航班的機長，帶領著Hello Kitty 機與眾多的粉絲一同自浪漫的花都翱翔回台灣。

張國煒於儀式中表示，三麗鷗曾於2012年與巴黎著名百年馬卡龍名店Laduree合作，推出聯名款的Hello Kitty馬卡龍，於巴黎當地掀起一陣Hello Kitty旋風。而此次長榮航空彩繪機「牽手機」再次以突破傳統與革新的創意蒞臨巴黎，希望能讓大家再次回味Hello Kitty的魅力。

長榮航空自1993年開始飛航巴黎航點，2001年開始改為直飛航線，提供旅客赴巴黎最便捷的服務。此次飛航的「牽手機」是首架777-300ER 機型的Hello Kitty彩繪機，提供38個商務艙座位、64個菁英艙座位及211個經濟艙座位。機身繪有三麗鷗

家族成員手牽手的圖騰，特別打破授權的慣例規範，採用多位三麗鷗家族成員來設計，期望以此傳達跨越文化藩籬，友誼無國界的理念。

長榮航空與三麗鷗陸續打造5架A330的Hello Kitty彩繪機，飛航日本、香港、韓國、關島、上海等地，所到之處皆受到廣大旅客喜愛。為了將此份歡樂持續的延伸，長榮航空特別挑選巴黎作為Hello Kitty飛航歐洲的第1個航點，除了顯示長榮航空對巴黎航線的重視外，亦希望藉由Hello Kitty彩繪機的投入，吸引更多的歐洲旅客，搭乘Hello Kitty彩繪機赴台旅行。

## 長榮航空ITF旅展好康大放送



▲(左起)長榮航空客運本部營業部長榮假期課林書郁、林莉穎。

在11月份旅遊最大話題~ITF台北國際旅展中，長榮航空與立馬航空將坐落於醒目的A區主走道上，以16個攤位向民眾釋放眾多好康優惠。適逢波音777-300ER機隊飛航10週年，長榮航空特別精選上海、北京、東京、巴黎、洛杉磯等24個熱門航點，釋出超過500張優惠機票。同時，現場購賣的旅客還可獲贈施華洛士奇水晶觸控筆等贈禮。此外，在進入旅展會場前，民眾只要與101外牆的金城武I SEE YOU廣告合影並上傳FB，便可至長榮攤位領取精美贈品。值得一提的是，長榮航空也將推出WIFI體驗專區，讓民眾感受機上上網、打卡的樂趣；現場更推出多項活動，不論購買或是體驗，便能獲得長榮貼心贈送E王子購物帶、機上購物

袋、飛機磁鐵等好禮。

而長榮假期針對ITF也推出「立馬GO」多項好康商品以供參考，針對香港、北京、東京、大阪、札幌、曼谷、新加坡等地區推出自由行專案，打出立馬預定、立馬確認、立馬出發的保證。此外，長榮假期也提供多項商品選擇，「港澳雙星3天2夜」中，將安排旅客入住香港、澳門各1晚，6組飯店的選擇能滿足旅客全面需求。而針對企業會員感恩回饋專案，除了售價相當優惠的「札幌3天2夜」外，亦推薦「香港2天1夜」行程，商品贈送著名的香港杜莎夫人蠟像館門票。此外，更貼心贈送長榮假期限定E王子帆布袋（數量有限，送完為止），以及GODIVA盒裝巧克力禮盒兌換券。此外，針對饕客部分，長榮假期則推薦香港2天1夜，行程特別贈送旅客香港米其林1星的知名餐點~添好運餐廳，旅客能依自身需求前往添好運3家分店品嚐美味的港點。旅客也能選擇好評不斷、延長銷售的購YUMMY香港3天2夜，將前往米其林餐廳感受饗宴。

### 東北亞線增班訊息

**北海道** 期間：11/25~12/30，增飛二、五、日  
機型：77N

班號	日期	起飛時間	抵達使間	增飛日期
BR166	_2_5_7	08:10	12:45	11/25~12/26
BR165	_2_5_7	13:55	17:35	11/25~12/26
BR166	____7	09:20	13:55	12/28
BR165	____7	16:00	19:40	12/28
BR166	_2____	09:20	13:55	12/30
BR165	_2____	17:00	20:40	12/30

**仙台** 期間：11/8~2015/3/28 機型：M9D  
(增飛三、六延長至2015/10/24)

※原飛航每週四、日，另增飛週三、六，每週共飛航4班

班號	日期	起飛時間	抵達使間
BR118	_3_6_	10:15	14:15
BR117	_3_6_	16:15	19:30

期間：2015/3/29~2015/8/2 機型：MD90

班號	日期	起飛時間	抵達使間
BR118	_3_6_	10:05	14:15
BR117	_3_6_	16:15	18:55

期間：2015/8/3~2015/10/24 機型：A321

班號	日期	起飛時間	抵達使間
BR118	_3_6_	10:05	14:15
BR117	_3_6_	16:15	18:55

**新潟包機** 日期：12/3去、12/6回(四天) 機型：A333

班號	起飛時間	抵達使間
BR1128	09:45	13:40
BR1127	16:45	19:35

日期：12/31去、1/3回(四天) 機型：A321

班號	起飛時間	抵達使間
BR1128	09:55	13:50
BR1127	16:45	19:45

**岡山包機** 日期：12/30去1/2回(四天) 機型：MD90

班號	起飛時間	抵達使間
BR1152	07:15	10:35
BR1151	14:25	16:15

# Hello Paris Bonjour Kitty!

台北飛巴黎，要-手-牽-手-呦！

巴黎的天空，粉所未見！從此旅遊浪漫花都，更夢幻。

長榮航空Hello Kitty Jet牽手機

即刻啟航



## 週週三班

台北 → 巴黎 | BR87 每週三/五/日  
巴黎 → 台北 | BR88 每週一/四/六

往返台北巴黎每週四班，其中三班為牽手機，長榮航空保留機型及時間變更之權利

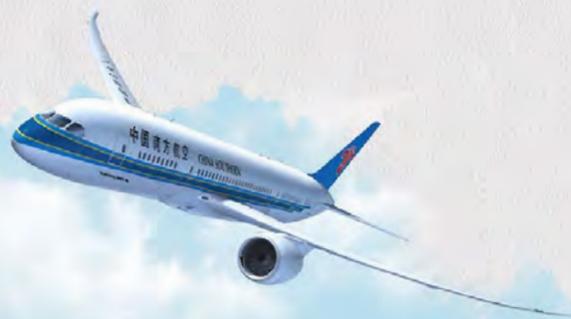
## 即刻預約

優惠專案	牽手巴黎 繽紛馬卡龍	魅力歐洲Bonjour Kitty
內容	5天2夜 贈送LADURÉE馬卡龍一盒	7天4夜
價格	NT\$33,300起(未稅)	NT\$42,900起(含稅)
預約資訊	請上長榮假期網站 <a href="http://www.evasion.aero">www.evasion.aero</a>	請洽各大旅行社

**EVA AIR**

A STAR ALLIANCE MEMBER

© '76, '84, '88, '93, '96, '99, '01, '05, '14 SANRIO CO., LTD.  
APPROVAL NO. ST14085008



# 冬遊大陸

美景輪番



欲知更多南航特惠價票與航班訊息，請快登入官網或粉絲專頁。

[www.csair.com](http://www.csair.com)

facebook 搜尋 南航台灣



南  
寧

## 南寧·桂林·陽朔 全覽8日

- 無購物、無自費
- 南寧進 X 桂林出
- 中越德天瀑布 & 龍勝龍脊梯田
- 賞3秀：《錦宴》& 《印象·劉三姐》& 《山水間》
- 桂林升等國際5星品牌酒店

30,900起(含稅)



貴  
州

## 黔進貴州黃果樹 雙乳峰休閒6日

- 無購物、無自費
- 黃果樹風景區+環保車+單程電扶梯、雙乳峰景區、天河潭景區(電瓶車+遊船)
- 升等國際五星凱賓斯基酒店1晚

17,900起(含稅)



新  
疆

## 南疆帕米爾高原 奧依塔克冰川·喀什雙飛7日

- 二段飛機：烏魯木齊-喀什 X 庫車-烏魯木齊
- 卡拉庫里湖、香妃墓、艾提尕爾清真寺、克孜爾千佛洞、溫宿大峽谷
- 車上提供WiFi、熱水、新疆地圖、魔術風巾

37,900起(含稅)



東  
北

## 東北長白山萬達 小鎮滑雪單飛6日

- 無購物、無自費
- 特別安排單飛行程
- 長白山+大小天池+萬達小鎮+薩滿博物館
- 吉林霧淞+淨月潭滑雪場

21,900起(含稅)



# 林進榮

## 拜觀音·拜關公·做 心存感念 致力為

向來推動「信守五倫八德、發揚百善孝為先」美德不遺餘力的林進榮，這些年，勤跑兩岸，與各大旅行社交好，認真傾聽不同的意見與聲音，心裡感觸處良多。



林進榮與母親甜蜜合影

海上有仙山，山在虛無縹渺間。普陀山是中國四大佛教名山之一，亦是聞名海內外的“南海觀世音”道場。信仰與普陀山一脈相承的台灣，同樣也是佛教興盛之地，觀音寺廟林立、信徒眾多。為弘揚觀世音菩薩之大悲精神，10/14於普陀山南海觀音大佛廣場盛大舉辦“南海觀音·慈航寶島”佛教開光法會，為台灣四尊觀音寶像進行開光儀式，法會由兩岸法師共同主法，並邀請舟、台兩岸佛教界人士、旅遊同業與信眾逾千人，共同見證這別具意義的時刻。

### 感念觀音菩薩的恩德 戮力再為旅遊業打拼

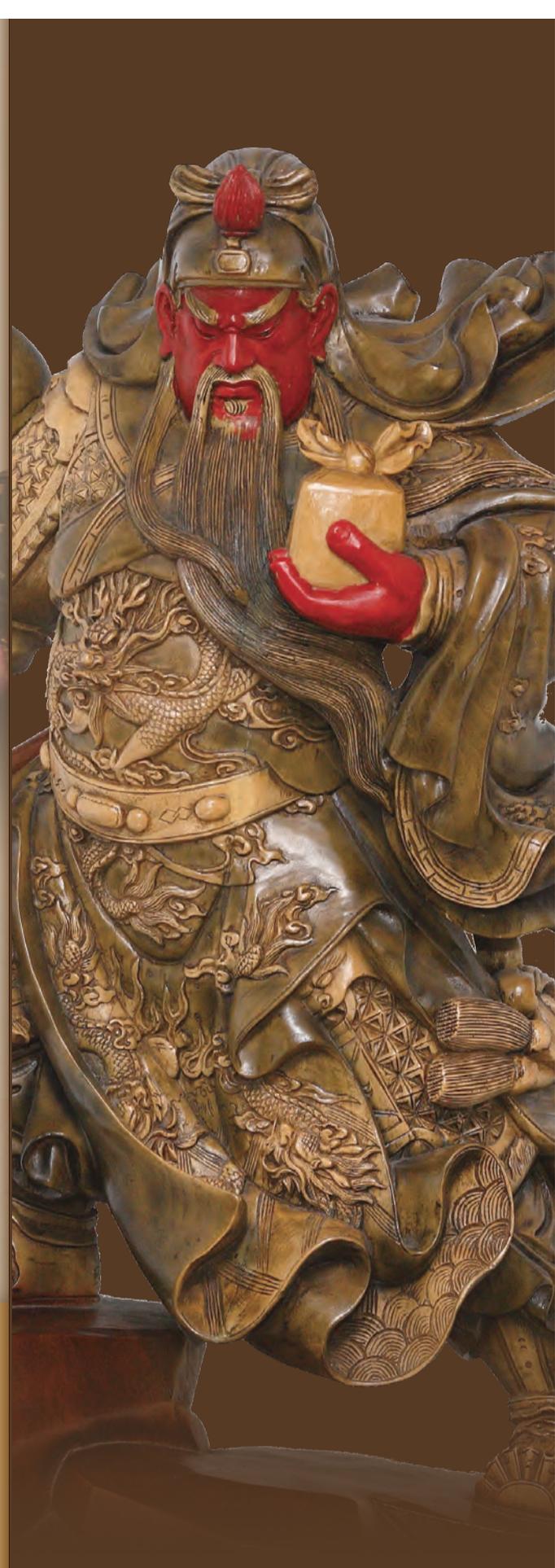
大都會旅行社董事長林進榮應邀參與「南海觀音·慈應寶島」佛教開光法會，現場上萬名信徒聚集祈福，一同參與開光祈福儀式，場面莊嚴肅靜、虔誠禮敬。儀式開始後不久，天空中突

然驚現出日月同暉的奇特景觀，眾人翹首仰望，也勾起林進榮心中無限的敬愛和敬畏之心，一股力量深深震撼他。林進榮感念到觀世音菩薩的大慈大悲，唯有向內提升心靈，向外服務人群，才是真正的修行之道，當下決定回國後一定要再為旅遊業做些貢獻。

這些年他勤跑兩岸，與各大旅行社交好，認真傾聽不同的意見與聲音，心裡感觸處良多。在眾多同業先進的鼓勵及觀音菩薩與關公的指引下，林進榮決定再披戰袍競逐下一任台北市旅行商業同業公會理事長，期望讓公會成為同業發聲的最佳平台，希望有志一同的夥伴相挺，一同開創觀光盛世十年。

### 與關公的不解之緣 開啟孝子阿榮的一片天

向來推動「信守五倫八德、發揚百善孝為先」美德不遺餘力的大都會旅行社董事長林進榮，信



# 參選 台北市旅行公會理事長

## 觀光·大家一定會成功

### 旅業開創盛世十年

在觀音菩薩與關公的指引下，林進榮決定再披戰袍競逐第17屆台北市旅行公會理事長，期望讓公會成為同業發聲的最佳平台，希望有志一同的夥伴相挺，一同開創觀光盛世十年。

奉關公已有20多年，從一開始的拿香跟拜，直到母親健康亮起紅燈後，關公帶領母親走過了病痛，也指引林進榮突破各種難關與考驗，讓他更堅信這輩子要為關公服務不懈，並誠心宣揚「關帝精神·母親孝道」之理念。

關公一生忠義仁勇的精神，深受世人的敬仰與追崇，也深深影響林進榮做人處世的原則。林進榮一路從一個以工廠為家、賣麵為生的少年，直到考上了警專學校，孝順的他因為公費保障，可減輕家中負擔，因此當了五年的警察，在一次的因緣際會下，他一頭栽進了旅遊業，因此也開啟了林進榮人生的另一扇門。一路上，他從未忘記提攜過他、幫助過他的恩人，講誠信、重道義是他經營的信念，取之於社會、用之於社會是他做人的原則，這些理念，對旅遊業的未來，都是非常重要的根本。

#### 用樂觀進取、滿懷感恩的心 造福旅業 回饋社會

林進榮投身旅遊業已有28年，他一步一腳印、逐步踏實，一路從業務、線控到董事長，沒有傲人的學歷、亮麗的名牌，只有滿腔的熱情與刻苦自勵的磨練，將「心存感激、樂觀進取的人生觀」奉為主臬，對關聖帝君忠義精神的崇敬及對母親的愛，更是他不斷向上提昇的動力與後盾，骨子急公好義、熱忱謙虛，不曾隨時間稍有磨滅，在待人處事上亦效法關公的精神，待人處事圓融、與人合心。

林進榮在成立大都會旅行社後，便發揮經營的長才，以品質、責任、誠信為經營理念，落實在地服務消費者，同時也追求多元化的經營，為旅遊業開創全新的經營型態與發展方向。林進榮也沒有忘記服務人群、造福旅業的

心，他積極參與社團及各種服務的活動，在擔任旅行業品保協會理事長、臺灣觀光漁業發展協會常務理事、臺北市旅行商業同業公會副理事長、常務理事期間，一直以「勤修內心良田，提升人性之美」的心念，每每期許能回饋工作、家人之外，更能擴及至社會上需要幫助的人事物。



浙江中旅旅業集團董事長陳岩(左)與大都會董事長林進榮合影

# 愛尚韓國PAK 打造韓國超值

**價格優惠加倍享受!** 全程入住5星飯店、品嚐韓國

愛尚韓國PAK，由三多旅遊、現代國際、喜鴻旅遊、五福旅遊、天海旅遊所組成。標榜以最新最優質的住宿及無自費的精緻行程，讓參團顧客們能有賓至如歸的超值體驗。



愛尚韓國PAK行程設計中，致力提供旅客最優質的住宿環境、最美味的韓食饗宴及最完善的行程包裝。韓國冬季滑雪之旅一直都是台灣旅客熱愛的行程之一，愛尚韓國PAK除了提供多樣化的行程供顧客選擇，更推出了食宿進階版的「愛尚韓國晶鑽頂級韓國時尚美食5日」行程，讓顧客在旅程中，享受最高品質的服務、最優質的食宿饗宴。



▼SUNVELLY溫泉水世界

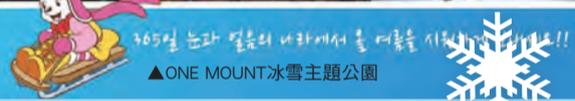
**尊榮  
等級**

**全程入住5星級飯店**

在「愛尚韓國晶鑽頂級韓國時尚美食5日」中，全程提供韓國特一級住宿，包括全新開幕的仁川NEST飯店、Sunvalley溫泉水世界及樂天世界等等等級飯店。其中Sunvalley溫泉水世界為京畿道東南部最大規模的水上樂園，除了擁有寬敞而舒適的住宿環境之外，飯店內更附有大型水上樂園及汗蒸幕等設備供所有入住的顧客使用。最後一天也預計安排入住特一級樂天世界飯店，並預留半天的時間暢遊韓國最大室內遊樂場—樂天世界。



▲▼樂天世界



**全程  
無自費**

**滑雪獨家  
免費提供防風衣**

每到冬天，韓國滑雪行程便是許多觀光客必要的體驗行程之一，而在「愛尚韓國晶鑽頂級韓國時尚美食5日」中，除了是全程無自費的滑雪行程之外，更提供了防風衣給參加的旅客，由於冬季滑雪旅客眾多，本團獨特的防風衣，能夠讓導遊在第一時間照顧到參團的所有顧客並給予適當的幫助。除了滑雪場，行程也安排了適合親子同樂的ONE MOUNT冰雪主題公園，讓顧客再次暢玩在潔白的冰雪世界中。



**全新  
開幕**

▲來自星星的你攝影棚

**造訪  
《來自星星的你》攝影棚**

除了提供頂級住宿及美食之外，也將帶大家到韓劇《來自星星的你》於一山全新開幕的攝影棚，帶著大家走進千頌伊的房間、都敏俊的客廳以及獨特挑高設計的書房等，感受人氣韓劇的獨特魅力。除此之外，行程中也特別安排旅客觀賞韓國2013年新推出的音樂劇—幸福結婚秀，讓整個旅程無論在遊憩、住宿、美食、觀光及文化體驗上，都有最完善的行程安排。



# 尊榮體驗 食宿全面升級

## 皇家級美食、體驗滑雪樂趣

### 產品包裝優勢

1. 滑雪行程包裝完善，全程無自費。
2. 全程嚴選韓國最新開幕、特一級飯店住宿。
3. 精選韓國道地精緻美食，餐食全面升級。



## 住宿飯店資訊及等級

飯店名稱	等級
Lotte World樂天世界	首爾特一級
喜來登D立方	首爾特一級
仁川NEST 2014年9月開幕	郊區特一級
驪州 SUNVALLEY 2013年7月開幕	郊區特一級
水源 NOVOTEL 2014年12月開幕	郊區特一級
一山 MVL 2013年3月開幕	郊區特一級



▲八色烤肉



▲自然別曲

美食  
饗宴

餐餐享用韓國頂級美食

除了優質的住宿環境，美食更是造訪韓國的旅客所非常重視的一個環節。「愛尚韓國晶鑽頂級韓國時尚美食5日」中，更是精選了韓國頂級的道地美食供顧客大快朵頤，包括在韓國常為總統或高官宴請貴賓的「土俗村」人蔘燉雞；台灣超人氣美食節目《食尚玩家》都曾特別推薦，以8種不同香料所醃漬成不同口味的新村「八色烤肉」，還有正宗韓國拌飯代表—「古宮」石鍋拌飯，行程也特別帶顧客品嚐韓國重要節日才會耗時準備的高級美食「驪州韓定食」，及2014年10月才全新開幕的新韓式自助風味餐「自然別曲」等，讓旅客在旅程中享受最高檔的美食饗宴。

▼土俗村蔘雞湯



## 愛尚韓國戲雪趣

### 五星黃金賭城雪場渡假村豪華5日

★3晚五花+升等1晚全新開幕特一級MVL & NOVOTEL酒店+五星黃金賭城雪場渡假村★精選雙秀 同業價 **17,900** 起(含稅)

### 白色戀人玩雪趣5日

★3晚新開幕四花酒店+1晚River Side江邊渡假屋~升級16坪套房  
★明洞+三清洞+雪盆無限暢玩+海鮮自助餐&韓式烤肉吃到飽

### 秋遊韓國、繽紛愛寶樂園5日

★升等全新開幕特二級飯店3晚+奧麗山莊渡假村1晚  
★一山湖水公園+普羅旺斯村+北村韓屋村 同業價 **15,900** 起(含稅)

### 幸福戀人玩雪趣6日

★4晚優選新開幕四花酒店+1晚River Side江邊渡假屋~升級16坪套房  
★南怡島+HERI藝術村+一山湖水公園+八色烤肉餐+海鮮火鍋

### 晶鑽頂級韓國時尚美食饗宴5日

★特一級全新開幕驪州 SUNVALLEY酒店+NEST酒店+MVL酒店  
★升等土俗村人蔘雞+部隊鍋+八色烤肉餐+古宮石鍋拌飯+新浪潮百匯自助餐吃到飽  
★樂天世界+喜來登D立方+冰雪主題樂園 同業價 **21,900** 起(含稅)

三多 (02) 2567-5566

現代 (02) 2531-5165

天海 (02) 2507-7511

喜鴻 (02) 2504-2722

五福 (02) 2718-8008

# Rolisa Tour

湯桂禎國際旅行社有限公司  
ROLISA TOUR CO., LTD.

## 專訪湯桂禎國

### 湯桂禎：旅行是一種文創 傳達美的

「湯桂禎國際旅行社董事長—湯桂禎」，代理星野集團5年多以來，為星野集團旗下飯店的送客量屢創新高。繼成功推展北海道的TOMAMU之後，湯姐的腳步繼續向前邁進，這次要將日本的青森屋、奧入瀨溪流酒店帶給台灣的旅客，感受東北古日本的秘境之旅。

撰文／張偉浩 攝影／陳正國 圖片提供／湯桂禎國際旅行社

**湯**姐表示青森屋、奧入瀨溪流酒店就是非常典型的日本，擁有特殊的人文與古樸的建築，對於台灣人來說就像是一個處女地一樣。加上日本的觀光產業總是不斷地更新，懂得服務提升、品牌再造，即便是同樣一個地方，每年去的感受都是不一樣的，所以台灣人總是去的不厭其煩，即便同樣一個小東西也能發現幸福小確幸。

#### 如何創造FIT市場 交通是關鍵

一般會走團體行程的主要原因就是交通不便，而交通簡單對於自由行來說絕對是關鍵。在華航、長榮直飛青森、花卷之下打開了東北的旅遊門戶，加上2015年JR線的函館—青森的開通，都是絕對利多。或是飛往東京再搭乘一段JR線，沿途盡賞秋楓、冬雪、春櫻、夏綠，一年四季感受不同生命力，對於旅行者來說也是一種療癒。而青森屋、奧入瀨溪流酒店也是比較偏向於FIT客群，飯店也會安排到車站的接駁車，不論是青森、八戶都可接送，如此貼心的服務，想要來這邊自由行絕對不是難事。

#### 客人不斷回流 創新是唯一指標

希望客人回流，就一定要加入更多不同的新元素，所以湯姐把旅遊當作是一種文創產業。在精神裡面就是不斷地創新、持續改變！既有好的東西我們保留，加入最新鮮的事物，去吻合現代人的口味；他們要什麼，我們創造新話題去吸引。年輕人相信部落客、喜歡用臉書，湯姐早在5年前就是第一個與部落客合作、開臉書行銷，一張好的風景照就能在網路上傳遍。自由行的訴求就是讓網路上的照片真實地擺在眼前，不管是一個人還是一群人，在淺移默化中讓你增廣見聞，驗證讀萬卷書行萬里路的道理，這也是台灣人開始可以

接受定點旅行的成長，唯有放空才能放鬆，就算是泡個溫泉、聽流水聲，也能讓身心靈得到滿足。

#### GSA的價值 目的在共創雙贏

現在日本很多有名的飯店，都是採賣方市場。一年去日本的旅客大約在600~700萬左右，台灣客人約佔了2成半左右。現在已經突破千萬人訪日，加上東南亞也開放了免簽、大陸團也開始暢旺，是不是還有這麼多房間可以充裕的供應給快速成長的旅客？這考驗了GSA的價值。因為湯姐致力於推廣星野旗下的飯店品牌，在淡季的時候固定送客，在旺季的時候也保證取房，加上有價錢平穩的優勢，不會有價高難訂房的困擾，一直在同業心中有著無可取代的核心地位，也讓一直有著良好合作關係的同業輕鬆贏取龐大商機、創造雙贏局面。

#### 下一個目標是什麼？ 自我超越！

問湯姐的下一步會怎麼規劃？她靦腆的笑說：「其實我也還沒想到，計劃總是趕不上變化！」而唯一知道的是，不斷地傳達美的感受、加入新的創意是她一直都會做下去的事情。而湯姐也非常虛心地說，行銷一個東西，沒有把握一定會成功，即便我有成功的經驗，也會遇到挫折的時候，但是沒有挫折，就沒有挫折忍受度，就不可能再度登上巔峰。當初和日本談合作的時候，也不可能一代理馬上就交出漂亮的成績單，也是不斷的嘗試去拓展。而湯姐準確的瞭解台灣市場，加上有媒體行銷的背景，使用對的媒體有效地瞄準主要消費者。湯姐說：「想要成功跟尋別人的腳步，這門檻太低，要跨過別人的門檻你才有價值。」創意是一種革命，這是一種自我超越的要求，你才能創造屬於自己的品牌。

# 國際旅行社董事長 湯桂禎

感受是我一輩子的使命

## 星野集團奧入瀨溪流酒店總支配人



### 熊野芳武

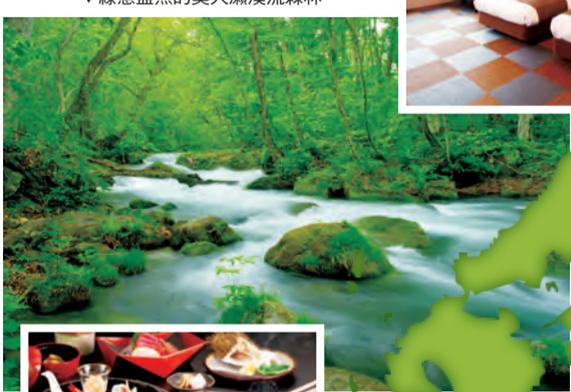
**奧**入瀨溪流，屬於十和田八幡平國立公園，為日本政府指定為特別名勝天然紀念物。有著清澈的溪流，四季變化的森林美景，為日本首屈一指的觀光地區，吸引旅客到訪。請您到此，在有如名畫般森林景色的落地窗前放鬆身心，在從八甲田山中湧出的湯池中沐浴後，享用由青森各項豐富食材所創作出的晚餐。我們承諾，提供給您高品質且安心感的服務，讓您隨著季節變化，體驗自然，享受美好住宿時光。期待台灣各位的到來。

## 星野集團青森屋總支配人



### 渡部 賢

**對**於台灣客人，我有特別的想法與感受。去年到訪日本的觀光客中，台灣超越韓國成第一名，這不只是單單因為人數多而感到特別，而是台灣客人因為與日本人的文化感受度相近，因此特別有親近感。青森屋所在的日本青森縣，正是濃縮集結了代表日本四季，飲食及祭典的地區，保留自古以來日本文化的重要場所。在這可一整年不間斷體驗其中魅力的地方，正是「青森屋」。這裡有著高泉質的露天風呂「浮湯」，可一邊欣賞日本代表的睡魔祭一邊享用美食的「陸奧祭屋」，讓您在此體驗深度的日本風情與青森風味，度過這非日常生活的美好時光。



- ▲原始、自然、神秘的奧入瀨溪流。
- ◀深藏在叢林的八重九重之湯。
- ▼融合日式優雅與現代氣息的奧入瀨溪流酒店客房。



◀青森最有名的就是蘋果。  
▼日本NO.1的青森古牧溫泉。



▶傳統日式設計的青森屋客房。



▼充滿東北特色的料理。



▶以「媽媽的味道」為理念的日本懷古料理。



# ITF

# 台北國際旅展11/7

60個參展國、950個觀光單位、1,450個攤位  
台北世貿一&三館盛大舉行

TAIPEI 2014

▼ITF台北國際旅展帶給台灣旅客更全面、豐富的旅遊產品。



ITF旅展邁入第28年，今年以「愛·旅行趣」為主題，透過旅遊進一步關懷社會、分享愛，並行銷台灣，將台灣之美推廣至世界。台灣觀光協會會長賴瑟珍指出，本屆旅展創下許多新紀錄，包括今年新增100個攤位、參展單位最多、參展的優惠好康最多、表演單位最多，不但是台灣規模最大的旅展，更是亞太地區人氣最高的旅展。

台北國際旅展主任委員蘇成田也強調，今年旅展打造出「B to B to 大C」，「大C」指本屆旅展首辦百大企業客戶活動，特別為企業客戶量身打造，依天下雜誌2014年調查國內百大企業排名，挑選最具消費能力之製造

業、服務業及金融業等3大產業，發送邀請函及企業客戶專屬ITF旅展門票團購方案，鼓勵台灣百大企業員工組團參觀旅展，提供各大企業規劃公司員工的年終餐敘及獎勵旅遊的最佳選擇。

### 參展單位歷屆最多 日本連霸最大參展國

本屆旅展新增的參展單位有越南旅遊局、扎格雷布（克羅埃西亞的首都）、莫三比克、日本加賀屋、靜岡縣、新潟縣觀光協會、亞洲航空、台灣虎航、威航、地中海郵輪等單位。隨著旅展參展單位的增加，展出

內容也更精采豐富、國內外旅遊優惠更齊全。另外，星級國際飯店如晶華、寒舍艾美、大倉久和、亞都、華泰王子、雲朗、遠東香格里拉、六福、國賓、君悅、福華、老爺、凱撒、圓山飯店等也將齊聚世貿3館的飯店主題區，帶給旅客全新的一手旅遊優惠資訊。

今年日本擴大來台參加ITF旅展，共展出141個攤位，為最大參展國，其次則是美國館、韓國、馬來西亞、香港、澳門及中美洲等。而國內部分，以農委會共展出36個攤位（含三館4個）居冠，緊接著是宜蘭縣主題館、苗栗縣、交通部觀光局展出台灣形象



▲復興航空。

▶馬來西亞觀光局駐台北辦事處處長法儀薩（右2）。



▲香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青（左1）、銷售副總經理莊孟翰（右1）。



▲澳門旅遊局。

◀美國在台協會商務官周瀚林（左4）。

# 登場 創下台灣旅展史上最大新紀錄

全台規模最大、最專業齊全的ITF台北國際旅展，今年邁入第22屆將於11/7~10在台北世貿一館及三館盛大登場。本屆旅展共有60個國家地區、950個單位參展，包括15家航空公司、97家旅行社和200多家飯店，總攤位數從去年的1,350個增加至1,450個，創歷年台灣旅展史上最大紀錄，規模的擴大預估觀展人數可望上看32萬人次，將帶動國內各大觀光產業成長。



▲交通部觀光局國際組副組長鄭瑛惠（左3）、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明（左2）、台北國際旅展主任委員蘇成田（左5）、台灣觀光協會會長賴瑟珍（左4）、華信航空公關室協理徐正權（左7）、副理黃尤欄（左6）。



▲長榮航空客運本部營業部長榮假期課課長彭筱華（左1）。

館、台北市、台東縣、花蓮縣、原住民族委員會等熱情參與，受到各界肯定。

## 史上好康最多 超過價值1,200萬贈品

為了刺激買氣，主辦單位特別和多家銀行業者推出來店禮和刷卡滿額禮，加上集章送8,000個福袋、門票抽獎等活動，獎品超過1,200萬元，除了天天抽機票，還有新款手機、名牌包、鑽戒等獎品大方送。

華航集團及6家主力業者（康福、雄獅、山富、喜鴻、東南、華旅）將聯合展出，推出一系列機票、精緻旅遊、背包客假期及團體優惠之外，也特別推出「玩大陸，送777個好禮」、「玩東南亞，送1777個好禮」等。長榮航空適逢波音777-300ER機隊飛航10周年，精

選上海、北京、東京、巴黎、洛杉磯等24個熱門航點，釋出500張超低優惠機票，桃園—上海5,777元起、桃園—成田8,777元起、桃園—巴黎23,777元起。

ANA全日空慶祝ANA集團台日航線開航20週年，推出旅展期間限定的早買早省「AST自遊行東京3天2夜」9,100元起、「AST自遊行北海道3天2夜」12,800元起。在展場上完成訂購下單者可享成交禮，還有機會獲得前往東京或北海道的機票加上3天2夜的日本住宿。

而香港航空慶祝台港開航2周年，推出旅展期間台港來回機票經濟艙2,222元起，商務艙6,666元起，不限定航班出發。



▲立榮航空營業部經理高德燕（左6）、立榮航空副課長鄭智中（左7）。

## 2014年ITF台北國際旅展資訊

- 展出日期：2014/11/7（星期五）~11/10（星期一）
- 指導單位：交通部
- 輔導單位：交通部觀光局
- 主辦單位：財團法人台灣觀光協會
- 舉辦地點：台北世貿展覽館一館、一館2樓H區及世貿三館
- 洽詢電話：02-2597-9691
- 台北國際旅展官方網站：<http://www.taipeiitf.org.tw/>



▲韓國觀光公社。



▲日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也（左）、靜岡縣台灣辦事處處長宮崎悌三（右）。

▲日本航空台灣分公司總經理佐藤靖之（左1）。

▶可樂旅遊旅展祭出超值滑雪團。



# 第22屆ITF台北國際旅展

## 8,000個福袋驚喜大放送

旅展嘉年華 12國25支表演團隊震撼全台

本屆ITF旅展共有來自12個國家、25支的表演團隊，將帶來一系列各國風情的精采表演，中央舞台的表演節目目前有來自韓國、日本、泰國、馬來西亞、關島、阿根廷、以色列、斯洛伐克、中美洲（宏都拉斯、尼加拉瓜）等國家預計將帶來十幾支表演團體。旅展4天，每場30分鐘在C區中央舞台輪番上陣，讓觀展的民眾享受異國風情。像是南美的阿根廷以極具古典氣息的手風琴家帶領觀眾大秀街角探戈，將拉丁文化的熱情面將展露無遺，關島以查莫洛人的感動韻律與歌謠舞蹈演繹出Hafa Adai傳統的文化表演，充分反映關島從原生文化、西班牙時期到美國現代化的多元影響，震撼十足的表演，將帶給觀展民眾全新感受。

ITF旅展大會每日將發送2,000份福袋，凡集滿戳章者可於世貿一館福袋兌換區領取福袋，獎品豐富多樣化，有機會換到行李箱網帶、食尚玩家雜誌、飯店知名沐浴備品等福袋



▲透過ITF旅展各家航空公司也祭出超值機票及多樣贈品。

禮，幸運的民眾還有機會換到由昇恆昌免稅商店提供的HTC新款手機、名牌包或鑽戒等大獎。此外，大會今年與中國信託、永豐銀行、國泰世華銀行、HSBC匯豐、玉山銀行、美國運通卡等6家銀行合作，提供卡友來店禮與滿額禮等贈品兌換，要讓民眾滿載而歸。

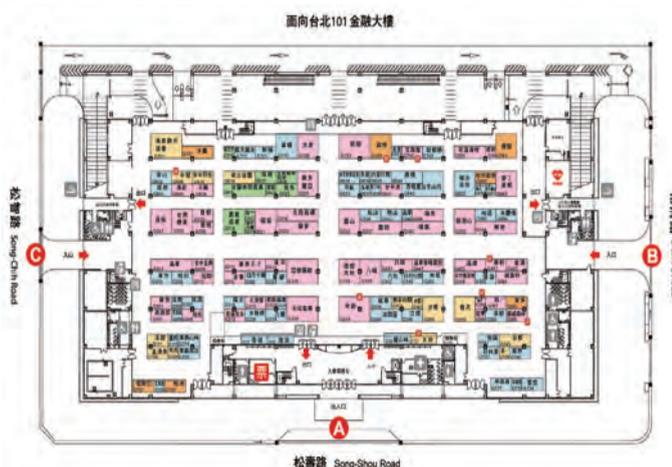
展場平面圖官網開放下載



世貿一館2樓



世貿三館



# 住澳門喜來登 熊能可得 澳幣600元



「熊寶貝」素來是坊間玩偶界的寵兒，不論是泰迪熊、維尼小熊、Line上的熊大，甚至連英國倫敦的Paddington火車站也用「帕丁頓熊」當代表，而此刻起凡入住澳門喜來登飯店，也將有「喜來熊」會送給你（每月不同款），還更熊能送你每房澳幣600元（約NT2,400元），讓你在金沙城、威尼斯人、四季名店等超過260間各式名店、餐廳、SPA店等，可直接消費抵用，灰熊厲害的好禮，旅人熊嘎意！



## 元月底前購買澳門喜來登3天2夜「購物套票」可享下列好禮：

- A 早或午餐：可在飯店內享用自助式早餐或【班妮】義式午餐套餐（限1次）...
- B 熊能送每房澳幣600元：每房贈澳幣400元餐飲購物券+澳門至香港金光飛航單程船票兩張（澳門至香港或澳門至香港機場）或澳幣200元餐飲購物券...
- C 限量版喜來熊：每月將送出不同國家造型的「喜來熊」一隻（20CM高）
- D 預購水舞間優惠：可享85折預購投資20億港元的「水舞間」保留席兩張...
- E 其它好禮：澳妙神奇◎世遺之旅半日遊、房內免費上網、澳門中文旅遊資料、入住期間憑房卡可在金沙城中心特選商店消費享折扣...
- F 免費交通：備有免費穿梭大巴行駛於飯店 & 澳門機場、港澳、氹仔碼頭等...

★個人機票：可選擇澳門進出或「澳進港出」，同時不限航班...

售價：兩大兩小NT10,800起 （税金等外加，兩人成行 NT12,800起） 同業退佣豐厚 報名可享預購水舞間85折



永業(蘋果)旅行社 (02)2515-5990  
交觀綜2046 台中(04)2206-8800

桃園(03)331-6955 · 中壢(03)427-0777  
新竹(03)531-2347 · 高雄(07)291-3355  
www.go2apple.com.tw

# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 308

出刊日期：2014/11/03  
本期封面設計：詹庭瑄

榮譽顧問／夏克堅  
發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Frank Hsia  
Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／孔彥蓉  
採訪編輯／劉彥廷  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／張偉浩  
採訪編輯／吳奕萱  
採訪編輯／徐子涵  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Perci Kung  
Max Liu  
John Wang  
Kevin Chang  
Sophie Wu  
Chery Hsu  
Tina Zhan  
Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書好

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

James Lin  
Echo Ho  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
經理／王相淳  
業務專員／王政介  
業務專員／邱旖晨  
業務專員／劉禮俞

Abby Wang 0922-671-775  
Sammi Wang 0922-566-614  
Randy Wang 0912-815-962  
Chloe Chiu 0911-825-938  
Lesley Liu 0936-740-198

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
企劃主任／賴靖筑  
企劃主任／黃千珮  
企劃專員／陳元瑩  
企劃專員／徐意雯  
企劃助理／薛勻

Yawen Tsai  
Paulina Lai  
Pat Huang  
Yuanying Chen  
Dance Hsu  
Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠  
專案企劃／蔡明潔  
專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen  
Eve Tsai  
Sherry Lai



旅奇週刊  
TRAVEL RICH

美國國家旅遊局★台灣旅行同業指定合作夥伴



## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線  
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
客服E-mail：wayne@richmarcom.tw  
印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司



中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
All rights reserved.

## AIRLINES 航空飛訊

03 華航直飛維也納 歐洲4大航點靈活搭配  
長榮航空首架777 Hello Kitty Jet抵法國

## ALBUM 特別企劃

08 林進榮參選台北市旅行公會理事長  
心存感念 致力為旅業開創盛世十年  
愛尚韓國PAK 打造韓國超值尊榮食宿體驗  
ITF台北國際旅展11/7登場 創下台灣旅展史上最大新紀錄

## VISION 旅人視野

12 專訪湯桂禎國際旅行社董事長 湯桂禎  
湯桂禎：旅行是一種文創 傳達美的感受是我一輩子的使命

## Brand USA 美國專輯

25 美國國家旅遊局Brand USA Taipei ITF  
美國館展前熱門資訊搶先曝光  
美國州政府・觀光局・航空公司・旅行社・飯店・租車公司・遊學中心推出多元優惠方案

## INDOCHINA 中南半島

52 深度縱走 感受吃喝玩樂盡在越南  
中南半島最新訊息 掌握市場最新脈動  
越南航空 建構中南半島諸國橋樑

## CHINA 神州覽勝

77 東北打造冬季旅遊目的地品牌形象  
樂遊遼寧 不虛此行 展多樣面貌  
黑龍江哈爾濱冰雪嘉年華2015/1/5盛大登場  
泡湯滑雪來大連 感受冬遊新魅力

## 台東 fun 輕鬆

◆2人成行天天出發 ◆東海岸美景一覽 (假日五、六出發 假日、一回程)  
◆住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or 「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)

10-12月平日 7,888起 假日 9,888起



感謝  
華信航空  
MANDARIN AIRLINES  
全力贊助

TWICE 台北國旅旅行社 服務電話 (02)2509-6699

# 西藏鐵道之旅



## A 奢華極品~青藏鐵路.拉薩.日喀則(超5★)8日

每週三、六出發 AGT:只要**37900**+稅費 ➡ 市場唯一、絕無僅有!

## B 極品~青藏鐵路.拉薩.日喀則(5★)8日

每週三、六出發 AGT:只要**31900**+稅費 ➡ 實惠大方、無可挑剔!

## C 超值豪華~西藏鐵路.拉薩.澤當.日喀則8日

每週三、六出發 AGT:只要**26900**+稅費 ➡ 超值豪華、買到賺到!

特色：

- A行程：拉薩：宿甫於2014年新開業之拉薩最高檔超5★聖地天堂洲際大飯店，西安：宿超5★賽瑞喜來登大酒店。
- A行程：最精緻的餐食安排，午餐餐標50R~80R、晚餐100R，餐餐特色風味。
- A行程：兩段火車安排，其一：拉薩-西寧之**青藏鐵路**保證**四人一房軟臥**，其二：日喀則~拉薩之**西藏高原鐵路**，只要三小時即可到達，既省時又可欣賞沿途風光。
- 精心專業的安排，分為高、中、低三個檔次，有助於您推薦予旅客參加！



中國東方航空  
CHINA EASTERN



上海航空公司  
SHANGHAI AIRLINES



全力贊助



南龍旅行社

團體部：(02)2516-3633 [www.nanlung.com.tw](http://www.nanlung.com.tw)  
地址：104台北市松江路101號6樓之1(捷運松江南京站 4號出口)  
服務團隊：張嘉明·陳麗玲·蔡慧茹·賴香吟·劉慧中

# 華航新世代·飛航新時代 ITF旅展祭出全面優惠

## 精緻旅遊、背包客假期、秋遊冬旅、春吶促銷全航點大促銷

2014台北國際旅展，將於11/7起一連4天，於台北世貿中心展覽館一館盛大展開，華航/華信及6家主力業者：可樂旅遊、雄獅、山富、喜鴻、東南、華旅聯合展出。華航於2014年推出「Next Generation華航新世代計畫」，引進全新波音777-300ER客機，全面提升軟硬體設備，本次參展以「華航新世代·飛航新時代」為主軸，提供旅客與

眾不同的嶄新舒適體驗。

華航網站「台北國際旅展」促銷優惠：中華航空公司為慶祝2014台北旅展盛大開幕，特別推出華航網站「台北國際旅展」促銷優惠，自10/29起至11/12止（出發期間：11/1至11/30），促銷航點包括北美航線（桃園—洛杉磯、溫哥華）、紐澳航線（桃園—奧克蘭）、東南亞航線（桃園—曼谷、馬尼

拉、泗水、河內、胡志明市、金邊、吉隆坡）、大陸航線（桃園—鄭州、大連、合肥、南昌、寧波、瀋陽、煙台、溫州）及桃園—香港，除此之外華航網站另推出「全新777直飛紐約/洛杉磯限時（經濟艙+豪華經濟艙）組合促銷優惠」、「幸福秋日雙重抽獎」優惠活動及多元的網上優惠直到年底。



▲(左起)華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任顏正哲、副理宋道明、馬/新/菲線主任溫文新、印尼/中南半島主任郭朝凡、業務副主任呂竑逸。

## 玩東南亞 送1777個好禮 抽美國線豪華經濟艙來回機票

華航台北分公司所舉辦的「華航送禮大手筆」活動，第一波抽獎活動已於10/30假華航台北分公司舉行，共抽出美國線豪華經濟艙來回機票、777飛機模型、華航55週年紀念酒等獎品，共有441位幸運得主，得獎名單將公布在同業刊物及活動網頁上。此外，還有3次抽獎機會，將在11/20、12/

25及1/22舉行，每次抽獎都送出同樣的獎品，只要即日起到2015/1/15期間，參加華航台北直飛的東南亞團體旅遊行程（香港線除外），即可參加抽獎。

### 華航榮獲第23屆企業環保獎

中華航空今年再度榮獲「企業環保獎」，彰顯華航推行環保管理的實質成效。華航今年起引進高效能環保的777-300ER客機，提升整體機隊效率，積極推展「文創、科技、環保、感動、信賴」之新世代服務。去年華航亦獲此殊榮。今年第23屆企業環保獎依據行業別區分為製造業及非製造業兩組，獎項包括金、銀、銅三級，華航榮獲非製造業組最高之「金級獎」榮譽。

### 華航快訊

#### 10/28起華航飛航威海

華航集團目前每週三、六從桃園飛往青島，每週一、四飛往煙台，加上每週二飛威海，每週五班自桃園機場飛往山東半島，對於旅遊行程安排將更方便。

#### ◎TPE-WEH v.v.特惠價(未稅)

開票日：即日起~/搭乘日：2014/12/31

行程	F/B	艙等	效期	優惠售價(TWD)
TPE-WEH-TPE	YEE3M	T	0D-14D	11,750

#### ◎威海 TPE-WEH v.v.航班時刻表

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型	適用日期
TPE - WEH (台北--威海)	CI 539	07:15	09:55	週二	738	2015/3/28
			09:50			2015/3/29
WEH - TPE (威海--台北)	CI 540	10:55	13:45			2015/3/28
			13:35			2015/3/29

#### ◎青島 TPE-TAO v.v.航班時刻表

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	機型	適用日期
TPE - TAO (台北--青島)	CI 531	08:45	11:15	週三、六	744	~2014/11/1、11/30~2015/1/31、2015/3/1~3/28
				週三		11/2~11/8、2015/2/1~2/28
				週六		11/2~11/8、2015/2/1~2/28
				週三、六		11/9~11/29、2015/3/29~
TAO - TPE(青島--台北)	CI 532	12:25	14:50	週三、六	744	11/1、11/30~2015/1/31、2015/3/1~3/28
				週三		11/2~11/8、2015/2/1~2/28
				週六		11/2~11/8、2015/2/1~2/28
				週三、六		11/9~11/29、2015/3/29~

#### ◎煙台 TPE-YNT v.v.航班時刻表

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型	適用日期
TPE - YNT(台北--煙台)	CI 547	06:40	09:10	週一、四	738	2014/10/27~2015/3/27
		07:15	10:00			2015/3/29~
YNT-TPE(煙台--台北)	CI 548	10:10	12:40	週一、四		2014/10/27~2015/3/27
		11:10	13:55			2015/3/29~

# 大韓航空打造飛航全球的便捷空中通渠

## 建構綿密航線網絡 航向全球45個國家、126個城市



大韓航空一直以來追求卓越服務品質，並且無論是在航網布局、機上設施、轉機服務到訂位系統，都不斷的進步及更新，成為全球最佳航空公司，同業間的操作首選。

撰文・攝影／徐子涵 圖片提供／大韓航空



▲（左起）大韓航空台北分公司客運部業務代表江奇儒、客運部運務副理趙宰赫、總經理金帝範、訂位業務王文中、客運部業務督導李育修。

大韓航空提供最密集的航班、最舒適的飛行品質，以及優質貼心的服務，為了方便台灣旅客在訂票上更加便利，同步推出繁體中文介面，只要進入官方網站，根據使用者的所在地區，便可以直接顯示該地區的使用語言，方便世界各地的旅客及商務人士利用官網直接訂票。

### 航線網路密集 打造最佳空中橋樑

擁有完整航線網路的大韓航空，從仁川國際機場飛往全球45個國家、126個城市，航線從亞洲延伸至美洲、大洋洲、歐洲甚至非洲，對於經常需飛往各

國洽公的商務人士而言，大韓航空將是最便利的選擇。透過大韓航空綿密的航網，擁有全球最短中轉時間—45分鐘即可轉機，不僅如此，仁川機場也提供旅客最舒適、便利的服務，為此韓國仁川國際機場連續9年獲得由國際機場協會所評選出「世界最佳機場」的殊榮。

### 最高品質服務 商務客首選

除了擁有最密集的航班之外，針對支持大韓航空的企業用戶及商務客，除了在價格上給予合理的折扣，飛行時也提供最高品質的服務，滿足顧客的需求。而為了無法短時間銜接轉機航班的旅客，大韓航空也於仁川機場免費提供過境旅館住宿、

### 大韓航空優勢

1. 合理的折扣率，根據每個公司的特殊旅行需要訂製。
2. 龐大的全球網路，特別是跨太平洋航線及中國亞洲航線。
3. 通過全球最佳機場仁川國際機場完美連接。
4. 屢獲殊榮的服務和卓越的運營。
5. 熱忱的客戶經理。

▼韓國仁川機場。



飯店休息等貼心服務，讓所有選擇搭乘大韓航空的乘客，能在航程中以最放鬆的心情，享受最舒適的飛行體驗。



▲大韓航空網站中文介面。

## 大韓航空台北（TPE）—仁川（INC）2014年冬季航班資訊

出發城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
台北—仁川	KE5692	07:50	11:15	2小時25分	Daily	A330-300
	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	A330-300
	KE5694	16:40	20:05	2小時30分	12_56_	B737-800
	KE694	19:15	22:45	2小時25分	Daily	B737-800
仁川—台北	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	A330-300
	KE5691	12:25	14:10	2小時45分	Daily	A330-300
	KE693	16:30	18:15	2小時45分	Daily	B737-800
	KE5693	21:05	22:55	2小時50分	12_56_	B737-800

# 海南航空 × 中國航信聯合開票促銷活動

撰文·攝影/張偉浩 圖片提供/本刊圖庫



▲(左起)海南航空台灣分公司客戶經理張璇、總經理邢舟、中國航信董事/總經理張麗麗、市場部蕭芳芳、海南航空台灣分公司客戶經理沈昌禾。

**海**南航空與中國航信為了激勵同業開票，推出訂位開票2階段送好禮，第一階段定位就送總價值高達75,000元的禮券，第二階段開票前6名還有機會抽HTC M8手機一台。

活動對象：台灣地區eTerm訂位、開票用戶

活動期間：11/1~12/31(開票日)

航班日期：11/1~2015/3/31

兌獎及抽獎日期：2015/1/8

適用航線：台北始發至北京/廣州/海口/大連/西安/蘭州兩岸直航。台北始發經北京中轉至布魯塞爾/柏林/莫斯科/聖彼得堡/西雅圖/芝加哥/波士頓/多倫多。

第一階段：訂位送禮券，適用對象為訂位OP，在活動期間內，透過eTerm訂位系統，並使用原紀錄於eTerm系統內開立的FIT機票。將已開票訂位記錄送至PEK200之GQ信箱，並Email至amber@travelsky.com.tw信箱，即可參加活動。

第二階段：6強抽手機及精美禮品，活動總開票前6名的旅行社(OP人員)進行抽獎，抽取特等獎1名，獎勵HTC M8手機一台；其他人員各獎勵精美禮品一份。

## 賀



◀海航喜獲2014年度世界旅遊大獎(WTA)「2014亞洲級最佳商務艙」大獎。這是海航繼去年榮獲WTA「世界級和亞洲級最佳經濟艙」榮譽後，連續第二年獲得世界旅遊大獎獎項。海航會繼續以打造具有「東方之美」的世界級航空品牌為目標，用「東方待客之道」服務旅客。

海航喜獲2014年度世界旅遊大獎(WTA)「2014亞洲級最佳商務艙」大獎。這是海航繼去年榮獲WTA「世界級和亞洲級最佳經濟艙」榮譽後，連續第二年獲得世界旅遊大獎獎項。海航會繼續以打造具有「東方之美」的世界級航空品牌為目標，用「東方待客之道」服務旅客。

航班	艙位	訂位開票	7-11禮券獎勵	注意事項
兩岸直航航班	X/V/N	1張	200元	1.限HU自營往返程航班。 2.限台北始發HU往返程客票。 3.往返程艙位不同以台北始發艙位獎勵標準。 4.中轉客票直航及主航段應為HU航班。 5.僅限開立HU本票880票號，不適用於它航票號。
	M/L	1張	300元	
	K/H/B/Y	1張	400元	
	C/D/I	1張	700元	
中轉歐美航線	所有艙位	1張	600元	

## 虎揪迷(me)集氣衝百萬 抽百張機票

現在虎航粉絲人數已破99萬了，台灣虎航請虎迷邀請朋友一起集氣，進行百萬虎迷最後衝刺。越短時間達成任務，送出機

票張數越多，最多共將送出100張機票，1人中獎，3人中獎。在臉書專頁活動訊息Po文留言並tag任2名朋友並分享Po文，即有抽獎資格，粉絲團人數破100萬，即結束活動，進行抽獎。詳細請上Tigerair Taiwan官方粉絲頁。

# 外勞返鄉

中華航空 是您最佳的選擇！

航班最多，航點遍佈全東南亞

同業  
24小時  
下單OK!

大特推 航點最多

印尼 越南 泰國 菲律賓

雅加達 泗水 峇里島 河內 胡志明市 曼谷 清邁 馬尼拉 宿霧

航空公司	印尼	越南	泰國	菲律賓
CI 中華航空	✓	✓	✓	✓
BR 長榮航空	✓	✓	✓	✓
GA 印尼航空	✓	✓		
VN 越南航空		✓	✓	
GE 復興航空			✓	✓
PR 菲律賓航空				✓
TG 泰國航空			✓	✓
AE 華信航空		✓	✓	
B7 立榮航空		✓	✓	
CX 國泰航空	✓	✓	✓	✓
KA 港龍航空	✓	✓	✓	✓

外勞機票の最大票倉

大航空全力支持

大好評的服務與效率  
真正 NO. 1

聯達旅行社 (02) 2507-0707 請按7 (04) 2305-1087

# 越南航空高爾夫賽事熱情展開

## 新機即將加入 建構更便捷的飛航網絡

撰文·攝影／王政



▲「越南航空高爾夫球賽」於10/30熱情展開。



▲(左起)雄獅旅行社東南亞部協理陳奇漢、品冠旅遊執行長關宏文、活力旅行社總經理吳進昆。



▶(左3起)越南航空業務經理陳輝功、世點旅行社董事長羅財漢。



◀(左起)百分百旅行社總經理鄭皓元、越南國際物流總經理紀乃元、欣洋通運副總經理郭水秋。



▼世界旅行社董事長特助田書治(左1)、越南航空業務副經理李威震(右1)。



◀越南航空總經理杜奎元率先開球。



▲世點旅行社董事長羅財漢(右)獲得越南航空高爾夫球賽冠軍。

為了感謝同業長期以來的支持，並與合作夥伴建立更緊密的關係，越南航空特別於10/30假林口台北高爾夫球場舉辦「越南航空高爾夫球賽」，並邀請貨、客運的合作業者共襄盛舉。越南航空擁有便捷的國內外航線，得以為操作中南

半島的同業們提供最佳的銷售選擇。不論純越南的多元商品；抑或是延伸寮國、東國、緬甸等跨國商品，以及越南中轉前往歐、澳，皆是越航的強項。

此外，明年越航更將陸續接收A350、B787夢幻客機等機型，使得機

隊規模更加完整。隨著新機的抵達，越航預計率先投入國際長程航線，為市場帶來更充沛的運能。而因應長程線機隊的調換，可望連帶促使台北—胡志明航線，由原先的A321機型更換為A330，為市場帶來更寬廣的空間。

## 港龍航空全面提升 A320客艙產品

撰文／王政

圖片提供／港龍航空



▲港龍航空選用珍貴海鮮製作「金銀蒜龍蝦滑雞煲仔飯」。

港龍航空一直致力為乘客提供優質寫意的旅遊體驗，為了提供旅客更舒適的飛航旅程，港龍航空宣佈為旗下A320機隊推出全新客艙產品，進一步提升乘客的整體飛行體驗。

自2013年初開始，為旗下機隊所有客艙進行全面革新。當中包括提升A330及A321機隊的頭等、商務及經濟客艙，以及推出全新機上自選娛樂系統StudioKA。而今年11月起，港龍航空將再逐步優化其A320機隊的15架客機。除了更新商務及經濟客艙外，更首次於A320機隊提供包羅萬有的機上娛樂系統，讓每位乘客可以盡情享受自選式視聽娛樂。

除了機上設備的提升外，港龍航空的餐膳團隊一直致力為機上的餐飲注入創新元素，不斷為旅客帶來驚喜。因應秋冬季的到來，港龍航空特別推出秋冬季蟹粉和煲仔飯時令空中美饌，以及3款全新創製特色飲品，將空中餐膳體驗提升到更高層次。

## 新加坡航空商務艙 供應泰廷爵頂級香檳

撰文／王政

圖片提供／新加坡航空



現起，搭乘新加坡航空商務艙的旅客，將可於上萬英尺的高空上，享用泰廷爵酒莊「前奏曲頂級香檳」的獨特精緻風味。由全球碩果僅存之少數家族香檳酒莊的「前奏曲頂級香檳」，是採取自Grand Cru頂級葡萄園之等量的夏多內(Chardonnay)與黑皮諾(Piont Noir)兩種葡萄初榨製成。

新航國際品酒顧問Oz Clarke表示，新航很高興將泰廷爵酒莊的前奏曲頂級香檳納入商務艙的酒單，前奏曲頂級香檳出自泰廷爵家族私人土地上Grand Cru頂級葡萄園，之後置於酒窖中進行最少五年的陳釀。這支香檳在酒杯中呈現的高雅色澤，並散發著獨有的香氣，極為特殊。

新航在空中的班機上每年使用約19.4萬瓶的香檳。目前，新航是全球唯一一家同時提供稀有而熱門的勃根地特級莊園紅葡萄酒(Grand Cru Burgundy)與全球馳名之香檳王(Dom Perignon)與庫克陳年香檳(Krug Grand Cuvée)的航空公司。

# 達美航空舉辦同業戶外聯誼活動

## 全省同業大會師 踏青、鐵馬、泡湯享受健康之旅

撰文·攝影／王政

每年為近1.65億名旅客提供便捷飛航網絡的達美航空，為了加強與合作夥伴之間的合作情誼，達美航空業務團隊特別於10/22、23舉辦「台中東勢林場2日遊戶外聯誼活動」，並邀請T/C台北總公司業務負責人、中南部地區主管共襄盛舉。高達66人的龐大團體由全省北、中、南向台中集合，展開為期2天1夜的歡樂之旅。



▲達美航空台灣區總經理張建仁（左5）、台灣區客運部業務經理曹琪（左4）率領團隊竭誠為同業服務。



▲達美航空台灣區總經理張建仁。



▲同業們體驗東豐綠廊鐵馬之旅。



▲達美航空舉辦「台中東勢林場2日遊戶外聯誼活動」，近70位同業熱情參與。

此次戶外聯誼活動安排合作夥伴先抵達東豐綠廊，展開全長11公里的鐵馬之旅，眾人一邊享受工作之餘難得的運動，一邊欣賞包括石岡水壩、東豐鐵橋、觀景橋等迷人的景緻。隨後前往東勢林場來趟戶外踏青，感受森林浴的洗禮。當天達美航空安排入住谷關溫泉會館，讓業者們能夠泡泡湯舒緩長期來工作緊繃的身心靈。交流晚宴上，貼心的達美除了安排美味晚餐，更大方送出商務艙、經濟艙機票作為遊戲獎項，讓當晚的氣氛High到最高點。

達美航空台灣區總經理張建仁表示，十分感謝合作夥伴們平日對達美的付出，以及撥空熱情參與此次的Outing，拉近達美與夥伴之間的距離。達美未來也持續不懈的努力，在未來的日子戮力持續服務、協助同業。達美航空台灣區客運部業務經理曹琪亦表示，感謝同業的參與，為此次活動留下美好的回憶。



▲同業在東勢林場享受戶外踏青，感受足浴、森林浴的洗禮。

達美特別在Facebook建立活動專區「達美直擊台灣之美2014」，讓參加夥伴們上傳相片參加攝影比賽，優勝者照片便可獲得達美精選神秘好禮。

台灣旅客每日可搭乘台北東京航班，經由東京成田轉機，直飛美國波特蘭、西雅圖、洛杉磯、明尼阿波利斯、底特律、紐約、亞特蘭大和檀香山等8大門戶城市；再透過綿密的飛航網絡，延伸至美國國內、加拿大和中南美洲各大城市。敬請旅客注意，達美航空台北東京航班自10/26起（冬季時刻表）延後起飛時間至11:00，回程抵達台灣時間為21:25，提升中南部旅客接駁達美航空班機的便利性。此外，搭乘達美經東京成田轉機前往美國，可於台灣出發時獲得機場免稅店「FaSoLa Shops」購物折扣券，讓旅客能運用轉機時間享受購物樂趣。



▲透過晚宴交流會的大合唱，拉近達美航空與合作夥伴彼此之間的距離。



▲達美航空與各家合作夥伴代表合影。



▲達美航空與合作夥伴於八仙山國家森林遊樂區合影。



GoUSA.tw

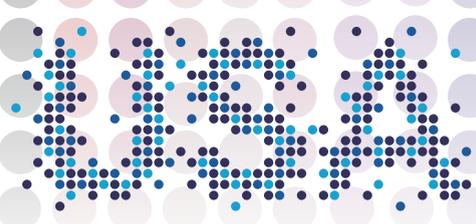
# 美國國家旅遊局Brand USA

## Taipei ITF 美國館展前熱門資訊搶先曝光

美國州政府 · 觀光局 · 航空公司 · 旅行社 ·  
飯店 · 租車公司 · 遊學中心推出多元優惠方案。



2013美國國家旅遊局Brand USA Taipei ITF



GoUSA.tw

DISCOVER



# 美國國家旅遊局Brand USA Taipei

## 美國州政府·觀光局·航空公司·旅行社·飯店 租車公司·遊學中心推出多元優惠方案

Taipei ITF  
的推廣資  
記、國家  
Travel Trade

### 馬里亞納

馬里亞納觀光局目前全力推廣塞班島、天寧島，並推出3種行程，純塞班島、塞班+天寧、塞班+關島，價格3~4萬元不等。另外展館以強烈的海島風格為主，並設置互動式的Jambo大型自拍機，讓旅客可以在融入電子背板中，就好像置身在海藍色的馬里亞納群島上。現場打卡還可以得到精美小禮物喔。



### 關島

關島觀光局主推11/1登場、舉行到明年1/12的「關島購物嘉年華」。在攤位設計部分，為迎接2016年於關島舉辦的太平洋藝術節，特別把關島查莫洛文化元素放進設計中，並現場舉辦關島當地特色舞蹈Boonie Stomp的競賽，參加就能獲得精美禮品，最後優勝還有大獎犒賞。



### 夏威夷

夏威夷觀光局這次以蜜月為主題，打造美侖美奐的夢想婚禮。並推出2支夏威夷行程，「歐胡島7天」、「豪華玩一夏—喜來登+商務艙6/7天」保證入住豪華海景房，以加長型豪華禮車專車接送往返機場至酒店，並與花旗合作，刷卡享第2人折5,000元優惠。



### 拉斯維加斯

拉斯維加斯被譽為是一座永遠沒有重複的城市，比如9/1正式開業的Delano全套房精品酒店，還有Stockbridge & SBE集團打造的SLS酒店。如果是喜歡驚險刺激的朋友，可以去嘗試馬戲團酒店最新的El Loco過山車，它是世界第2、美國唯一的室內El Loco過山車，還有拉斯維加斯豪客「High Roller」，世界上最大的摩天輪，是凱撒娛樂集團斥資5.5億美元打造的The LINQ休閒娛樂區的亮點。因此，透過各式各樣的硬體設施，希望更多的台灣旅客可以待上更多時間，盡情體驗拉斯維加斯這座城市的獨特魅力。



### 達美航空

身為Brand USA最佳合作夥伴之一的達美航空，針對此次ITF旅展安排超吸睛好康優惠。除了與美國俄勒岡、波特蘭旅遊局共同設攤行銷當地特色外；達美更針對主要航線現場釋出現金折扣券每日100名，訂票時使用便可省25~500元美金。此外，達美假期也推出超優惠誘因，以「波特蘭全覽11天」為例，現場報名最高可享團費折扣1萬元。



### 聯合航空

聯合航空自今年3月底正式開通台北—舊金山直航，天天飛、適合北中南搭乘的時間帶、可延伸至90多座城市與中南美的優勢，開航至今客座率表現亮眼。旅展期間將正式於旅展推出「聯合玩美國」，率先包裝「舊金山、紐約、波士頓、芝加哥」4個航點，推出「機+酒+自選行程」產品，最低停留4天含1晚住宿未稅29,500元起。更多旅展活動敬請拭目以待。



### Hertz赫茲租車

Hertz赫茲租車在美租車優勢，絕對不超過2年車齡，也可以選擇夢幻車款、甲地租車乙地還車、24小時道路救援、GPS導航系統。最特別的是Gold Plus Rewards會員升級版，預定快+免排隊+免填表格，直接取車最方便，外加獎勵里程數，可兌換免費租車。



### AVIS 全球租車

AVIS營業範圍覆蓋全球177個國家與地區，擁有5,200多個據點，租賃車輛已超過50萬輛。據悉，AVIS在美國租車銷售最佳的地區為關島，約占國外租車的5成業績，成為在台灣推廣最重要的租車點，旅展期間推出關島敞篷車日租USD93起，另有全球租車75折起的優惠。還有只要於年底前預訂AVIS租車，不限地區，即可享有機場接送折扣，最低單趟1,090元起。此外，旅展現場將舉辦加入AVIS臉書粉絲團抽獎活動。





# ITF美國館展前熱門資訊搶先曝光

2014美國館將由美國在台協會（AIT）與美國國家旅遊局Brand USA共同承辦，此期特別彙整合作旅遊夥伴針對美國館旅展資訊。在未來，美國國家旅遊局Brand USA更將推出一系列主題推廣—Brand USA Discovery Program、Discover America “美”食公園Giant Screen。並將透過官方展前記者會與同業和媒體分享Brand USA在2015年的各項規劃。而Brand USA 'Taste of USA' Seminar將邀請各旅遊相關單位分享未來趨勢跟旅遊產品，與相關潛力買家互動交流，促進美國產品商機。

## 愛達荷州／懷俄明州

愛達荷州可以說是玩家的天堂，因為其地形特殊，加上四季分明，除了有高爾夫球場及滑雪非常出名之外。還有世界級的泛舟、太陽谷越野自行車大賽，也是很多美國當地企業的MICE首選。而懷俄明州是「黃石公園的故鄉」地熱景觀佔世界總數的一半。加上又名為「牛仔州」，旅客可以欣賞到牛仔騎牛、野馬的表演，當然不能錯過惡魔塔，是美國第一座國家紀念碑。



## 波特蘭市

波特蘭為全世界釀酒廠最多的城市（最新統計共有55間），因而榮獲「啤酒天堂」的稱號。波特蘭每年舉辦多場啤酒嘉年華，多間佳釀電影院及高檔餐廳甚至提供了以啤酒佐餐的服務。為數可觀的咖啡烘焙坊也是當地的一大特色。加上全國最受歡迎的機場、便捷的輕軌運輸系統、及行人至上的城市規劃，都使得波特蘭與眾不同！



## 阿拉斯加假期

阿拉斯加假期榮獲2014年金質旅遊行程之殊榮，為了ITF推出「冬·雪白大地·幸福極光之旅10日」，行程特色除了標榜10人即可出團、有最多看到極光的機會之外，更有獨家極地行程2選1，可選擇極圈探險之旅或冰釣體驗之旅。展場現場報名付訂，可享有第二人折扣8,000元的優惠，並有機會得到阿拉斯加空運來台的神秘小禮物一份！



## OH! Study教育中心

OH! Study留學中心1995年成立，在2003年成為推廣美國留學的最大市場中心。旅展以1週18個小時的課程、4週課程為主，目標族群為想遊學、留學，或上中小學、語言課程、專業課程、大學、碩士等的學生及社會人士。可以全方位一條龍服務，從選校服務、申請學校、辦理簽證、住宿安排、結匯服務、當地保險、行前服務、後續就職。並以200家合作的美國大學為優勢，客製化遊學需求。



## 阿拉斯加州

阿拉斯加，隨著台灣旅客觀光人數的不斷成長，除了推出更優質的冬季極光旅遊行程之外，針對許多顧客詢問的春季阿拉斯加遊輪之旅，也推出了早鳥折扣 10,000元的優惠。另外在本次ITF，State of Alaska阿拉斯加州也將有2場分別針對阿拉斯加冬天+夏天，以及冬季極光旅程的說明會，讓大家對於美麗的阿拉斯加州有更深度的了解，現場並準備了神秘小禮物贈送給到場的來賓。



## 奧勒岡州

奧勒岡旅遊的首選為風景優美的胡德山，徒步在無障礙瀑布溪流步道，透過觀景窗可觀賞到鮭魚和鱒魚。在護林員的帶領下，能遊覽歷史悠久的密林度假屋，該度假屋海拔6,000英尺，能觀賞到壯觀的山峰景色。沿著綺麗風景線駕車前往哥倫比亞河大峽谷，途經620英尺高的摩特諾瑪瀑布，為全美第2高，終年水源豐沛。奧勒岡火山口湖是全美最適合拍照的湖泊之一，為旅人不可錯過的景點。



## 飛美家旅遊

飛美家旅行社就如同其名「飛往美國的旅遊專家」，致力於研發精緻深度旅遊與結合學習性元素之客製化行程。以深度黃石公園之旅來說，首創Amtrak跨夜火車、大堤頓國家公園景觀漂流、觀看野生熊等等的特殊行程。另外包裝多元MLB、NBA的精彩球賽，現場體驗一場美式風情的賽事。還有安排麥可喬丹指導的籃球夏令營，可是說是難能可貴的經驗。



## Best Western

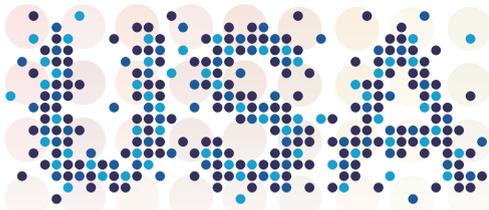
擁有全球最大連鎖飯店家族的Best Western International目前正在熱銷秋季網路訂房優惠價。即日起至11/23，凡透過官網bestwestern.com訂房指定飯店，就能獲取最高打8折的網路優惠價。Best Western Rewards會員更是好康不斷。在優惠期間更可以累積1,000~1,500不等的會員點數，不限訂房次數。成功於訂房後，若您找到比我們更低的價錢，即可獲得100美元 Best Western Travel Card，我們敢保障最低房價。



# 美國，從‘心’發現



GoUSA.tw



GoUSA.tw

# 美西飯店· 風味料理優質推薦

撰文·攝影/張偉浩 圖片提供/本刊圖庫



▲可樂旅遊產品四部美加線經理黃健華。

可樂旅遊在美國旅遊規劃具有一定品質，未來在美西行程上面不但升等5星級酒店、還有高餐標的美式料理提供給旅客。以拉斯維加斯萊說的ARIA飯店，於2009年開幕時，就以時尚奢華的創新設計而獨樹一格，所有客房都享有的邊間景觀，ARIA飯店處處都有驚喜，因此造就不朽傳奇。另外還有四星級好萊塢星球電影主題旅館、巴黎酒店，還可登塔遠眺拉斯維加斯美景。還有位於拉斯維加斯大道（The Strip）的「豪客」（High Roller），是凱薩娛樂集團斥資5.5億美元打造的全新娛樂區—The LINQ項目的一個亮點，景觀摩天輪力壓443英尺高的「倫敦眼」和541英尺高的新加坡飛行者摩天輪，成為全世界最高的景觀摩天輪。餐食部分則有舊金山漁人碼頭的西式螃蟹餐、食尚玩家特別推薦～Pinnacle Peak（剪領帶餐廳）20盎司美式碳烤牛排、賭城最佳人氣美味～Red Lobster美式龍蝦餐。

另外，華航在12/1開航777-300ER執飛洛杉磯，可樂旅遊獨家包裝豪華經濟艙升等不加價，並推出2015/2/6、11、21、27四日去程免費升等，敬請同業把握難得機會。



▲全世界最高的豪客景觀摩天輪。



## 2014 ITF旅展優惠行程

**波特蘭皇冠巨岩·  
西雅圖夜未眠旋  
轉岩石·美西大峽  
谷全覽11日**

出發日  
2015 2/1.6.21

**112,900**  
起(含稅)

**塞班島  
機+酒5日  
兩人成行**

出發日  
天天出發

**35,400**  
起(含稅)

**微旅行～  
戀人夏威夷  
6天自由行  
兩人成行**

出發日  
11/23.30  
12/7.14.21.28  
每週日出發

**40,000**  
起(不含稅簽)



**愛在藍色夏威夷6天**

出發日 每週日

**49,500**  
起(不含稅簽)

**全新美西9天~住大峽谷一晚** (1段內陸段飛機)

出發日 12/13.26 2015.1/10.17.24.30  
2/7.17

**61,900**  
起(不含稅簽)

**親子雙樂園美西9日** (1段內陸段飛機)

出發日 2015/1/30 2/7.17

**66,900**  
起(不含稅簽)

**逍遙美西雙樂園8日**

出發日 12/3.5.12.17.19.23 2015/1/7.16

**63,500**  
起(不含稅簽)

# DISCOVER AMERICA



台北總公司 台北市中山區松江路101號7樓之1 ☎ 02-2515-2113  
台中分公司 台中市北區英才路396號8樓之2 ☎ 04-2320-1135  
高雄分公司 高雄市新興區民權一路251號10樓之1 ☎ 07-222-1122

交際線2117 品保北0752





## 馬里亞納觀光局 ITF美國館搶先曝光

### 致力推廣塞班島、天寧島、羅塔島 多島旅遊

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／馬里亞納觀光局



▲（左起）馬里亞納觀光局台灣代表施春庭Jemy See、局長Perry Tenorio、經理蔡璧如Milane Tsai。

馬里亞納觀光局局長 Perry Tenorio：

Hafa Adai & Tirow～是來自北馬里亞納群島溫暖的問候。馬里亞納觀光局旨在推動「北馬里亞納群島：塞班島、天寧島及羅塔島」觀光項目。很榮幸連續3年參加台北國際旅展ITF盛會，今年我們在展示區設置了最新的互動裝置，讓參觀民眾在展場內立即感受屬於北馬里亞納的熱情邀約。在此非常感謝各位業界夥伴的支持，希望今年更深入加強與航空業界的合作，提供符合業者理想的旅遊產品，並成為同業先進的後盾。在這裡預祝大會成功，並熱切期待您的蒞臨，與您在塞班島、天寧島及羅塔島相見！

#### 馬里亞納互動式場館 給旅客留下最美回憶

馬里亞納觀光局連續3年參加ITF美國館的盛會，從第一年大家都不熟悉馬里亞納群島，初試水溫的請況之下，讓大家留下深刻的印象。第二年開始與航空公司合作，並推出馬里亞納觀光大使的活動，成功地讓台灣旅客瞭解馬里亞納群島的美。今年除了成立了塞班島PAK、推出超級部落客、天寧島的約會活動之外，馬里亞納觀光局的美國場館全新升級，加入互動式的攝影機，只要人站在大型電子背板前面，就可以仿佛置身在馬里亞納的海島中，享受舒爽的徐徐海風，還有專人為旅客拍照，讓來攤位的旅客留下美好回憶。

另外，電視節目「世界我做煮」、「世界第一等」都有前往馬里亞納做採訪拍攝，到時候旅客也可以在電視背板上看到精彩的節目內容。而世界第一等的節目主持人楊子儀也會到現場與馬里亞納的粉絲一起拍照留念。

#### 塞班假期·天寧假期 同業說明會

為使台灣旅行同業更加瞭解塞班島、天寧島的旅遊魅力，馬里亞納觀光局於11/12~13分別在台中、高雄、台南舉辦同業說明會，內容精彩可及並有現場抽獎；獎品有「韓亞航空塞班島來回機票」、「塞班島PIC住宿券」、「塞班島悅泰飯店住宿券」、「天寧皇朝酒店住宿券」、「DEEPSTAR黃色潛水艇搭乘券」。並備有精緻的茶點，歡迎旅行同業蒞臨。



▲馬里亞納互動式大型Jambo自拍機。

旅行社名稱：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_

電子信箱：\_\_\_\_\_

場次	時間	地址
台中場	11/12 (三) 14:00	台中市南屯區干城街95號1樓
高雄場	11/13 (四) 10:00	高雄市前金區中正四路235號5樓之1
台南場	11/13 (四) 14:00	台南市中西區民權路1段243號10樓

※敬請影印傳真此回函及報名聯絡資訊。FAX：02-2537 6353

# 入住澳門喜來登熊好康



旅人熊嘎意，灰熊厲害有好禮：

10,800元起入住，就可獲得澳幣6百元餐飲購物金！

在現實的世界裡，大人喜歡小孩的天真活潑，小孩喜歡動物的自然萌樣，然生活中要常看見動物，是比較困難的，因此就有了許多動物卡通 & 玩偶，與孩子們朝夕相處。提及老鼠，大家會聯想到「米奇」，講到貓，會想到「Hello Kitty」，但說到熊，那可多了，有：維尼小熊、泰迪熊、Line上的熊大，甚至連英國倫敦的Paddington火車站也用「帕丁頓熊」當代表。

撰文·圖片提供/衛斯理

▲自今年十月起至明年元月底，凡入住澳門喜來登將獲贈限量 & 非賣品的「喜來熊」，每月送出不同款，依序是：韓國（10月）、印度（11月）、日本（12月）、馬來西亞（元月）...

圓滾滾的「熊寶貝」自然比「貓或鼠」更受到大眾歡迎，坊間更流行有關「熊」的冷笑話如：哪裡最多的小熊維尼？答案：麥當勞（麥當勞都是「維尼」～）！誰最想和維尼結婚？答案：王菲（我願意，維尼～）！而此刻起凡入住澳門喜來登飯店，也將有意外驚喜的「喜來熊」會送給你（每月不同款），還更熊熊送你每房澳幣600元（約NT2,400元）餐飲購物金，讓你在金沙城、威尼斯人、四季名店等超過260間各式名店、餐廳、SPA店等，可直接消費抵用，像這樣的好禮相贈，灰熊厲害，旅人熊嘎意！

「喜來熊」會進入澳門喜來登，這跟喜來登經營理念不謀而合：其一，喜來登是世界共通性品牌（全球70多國擁有400多幢喜來登飯店，在台北、新竹、宜蘭等也有），與「熊寶貝」在全球廣受歡迎是一樣的；其二，4款身著不同國家傳統服飾的喜來熊齊聚，也象徵著「不同國家的旅人喜歡聚在喜來登」，特別是在全球最大的「澳門喜來登旗艦店」，就擁有3,896間房（每天住

不同房間，連續住上10年8個月仍未完全住完所有房間）！

加上這家喜來登位於「金沙城中心」，距澳門機場 & 氹仔碼頭車程只需10分鐘內，且出門右轉就是「新濠天地」（水舞間），上天橋對面就是「澳門四季 & 威尼斯人」，而飯店內也擁有「熱帶雨林」般的購物環境，而金沙城中心頂樓的「兒童世界Kid's Cavern」號稱是「兒童新天地」，那裡是目前全澳門最大玩具、糖果屋 & 童裝店等聚集所在地，另外由金沙城通往四季名品店空橋上的「星光之橋」，上頭也有數十位港台名人如洪金寶、古天樂、舒琪等手印 & 簽名等印記，也非常值得參觀。

而此刻起至明年元月底選購永業旅行社包裝的「澳門喜來登3天2夜機+酒」，就可獲得下列好禮：（一）早或午餐：可在飯店內享用自助式早餐或【班妮】義式午餐套餐（限1次）；（二）熊熊送每房澳幣600元：每房贈送澳幣400元餐飲購物券+澳門至香港金光飛航單程船票兩張（澳門至香港或澳門至香港機場）或澳幣200元餐飲購物券；（三）限量版喜來熊：每房將送出不同國家造型 & 高20CM的「喜來熊」一隻（每月不同

▶即日起至明年元月底入住澳門喜來登3天2夜起，每房可獲得澳幣600元（約NT2,400元），可在金沙城中心 & 澳門威尼斯人等超過260間各式名店、餐廳、SPA店等，直接消費抵用。



款）；（四）預購水舞間優惠：可享85折預購投資20億港元的「水舞間」保留席兩張；（五）其它好禮：澳妙神奇◎世界遺產之旅半日遊、房內免費上網、澳門中文旅遊資料、入住期間憑房卡可在金沙城中心特選商店消費享折扣；（六）免費交通：備有免費穿梭大巴行駛於飯店 & 澳門機場、港澳、氹仔碼頭等...

最近看了韓寒導演新片「後會無期」片中說到：「大人只談利害，小孩才說對錯！」在一個分不清是非黑白的世界，幸好還有像「入住飯店獲喜來熊」這種「小確幸」，可以讓我們「從想要到握在手中」那種真實感，比起「大理想」的遙不可及，「小確幸」般的美夢成真，確實可以慰藉我們的心靈。

▼「喜來登飯店及度假村」是「喜達屋飯店及度假村」飯店集團中最大的連鎖品牌，喜達屋還擁有：W飯店、瑞吉St.Regis、艾美、威斯汀等，今日的喜來登最早出現在1937年的美國麻州，而如圖的澳門喜來登則是全球最大規模之喜來登，其至明年第一季將擁有超過4,000間房間。

有意者速洽：(02) 2502-5110永業（蘋果）旅行社，或上網瀏覽相關網站：[www.go2apple.com.tw](http://www.go2apple.com.tw)  
而前往的個人機票可選「澳門進出」或「澳進港出」，同時不限航班，7天內使用有效。

# 公主遊輪PAK 頂級遊輪行程遍佈全球

## 2015年熱門商品好評熱賣中 選擇多更多

撰文／徐子涵 圖片提供／本刊圖庫

公主遊輪PAK在北美、北歐、地中海等世界各地熱門航點，皆推出完整豐富的遊輪產品，憑藉PAK成員的堅強實力，打造出最穩定的出團量，成功創造業界銷售保證。針對明年市場，也推出了早鳥價省10,000元的優惠，為同業帶來銷售的新契機。

▼阿拉斯加至尊公主號。



隨著遊輪風氣在亞洲地區的漸趨成熟，公主遊輪PAK在經營遊輪旅遊上有豐富的操作經驗，以最高規格打造遊輪旅程，以最高品質服務來滿足顧客的所有需求，且在獨家航程設計上，包裝了市場少有的阿拉斯加冰河灣、北歐首都、黑海、突尼斯及庫頁島等，都能讓旅客有耳目一新的新鮮感，為同業帶來豐厚的銷售利潤。

### 每日限兩艘遊輪進入 獨家遊冰河灣國家公園

「阿拉斯加冰河灣國家公園+西雅圖北上12天」安排至尊公主號及星辰公主號，分別以北上或南下的方式，獨家安排每日只允許2艘大型遊輪參訪的「冰河灣國家公園」，感受畢生難忘的冰河壯麗美景。另外，公主遊輪更有專屬私人碼頭—惠堤爾，距離安克拉治車程僅需1小時，可省下長途拉車的時間，旅客能充分感受阿拉斯加美景。

### 地中海旅遊熱門 探索古文明知性之旅

地中海航程可以一次遊覽3大古文明的發源地，一直以來都是許多人非常嚮往的旅遊地之一。公主遊輪PAK特別運用翡翠公主號及海島公主號，以翡翠公

主號為較具有主題性的規劃，深入探索希臘文明、鄂圖曼土耳其及羅馬帝國等，而海島公主號則為全覽性的方式，走訪6個國家、11個城市，將地中海羅馬、希臘、土耳其3大古文明及壯觀景致一網打盡。

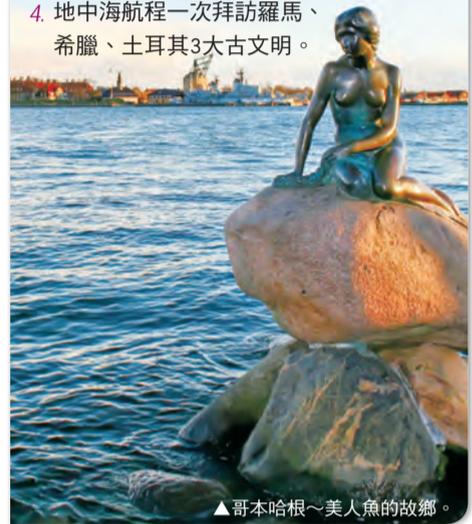
### 帝王囊括北歐波羅的海美食美景 皇家完整收藏英倫三島最精華

帝王公主號及皇家公主號為2014年甫下水的旗艦遊輪，對於熱愛北歐旅遊的旅客而言，帝王公主一次暢遊北歐6國，體驗專屬北歐的歐式建築及歷史文化。皇家公主則為英倫三島的全覽旅程，遊大不列顛島、蘇格蘭、北



### 產品包裝優勢

1. 享早鳥優惠，150天前報名省10,000元。
2. 獨家安排阿拉斯加州冰河灣國家公園。
3. 包裝大不列顛環島遊、庫頁島特殊航程。
4. 地中海航程一次拜訪羅馬、希臘、土耳其3大古文明。



▲哥本哈根~美人魚的故鄉。

愛爾蘭到法國北部，由於文化發展多起自於海港，故藉由遊輪的環島航程，成為暢遊英國的最佳選擇。

### 鑽石創造北海道新感動 直擊俄羅斯庫頁島祕境

除了歐洲，另一市場少有的航程—「鑽石公主號~日本東北、北海道、庫頁島之旅11天」，2015年限量3團，將帶旅客走訪俄羅斯庫頁島，前進擁有與世隔絕的自然文化遺產，透過公主遊輪在食宿上的優勢，既能讓旅客不用擔心住宿及用餐品質的問題，又能一窺神秘的獨家景點，已成為近來詢問度高的產品之一。

# 全球公主，專業銷售！

翡翠公主號 · 鑽石公主號 · 至尊公主號 · 皇家公主號 · 帝王公主號....  
誰能給您全球最頂級的公主遊輪行程？ 唯有 [全球頂級遊輪銷售聯盟]



**鑽石公主**  
Diamond Princess · 11萬6千噸  
**日本東北、北海道、庫頁島之旅11天**  
早鳥優惠價 **94,900**元起  
釧路、庫頁島、小樽、函館、青森



**至尊/星辰 公主**  
Grand Princess · 10萬7千噸  
Star Princess · 10萬9千噸  
**阿拉斯加冰河灣12/15天**  
早鳥優惠價 **121,900**元起  
唯一同時進入冰河灣國家公園及學院府冰河



**帝王公主**  
Regal Princess · 14萬1千噸  
**北歐波羅的海、俄羅斯15天**  
早鳥優惠價 **212,000**元起  
2014全新下水 獨家深入北歐波羅的海七國



**翡翠公主**  
Emerald Princess · 11萬3千噸  
**經典地中海、希臘列島、土耳其11/17天**  
早鳥優惠價 **119,900**元起  
多種地中海航線 遍及北非、黑海、愛琴海、東地中海



**皇家公主**  
Royal Princess · 14萬1千噸  
**大不列顛列島 · 愛爾蘭15天**  
早鳥優惠價 **260,000**元起  
公主遊輪最新旗艦 全覽英倫三島最經典城市



**海島公主**  
Island Princess · 9萬2千噸  
**地中海全覽、帝國禮讚15天**  
早鳥優惠價 **201,000**元起  
唯一暢遊東西地中海 不同點上下船

全球頂級遊輪  
銷 | 售 | 聯 | 盟

PRINCESS CRUISES

百威旅遊 | 可樂旅遊 | 雄獅旅遊 | 巨匠旅遊 | 世邦旅遊 | 行家旅遊 | 東南旅遊 | 鳳凰旅遊 | 桂冠旅遊  
02-2751-5775 | 02-2567-6601 | 02-8793-5488 | 02-2581-0988 | 02-2511-1158 | 02-2515-9002 | 02-2523-9199 | 02-2537-0011 | 02-3513-3056

# 又見公主PAK 遊輪自由行好評登場

## 多元商品輕鬆出遊 啟動馬新舒適航程

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫

各大國際遊輪積極布局台灣市場，市場呈現欣欣向榮的局面，由微莎旅遊、成長旅行社、享趣旅行社（尊榮假期）等專家組成的「又見公主PAK」，特別選用公主遊輪藍寶石公主號為商品亮點，逐漸培養民眾出搭乘遊輪旅遊的習性。帶領旅客體驗前所未有的尊崇東南亞旅程。



◀（左起）享趣旅行社董事長劉正輝、微莎旅遊董事長莊世棠、成長旅行社董事長陳錫賢。



▲位於頂層的聖殿成人休憩中心擁有極佳視野，並可享受專業SPA、美味輕食。

▶露天星空電影院親切提供中文字幕，還有爆米花與小毯子，十分貼心！

PAK成員～成長旅行社總經理陳錫賢表示，在公主遊輪與酷航新加坡航線的強力後盾之下，PAK隆重推出「2015年公主遊輪新加坡·馬來西亞5日/5+1日」產品。團體行、自由行5日出發航次：2015/1/26、2/09，團體行、自由行5+1日出發航次：2015/1/22、2/05、12。寒假期間絕對不漲價，並在12月底前團體行報名付訂退3,000元、自由行部分報名付訂退2,500元，給予同業最高利潤。

### 自由行玩法多元 團體行享接送機服務

自由行商品逐漸成為旅客的首選之一，PAK亦特別隆重推出機+船的配套選擇，透過2人輕鬆成行的模式打造超值商品。行程最大優勢在於商品本身的高

彈性，讓旅客能夠單純享受藍寶石公主號的奢華設施，享受更多元的玩法，也有領隊於飯店引導旅客搭地鐵前往碼頭。亦或是針對自身需求去加購岸上觀光行程、接送機服務等，此行程適合年輕自主性高的族群。而團體行含有接送機的服務，適合家族旅遊或是員工旅遊、年長者為主。

### 聲光娛樂應有盡有 異國料理滿足味蕾

達11萬6,000噸的藍寶石公主號最大特色便是船上的豐富設施，除了每個航程皆有獨家安排奢華的香檳瀑布活動外，旅客在船上亦能前往海上學院學習課程；抑或是前往公主劇院欣賞歌舞演出，也可體驗舒適的Spa服務或欣賞星空電影院。此外，對於期待盡情放鬆的家長們，公主遊輪更提供了聖殿成人休憩中心，讓金字塔頂端客群遠離塵囂，盡

### Q 產品包裝優勢

1. 自由行商品登場，高度彈性商品滿足需求。
2. 公主遊輪寒假期間不漲價，給同業最豐厚利潤。
3. 自費行程超多元，深度遊覽岸上觀光。



情釋放身心靈。

此外，喜愛美食的饕客亦能在船上獲得味蕾上的滿足，藍寶石公主號擁有5個主餐廳，可品嚐到眾多異國珍饈。或是花費僅25元美金的訂位費，享用佛羅倫斯的莎芭提妮餐廳義大利料理，或是在史德林餐廳大啖由名廚親手烹飪的美味牛排，滿足饕客味蕾。綜觀種種優勢，都能讓旅客在公主遊輪上享受到「既有大船的豪華設施，同時亦兼具小船的精細服務」的完美評價。

### 古今完美融合 馬新兩國好好玩

旅客如果選擇自費行程，檳城部分有古蹟巡旅走訪姓氏橋水上人家，見證了檳城港口的興盛衰榮，以姓氏為聚居概念的水上人家，在全球是獨一無二。還有一次參拜雙寺廟，臥佛寺+緬佛寺。而三輪車遊古城，穿梭於古色古香的舊街道裡，別有一番風味。而吉隆坡城市知性之旅，包含了新峰肉骨茶午餐，行程除了地標雙子星塔，還有國家英雄紀念碑、獨立廣場。還有港星也愛去的星光大道，絕佳氣氛讓人流連忘返。新加坡則可自由參觀最著名的魚尾獅公園、濱海藝術中心、夜間雷射燈光水舞秀，或是前往聖淘沙名勝世界—環球影城等，多項行程推薦。





PRINCESS CRUISES

# 湛藍海洋 璀璨寶石

藍寶石公主號 遊遍新馬歡樂雙享



兩人即可成行

**顛覆傳統新加坡自由行**

2015現代奢華 亞洲輕鬆啟航

自由行旅客專屬



新加坡樟宜機場是亞洲的主要空中樞紐，為飛往約250多個城市的100多家航空公司提供服務。



**CHANGI**  
airport singapore

新加坡馬來西亞蘭卡威5日 **機票+船艙** 1/26 2/9

AGT **27000**起/人(2人房)

新加坡馬來西亞麻六甲5+1日 **機票+船艙+住宿** 1/22 2/5.12

AGT **26000**起/人(2人房)

成長旅行社 (02)2500-6061

享趣旅行社 (02)2581-3581

微莎旅遊 (02) **2717-1399**  
**7736-6999**

藍寶石公主號 2015 基隆港啟航

# 員工旅遊 獎勵旅

**不必分批、分機 機票一次到位**

操作大型獎勵旅遊或企業員工旅遊，最大挑戰莫過於安排來回機位及沿途交通，可容納2、3千名旅客同時出發的大型遊輪，不必分批前往、一次到位。

**不用天天換飯店 福委們好輕鬆**

搭乘遊輪最大好處是，不用天天換飯店，每天一張開眼就抵達一個全新的城市，福委們可免去事前預訂飯店、天天發房卡等瑣事，方便又輕鬆！



藍寶石公主號 藍寶石公主號



璀璨海上旅程。



獎勵旅遊 首選

▲海船上可買到比免稅店更優惠的國際精品囉！

## 花少少的錢 享受大大的滿足

**星空電影院：**採用LED巨型螢幕與杜比環繞音響系統，可一邊享用免費爆米花、現烤餅乾，點杯清涼調酒或熱牛奶，觀賞首輪熱門電影或直播賽事，這是公主遊輪才有的體驗。

**莎芭提妮義式餐廳：**奢華無上限！對美食有更高要求的老饕級乘客，只要花25美金訂位費，就可無限享用總價值超過5,000元台幣的精緻料理。

**香檳瀑布晚會：**將歐美上流社會派對中的「香檳瀑布」活動，原汁原味搬到公主遊輪上。乘客將受邀與船長一起將香檳從高處注入酒杯中，船上專業攝影師將為你紀錄這歷史性的一刻。

**公主劇院：**被譽為七大洋上最好的娛樂表演廳，樓高3層、可容納超過700名觀眾，整間劇院沒有一根樑柱會阻礙視線，搭配波音747級寬敞座椅，提供最完美的看秀體驗。

**精品一條街：**網羅世界知名品牌，提供比機場免稅店還便宜的價格，還將不定推出特價商品拍賣會，驚喜折扣令人尖叫連連！

▼「公主劇院」可免費開放企業團體作為會議室的活動場地(需事先申請)



\*部份設施需付費，請洽詢相關服務人員。

香港航次  
預約中



PRINCESS CRUISES

# 遊 首選

## 吃住娛樂一價全包 日夜都精彩

全天候的美食饗宴、媲美紐約百老匯的歌舞表演、可一邊吃爆米花一邊看電影的星空電影院、盡情血拼的精品一條街、可通宵狂歡的各式酒吧、可免費使用的大小泳池及水療池、健身房... 讓您只要花少少的錢就可得到大大的滿足。

## 場地免費使用 會議、旅遊一次滿足

公主遊輪上提供現成的會議空間，從可容納34人的小教堂到可容納700人的大型劇院，只要事先登記都可免費使用，兼顧旅遊與開會，讓會議訓練不再一成不變。

## 同船歡聚 凝聚員工向心力

對於大企業/團體而言，藉由獎勵旅遊不僅能強化公司企業形象，更有助於凝聚向心力，提升工作績效，為員工打造獨一無二的海上假期。

操作大型獎勵旅遊或企業員工旅遊，最大挑戰莫過於安排來回機位及沿途交通，可容納2、3千名旅客同時出發的大型遊輪，不必分批前往、一次到位，及可提供多元娛樂享受及24小時寰宇美味的特性，可說是再適合不過了。全球最大遊輪集團—嘉年華遊輪集團，旗下最豪華精緻的《藍寶石公主號(Sapphire Princess)》，預定明年(2015年)4月再度來台，還在為明年獎勵旅遊傷腦筋的福委們，敬請把握這次難得的機會！



▲ 歡樂遊戲、玩轉一價全包，員工、客戶玩翻天！

▲ 旅遊獎勵員工，提高員工向心力。

### 早·鳥·優·惠·3·重·送

提早報名最高優惠**20,000元**

【第一重】優惠最高折NT20,000  
2014/11/30 前下訂每房最高省 20,000元  
2015/01/31 前下訂每房最高省 12,000元

【第二重】送全程小費  
於2015/01/31前報名  
各行程再送全程小費(含遊輪+領隊小費)

【第三重】加NT5,000元起·升等迷你套房艙  
陽台艙加價NT5,000元起  
即升等迷你套房艙(數量有限，請及早預訂)

### 2015 十·大·限·定·航·次

沖繩輕鬆遊4天 \$20,900起 [4/27、5/5.14.17.20.28]  
(含機上下船) 訂滿即送 4/27、5/5.17 減\$3,000

長崎、鹿兒島、沖繩7天 \$36,900起 [5/8]  
(含機上下船)

長崎、鹿兒島6天 \$31,900起 [4/30、5/23]  
(含機上下船)

香港3天2夜(機去船回) \$10,950起 [4/25]  
(只機去、船回) 訂滿即送 買一送一

更多詳情請上



百威旅遊  
02-2751-5775

東南旅遊  
02-2523-9199

巨匠旅遊  
02-2581-0988

雄獅旅遊  
02-8793-5488

鳳凰旅遊  
02-2537-0011

# 《麗星郵輪巴拉望4日考察》

## 寶瓶星號 11/8首航巴拉望 生態、

### 亞庇為母港出發 輕鬆前往全球最佳旅遊

麗星郵輪在產品上不斷推陳出新，提供台灣旅客全新的郵輪假期體驗，今年寶瓶星號將以馬來西亞亞庇做為母港，於11/8~隔年3/1推出「婆羅洲（亞庇+巴拉望）~繽紛5日遊」產品。為了提供同業最新巴拉望旅遊資訊，麗星郵輪邀請大登、上順、良友、永業、新進等旅行社及媒體前往巴拉望展開4日考察行程，以利後續推廣銷售。



台灣人最為熟悉的寶瓶星號，因長期以台灣為母港，深受旅客歡迎，麗星郵輪在今年11月起，寶瓶星號將以亞庇為母港，推出亞庇+巴拉望的5日產品，帶旅客前往「菲律賓最後一片處女地」之稱的巴拉望，近24小時的停靠時間，於行程的第2日下午3點抵達，至隔日下午3點啟程離開，充裕的時間能讓旅客盡情享受原始森林、純靜海灘假期。

◀（左起）飛翔執行長吳詠晴、菲律賓觀光部台灣分處經理曾雅惠、大登郵輪部副總經理徐慧娟、麗星郵輪市場推廣及產品發展部副理林鈺茹、上順郵輪部經理陳美伶、良友國外部協理吳梨玲、麗星郵輪業務部主任翁國書、新進經理蔡瓊雯、蘋果旅遊副理謝文玲。

## 探訪新7大世界自然遺產之一地底河流



從麗星郵輪停靠碼頭前往至沙邦港，車程為1小時40分鐘，抵達沙邦港需辦理證件才可進入聖保羅國家公園，每天限制900人入園。以搭乘人工划槳遊船方式入內參觀，地底河流長達6公里，而行程安排約40分鐘航程，並提供中文翻譯機（2人一台），旅客可透過清楚的國語解說，了解世界自然遺產地底河流的形成與生態故事，船伕也會用英文進行解說，帶領旅客發現身邊的千姿百態的鐘乳石。

▲1999年聯合國教科文組織將「地底河流國家公園」列為世界自然遺產。



◀前進洞穴內需帶安全帽，從狹窄的石灰岩石壁縫駛入至挑高數10米的大洞窟，相當壯觀。

▼在手電筒的照射下可清楚觀看壯觀巨大的鐘乳石。



## 全球最棒島嶼~

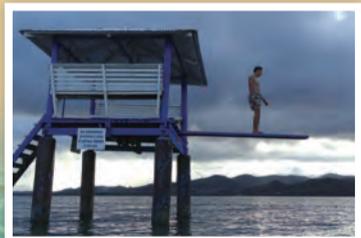
### 2 浮潛、獨木舟、跳水



本田灣週邊3座島嶼別具特色，在班丹島上除了浮潛，還可體驗獨木舟，划行在平靜的海面上，相當舒適。班丹島的海水清澈，天氣好時，海底能見度近15公尺，且熱帶魚種類多樣又不怕人，即便走在水深及腰的海岸邊，就可近距離欣賞成群鮮豔的熱帶魚。島上設有許多涼亭、吊床，讓旅客感受到真正的海島假期。另外，還可前往海星島、體驗高空跳水的路尼島，玩法多元。



▲在海星島隨處可見手掌般大小的海星。



# 文化、跳島3大路線玩法非常多元

## 勝地 暢遊菲律賓最後一片淨土

撰文·攝影/劉彥廷

### 亞庇+巴拉望 郵輪遊省去轉機不便

此次考察行程針對巴拉望3條岸上觀光路線，進行深度探訪。3條觀光路線分別為，行程A市區觀光：公主港、蝴蝶園、蜜都拉之家、麵包山、鱷魚園、Tiange Tiange手工藝品中心等。行程B：跳島之旅：本田灣-離島遊（路尼島、海星島、班丹島）。行程C：地底河流之旅：沙邦-聖保羅國家公園世界自然遺產地底河流。

麗星郵輪市場推廣及產品發展部副理林鈺茹指出，巴拉望擁有原始文化風情、海洋魅力，旅遊資源豐富，玩法多元，適合各年齡層旅客。因台灣目前無直飛巴拉望，需透過馬尼拉轉機才可抵達，相當耗時又耗體力，而麗星郵輪首度新開航的亞庇+巴拉望行程，旅客便可透過搭乘郵輪，一邊享受船上設施、享用美食，欣賞麗星郵輪獨有的精彩節

目，一邊輕鬆前往巴拉望，提供旅客最完美的郵輪假期。

### 自然生態、古蹟之旅 市場最新的旅遊焦點

林鈺茹強調，透過此次考察，發現巴拉望的獨特魅力，不同於其它東南亞小島，在巴拉望不論是想體驗原始部落文化、感受自然生態、市區觀光走訪古蹟、品嚐當地菲式美食，尤其「世界新7大奇景之一」的地底河流，令人驚豔，且產品甫推出，首發團銷售全滿，相當受到市場歡迎。

菲律賓觀光部台灣分處經理曾雅惠則表示，菲觀部3年前開始推廣巴拉望，因巴拉望的旅遊豐富多元，完整保留了

最原始的一面，相較於其他東南亞小島，巴拉望顯得不商業化、更純樸，菲律賓政府也採取開發限制，以永續保存菲律賓的最後一片淨土。目前巴拉望推廣3大路線：一島一飯店、酷龍島，以及公主港，今年巴拉望的市場反應相當亮眼，期盼透過麗星郵輪，讓更多台灣旅客體驗到全球最棒的島嶼風情。

►菲律賓觀光部台灣分處經理曾雅惠與小鱷魚近距離親密接觸。



▲麗星郵輪巴拉望考察團於巴拉望創意料理餐廳合影。

## 巴拉望 3大看點

### 感受最純樸原始的海島假期



◀在班丹島上另一項樂趣是可找魚販購買新鮮的海產，價格超值便宜又美味。



▲行程內安排的菲式海島自助午餐。  
◀旅客可自費品嚐不同的海鮮料理。



## 3 公主港市區觀光 體驗菲式美食

巴拉望中部首府公主港，市區內有許多景點值得參觀，在鱷魚農場，旅客可來一趟難得的教育性觀光行程，認識當地特有鱷魚品種，近距離與小鱷魚接觸、欣賞難得一見的世界級巨鱷。並可走訪開心監獄受刑人所製作的手工藝品，甚至他們會在旅客面前來一段精彩街舞表演。此外蝴蝶園、蜜都拉之家欣賞本田灣之海景，晚上前往TIKI BAR，體驗當地最棒的啤酒與夜店氣氛，來到公主港除了走訪特色景區，當地生活與新鮮美食更是不可錯過的一大特色。



▲開心監獄農場。  
►Badjao紅樹林景觀餐廳特色料理。



▲麗星郵輪巴拉望考察團於開心監獄農場合影。



◀在蝴蝶園內，除了認識各式昆蟲，還可欣賞巴拉望原住民的音樂舞蹈。



▼Kalui曾獲選亞洲500大最佳餐廳，是來到巴拉望必排行程。

▲TIKI BAR表演聲光效果十足，來到這不可錯過體驗當地人的娛樂生活。



►在麵包山內用餐還可以與卡通人物合照留影，相當趣味。



# 泰航假期 暢遊韓國超便利

## 漂亮時間帶出遊更輕省 行李公斤數UP滿足血拼族

韓國市場是今年旅遊市場上最熱門的路線之一，偶像劇「來自星星的你」與實景節目「花漾爺爺」的催化下，將雙方旅客互訪的情勢推向高峰，亦為同業創造龐大的商機。泰航假期運用台北—仁川的充沛運能，為同業打造一系列的精采旅遊商品以供參考，協助同業在韓國市場寬廣的藍海中開創無限商機。

撰文／王政 圖片提供／泰航假期、本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. A330台北—仁川天天出發，充足運能滿足市場所需。
2. 午去晚回玩的最暢快，行李30公斤、機上WIFI滿足旅客全面需求。
3. 冬季商品隆重推出，迎戰赴韓市場無限商機。



▲泰航假期PAK將帶領旅客品嚐最道地的韓國餐食。

◀泰航假期PAK為同業提供銷售韓國的多元選擇。

擁有50多年飛航經驗的泰國航空，以曼谷為樞紐中心，開創了飛航世界35個國家、近70個國際城市的綿密通渠；更以百架的龐大機隊為最大後盾，為同業建構前往全球各地的便捷橋樑。除了提供台北—曼谷的充沛航班外，泰航更以台北為中停點，為旅客提供延伸韓國仁川機場的選擇。

看好韓國市場的發展潛能，在泰航的主導下，特別集結喜麟旅行社（操作中心）、桂冠旅遊、盈達旅行社、易飛網、大興旅行社、世界旅行社、理想旅運社、新奇旅行社、世興旅行社，以及

良友旅遊等銷售菁英共組「泰航假期」PAK。由於泰航的一手機位支持，加上PAK成員的致力推廣，使得泰航假期的品牌逐漸在市場上建立起響亮的口碑。

### A330充沛運能搭載 多項優勢抓住旅客目光

由於泰航台北—仁川航線使用A330機型飛航，在充沛的座位數運載下；加上天天出發的龐大運能，為市場建構前往韓國的最佳選擇。航班的時間帶是泰航假期的優勢之一，旅客能透過泰航午去晚回的航班，出發

時能悠閒的前往機場等候，免除一大早到機場的奔波勞累；而回程更能在韓國玩到最後一刻，完整且充裕的旅遊時間，對於喜愛韓國的旅客而言是一大福音。而對於喜愛購物的旅客而言，更該選擇貼心的泰航，全面將經濟艙行李公斤數大幅提升至30公斤，讓旅客買的再多也無需擔心行李超重。此外，旅客更能自費在航程中使用WIFI，讓越來越龐大的低頭族能夠在上萬英尺的高空中享受上網的便利。

### 精選商品全面上架 輕鬆迎戰冬季市場

隨著冬天的腳步即將到來，屆時將是旅客前往韓國感受銀白色氛圍的最佳時機，泰航假期推出多項精選行程以滿足旅客的需求，協助同業搶先佈局銷售。以「冬遊韓國~峰花雪嶽滑雪5日」為例，除了將帶領旅客登上雪嶽山欣賞壯麗的冬季景緻，更將前往WATER PIA溫泉樂園，同時暢遊樂天世界。此外，PAK更將安排旅客欣賞著名的JUMP秀，以及體驗DIY泡菜製作、韓服寫真體驗等，豐富的行程將讓參加的旅客流連忘返。而「HAPPY SKI 滑雪FUN假趣5日」中，不但強調全程無自費，並全程飯店內用早餐外，更將帶領旅客暢遊樂天世界（全日券）、走訪東大門市場與清溪川；同時亦將體驗在銀白世界感受滑雪奔馳的樂趣。此外PAK更安排旅客大啖包括養生人蔘燉全雞、石鍋拌飯等韓國傳統美食，並欣賞精采的HERO塗鴉秀。



▼旅客將在泰航假期安排下輕鬆暢遊樂天世界。



◀泰航假期精選韓國最著名的表演秀，給予旅客最精采的視覺享受。圖為JUMP秀。



▶泰航假期將帶領旅客體驗在韓國享受滑雪的樂趣。



**泰航假期**

**泰愛韓流 發現韓國無限魅力**



**行李20KG 提高至30KG**



**飛機上 WIFI 打卡**

凡於10/27~11/14報名 並於12/1-1/20期間出發 **2人同行第2人減2000元**

**『冬遊韓國』 峰花雪嶽滑雪5日**

**NT\$ 21,900 元起**

- 南怡島+滑雪活動+雪嶽山+溫泉水世界+樂天世界
- 暢玩樂天世界、鳳凰城滑雪渡假村
- 體驗雪嶽山WATER PIA溫泉樂園
- 登上雪嶽山欣賞壯麗雪景
- DIY泡菜製作、韓服寫真體驗
- 遊覽「南怡島、青瓦台、景福宮、清溪川」
- 全程安排韓國特色餐食，並特別贈送海鮮自助餐
- 特別贈送JUMP秀（價值美金40元）



**『品味韓國』 首爾1.5天自由活動 時尚阿里郎~歡樂購物滑雪趣5日**

**NT\$ 19,900 元起**

- 特別安排【半自助式韓國遊】讓您完全體驗道地的韓式生活一整天，吃喝玩樂最隨興！
- 韓式汗蒸幕+三溫暖體驗
- 紛購物樂~東大門、明洞、自由活動
- DIY泡菜製作+韓國服初體驗寫真
- 快意滑雪！【滑雪場滑雪（含雪具：雪杖+雪橇+雪鞋）或（雪盆）】



**『冰樂韓國』 愛寶+冰釣嘉年華玩雪5日遊**

**NT\$ 19,900 元起**

- 感受冬季慶典《仁川江華島冰釣鱒魚冬季慶典》\*\*\*贈送多功能禦寒帽一份
- 遊覽韓國總統府「青瓦台」、新文化指標「清溪川」韓流的流行中心「東大門市場」
- 暢玩世界第七大遊樂場「愛寶樂園」及「加勒比水上樂園+溫泉水世界」
- 米其林旅遊指南推薦「三清洞」、「北村韓屋村」
- 安排各式韓國傳統美食：養生人蔘燉全雞+麵線+人蔘酒、石鍋拌飯等
- 全程無自費行程· 全程飯店內用早餐
- 特別贈送精采武術秀【JUMP秀】（價值美金40元）



**HAPPY SKI 滑雪FUN假趣5日**

**NT\$ 15,900 元起**

- 德壽宮+石牆路+王宮守門將換崗儀式
- 韓流的流行中心「東大門市場」、新文化指標「清溪川」
- 安排各式韓國傳統美食：養生人蔘燉全雞+麵線+人蔘酒、石鍋拌飯等
- 全程無自費行程· 全程飯店內用早餐
- 特別贈送HITO的精采武術秀【HERO塗鴉秀】（價值美金40元）
- 樂天世界含全日券



**SUPER SKI 韓國滑雪5天4夜自由行**

**NT\$ 16,900 元起**

- 台北-首爾來回經濟艙機票1張
- 200萬意外險及20萬醫療
- 飯店至度假村來回交通
- 仁川機場至首爾車站 AREX車票每人2張
- 台北機場稅+燃油稅+韓國出境稅
- 飯店住宿2人一室
- 韓流EGG網路分享器，每人一個（價值NT\$1,250）

**特別贈送** ● 哈韓指南地圖或旅遊指南 ● T-MONEY卡(需自行儲值金額)空卡 ● 專屬行李綁物帶 ● 專屬資料拉鍊帶



# 寶馬假期 挑戰市場16,900元超值遊韓國

獨家復興包機 午去晚回直飛清州 入住滑雪渡假村&首爾市內飯店

撰文・攝影／徐子涵



▲寶馬旅行社總經理蔡興民。

寶馬假期與復興航空獨家合作包機，針對即將到來的寒假春節旺季，推出最適合親子同遊的「復興航空清愛的～銀雪繽紛時尚美食樂園5日」的精緻

套裝行程，藉由復興航空獨家包機，午去晚回的完美飛行時段直飛清州，減短航行時間，豐富旅遊行程。

除了取得獨家包機的機位優勢之外，也保證入住首爾市內酒店及滑雪渡假村，另外，此行程更是在餐食上全面升等，加質不加價，舉凡韓國特色美食包括人蔘雞、新麻浦烤肉、馬鈴薯豬骨湯、到價值韓幣40,000元的百匯海鮮自助餐，及特別加送的國民宵夜一星星餐：炸雞+啤酒（或可樂）一份等，都是大受歡迎的料理。

不僅食宿全面升等，行程更是精采，安排韓國傳統體驗、超好逛血拼

## 產品包裝優勢

1. 獨家復興航空直飛清州最方便。
2. 挑戰市場最低價16,900元起。
3. 食宿全面升級，保證入住首爾市區飯店。

購物點、韓劇必朝聖景點、亞洲最高樂天TOWER123層的樂天世界，以及首爾最新最大的水族館LOTTE WORD AQUARIUM，都完整包裝在此行程中，更設計第一晚安排入住滑雪渡假村，除了抵達當天可以在雪地暢遊、一覽夜間優美雪景之外，隔天也保留了一整個早上的時間，可以讓旅客充分的休息，或再次享受滑雪的樂趣。寶馬假期在價格上挑戰了市場最超值，同業價僅16,900元起，高貴不貴，絕對物超所值，歡迎同業多多洽詢。

## 寒假親子玩雪首選

復興航空直飛 韓國清州

## 清愛的～銀雪繽紛 時尚美食樂園5日

- \* 住宿最優質～承諾 | 全程住宿首爾市酒店 | 冬季滑雪入住現代星宇渡假村
- \* 玩滑雪場住滑雪場再包～二場滑雪  
【滑雪場-含雪具-雪杖、雪橇、雪鞋或雪盆二擇一】
- \* 韓國最好玩室內外樂園+亞洲最高樂園TOWER123層  
【樂天世界+魔幻島(門票+自由券)】  
【樂天TOWER123層-首爾最大水族館】
- \* 韓劇必去朝聖地【小法國村】【南山公園+首爾塔+愛情鎖牆】
- \* 最具代表性的傳統韓式【汗蒸幕】
- \* 必吃國民宵夜“星星餐：炸雞+啤酒或可樂二擇一
- \* 特別加碼贈送-幻多奇秀

寒假春節 搶購日期 2/3.7.11.15.19.23.27

同業價 **16,900** 起



寶馬(綜合)旅行社

洽詢專線：(02)2523-0006  
http://www.ponytour.com.tw 交觀綜2157 品保北1234

# 吸引年輕世代 兩岸合作建置FB溝通平台

## 可樂旅遊與黃山市旅遊委員會 在台成立黃山臉書官方粉絲團

黃山以「奇松、雲海、怪石、溫泉」享譽國際，來自各國的遊客絡繹不絕。台灣自從直航屯溪開通以來大大縮短交通距離，旅遊黃山更便捷，遊客人數大幅提升，但是黃山市旅遊推廣單位並不以此為滿足，因為黃山景區遼闊而多樣。除黃山被列為世界文化與自然雙重遺產之外，西遞、宏村完整地保留了徽派建築的風貌，是第一個被列入世界文化遺產的民居，電影「臥虎藏龍」也曾在此拍攝取景，吸引海內外遊客造訪。黃山市內還有塔川、唐模等景區，值得遊客細細品味深入探訪。

可樂旅遊產品系統總經理謝雲苗為了讓中國旅遊更貼近年輕人市場，決心投其所好，從行程內容的設計到推廣溝通平台展開變革，運用直飛航班將行程縮短天數，方便上班族安排假期，更加入人文建築及DIY體驗等行程，讓遊客能親自感受底蘊深厚的徽文化。此次更獲得黃山市旅遊委員會的支持，成立【絕色黃山·意無止境】粉絲團，透過即時的資訊分享與四季變幻的黃山美景與年輕世代搏感情。

### 人文建築、攝影、美食 多元行程 邀您來黃山打卡

黃山市旅遊委員會副主任項敬賢表示，台灣是黃山市相當重要的入境旅遊市場，過去赴黃山的遊客以中高齡為主，然而為吸引年輕客層，黃山市旅遊委員會近年積極投入新媒體行銷，建設新的黃山旅遊宣傳平台。除在大陸開通微博、微信的公共帳號，此次在台灣與可樂旅遊合作成立Facebook官方粉絲團，希望藉由貼文推播分享黃山旅遊的相關介紹，如人文建築、攝影、美

食等深度有趣的多元資訊，吸引年輕人的關注，以期開展新的市場區塊。未來將會針對四季不同主題來規劃臉書活動吸引粉絲加入，貼近年輕人的媒體使用習慣，希望藉由這個平台提供台灣旅客到黃山有更多便利的資訊。可樂旅遊產品系統總經理謝雲苗認為在行動通訊發達的台灣，遊客走到哪拍到哪，愛打卡上傳照片已成習慣，因此希望藉由粉絲團拋磚引玉，透過社群間分享的特性，讓更多人看見黃山、發現黃山的美，進而有機會造訪黃山。可樂旅遊也將於本次ITF旅展為黃山Facebook粉絲團開站舉辦啟動儀式，誠摯邀請同業先進蒞臨指教。【絕色黃山·意無止盡】粉絲團<https://www.facebook.com/HuangshanOfficial>。



### 黃山Facebook官方粉絲團啟動儀式

時間：2014/11/7 (五) 上午11:00

地點：台北世貿一館可樂旅遊攤位舞台B1389

### 感受徽文化魅力 品美酒、賞美景、 探秘宣紙工藝

可樂旅遊推出「黃山傳奇～潑墨山水、奇石雲海、湖邊村落、美麗婺源村6日」，以華信航空南京進／寧波出包裝行程，將能遊歷更豐富的景點。旅客除了走訪黃山各大知名景點外，還可前往市場上黃山系列較少安排的宣城，在宣紙文化園中見識古時留存下來的精湛製作工藝，還能親自參與其中，自己DIY動手做宣紙，以及能在宣酒文化城品嘗紹興老酒的甜美，行程也延伸到婺源，讓旅客能遊覽「中國最美鄉村」的風光，充分感受徽州文化的魅力。

# 2015 寒假春節

【乙未年】Happy Chinese New Year

## 土耳其

土耳其【CZ】醉戀蕃紅花9+1天

1/29.31 2/5.7.12.14.19.21.26.28

NET 49,900 起

土耳其【CZ】天山10+1天

2/2.9.16.23 3/2

NET 53,900 起

土耳其【MH】馬航假期10天

1/27 2/15

NET 46,900 起

土耳其【MH】地中海安塔莉亞12天

2/1

NET 55,900 起

土耳其【EK】醉戀蕃紅花10天

2/12

NET 59,900 起

土耳其【SQ】經典11天 **前10名減1萬**

2/14

NET 69,900 起

## 埃及

埃及【EY】尼羅河遊輪紅海10天

2/4.9.11.23.25

NET 49,900 起

埃及【EK】尼羅河遊輪紅海10天

2/10.11.20.21.22.23

NET 55,900 起

埃及【QR】亞歷山卓尼羅河巡禮11天

1/20.27 2/3.10.24

NET 55,900 起

埃及【EK】尼羅河紅海10天(一段中段)

2/20.22

**前10名減1萬**

NET 84,900 起

# 限時早鳥優惠

## 最高折扣10,000元

### 歐洲

德捷奧【CA】名城全覽10天	前10名減1萬	NET 69,900起
1/29 2/12.14.19		
西班牙【CA】經典10天	前10名減1萬	NET 69,900起
1/31 2/12.15		
西葡【KE】10天	前10名減1萬	NET 79,900起
1/28 2/11		
荷比法瑞義【CX】五國12天	前10名減1萬	NET 89,900起
1/28 2/4.25		
法瑞義【CX】三國10天		NET 94,900起
2/12.14		

### 印度

印度【9W/AI】金三角巡禮7天		NET 45,900起
1/31 2/14.17.18.19		
印度【AI】金三角恆河9天	前10名減1萬	NET 59,900起
2/15.16.17		



## 友泰旅遊

www.lux-holiday.com

台北 (02)7701-6866 (02)2563-6119  
台中 (04)2326-7288

# 大榮旅遊 日本旅遊的第一專家

多元客製化行程 代理沖繩海外婚禮·代訂教堂

同業  
優退

撰文·攝影／張偉浩



▲大榮旅行社副董事長郭文瑞。

大榮旅遊長年經營日本市場，在操作資源上不僅豐富，更具有相當的實力。大榮旅行社副董事長郭文瑞

表示，台灣的GIT的市場來說已經非常成熟，而FIT人數越來越多，大榮旅遊看準了台灣旅客想要享受自由活動又害怕自己出國的情況，特別規劃了團體自由行，給予旅客更多的自由空間，可以享受到探訪異國的樂趣，又不用擔心語言不通的困擾。而最近以「沖繩和風PAPAGO～頂級海邊飯店、熱帶夢幻植物中心、海洋博公園、Michi June遊行表演4日」獲得金質獎肯定，加上運用沖繩地接社優勢，獨家代理的飯店與遊覽車，在沖繩旅遊包裝上首屈一指。並以「株式會社沖繩大榮」專業形象深耕旅遊門戶市場，與日本第一大「WATABE WEDDING CORPORATION（沖繩）」攜手合作海

外渡假婚禮教堂及婚紗攝影之旅，免除一般市面上要分開議價的麻煩，包含在沖繩獨有的4間教堂供新人選擇拍攝及進行簡潔儀式。以合理的價格讓台灣的新人可以一圓到國外舉辦浪漫婚禮的夢想。

未來大榮旅遊會持續規劃從南到北的新形態團體旅行，如：沖繩加入無人島元素，讓旅客真正享受悠閒海島假期，而日本本土旅遊也會以這樣的思維模式做出發，持續給予旅客最高品質的商品。另外還有針對小眾市場去服務無障礙旅遊，讓行動不便的旅客也可以輕鬆暢遊。此外，在11/8的ITF旅展將會有一元競標的行程推出，並聘請性感女神張景嵐來站台，並有可能與沖繩觀光局的太古秀結合，創造旅展最夯話題。

# 點心旅遊 歐洲·中東旅遊的首選

包裝高端市場商品 名人攝影團 MSC珍愛號遊地中海

撰文·攝影／張偉浩



▲鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。

點心旅遊為布局歐洲旅遊市場第一專家，團隊擁有20年以上的長程線旅遊規劃經驗，運用各家航空公司票價、機位的優勢，在市場上俱有無可動搖的地位，產品多元且內容有深度，變化俱有話題的特殊行程。

歐洲首推「【克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山】跳島之旅12日」，搭乘德國漢沙航空，從慕尼黑驅車前往斯洛維尼亞，沿途欣賞阿爾卑斯山美景，一路遊玩至斯洛維尼亞，有別於一般市場的緊湊的行程。另外剛出團的「張雍歐洲慢遊、私房攝影威尼斯·斯洛維尼亞·克羅埃西亞10日」，廣受旅客好評，成為今年最夯的旅遊行程之一。想要暢遊5國的則可以選擇「【德國、荷蘭、比利

時、法國、英國】精選5國12日」產品，運用大韓航空當日抵達德國法蘭克福，回程從倫敦下午班機回台北，行程順暢舒適。另外「奧捷跨國列車10日」、「MSC珍愛號奇幻東地中海郵輪假期10」也是不容錯過的經典行程。土耳其部分推出「湛藍安塔利亞、番紅花世界遺產全覽12日」，市場首家安排2段最長距離的蝴蝶式內陸段飛法，【伊斯坦堡—安塔利亞】、【卡帕多奇亞—伊斯坦堡】，幫旅客節省長途搭車的辛苦。未來伊朗「波斯瑰寶古文明之旅12日」，也是最俱市場潛力。不論是歐洲還是中東行程，總是推陳出新，給旅客豐富精彩的旅程，讓同業輕鬆獲利，創造雙贏局面。



4日

### 金質旅遊認證 沖繩和風 PAPAGO

- ◆頂級海邊飯店
- ◆熱帶夢幻植物中心
- ◆海洋博公園
- ◆Michijune遊行表演



5日

### 北海道札幌 雪祭系列

- ◆破冰船 ◆冰瀑祭
- ◆彩凜祭 ◆雪樂園
- ◆阿寒湖散策



6日

### 北陸冬季 特別企劃 下呂花火物語

- ◆採草莓 ◆兼六園
- ◆童話合掌村
- ◆雪樂園
- ◆下呂溫泉



6日

### 冰COOL玩 東北系列

- ◆藏王樹冰
- ◆日光東照宮
- ◆松島遊船
- ◆雪樂園



5日

### 樂活 雙湯雙樂園

- ◆單車漫遊輕井澤
- ◆繪影美術館 ◆採草莓
- ◆HELLO KITTY
- ◆迪士尼



5日

### 賀歲 愛上關西系列

- ◆奈良東大寺
- ◆京都嵐山渡月橋
- ◆神戶漫遊
- 加贈環球影城和  
哈利波特保證入園卷



5日

### 賀歲 璀璨星九州

- ◆長崎稻佐千萬夜景
- ◆豪斯登堡光之王國
- ◆九十九島挖珍珠
- ◆阿蘇農場



# 大榮旅遊

DTS GROUP

WWW.DTSGROUP.COM.TW

台北 02-2567-9315

台中 04-2299-4888

高雄 07-272-7690

點心旅遊

## 克斯X土耳其

克斯第一品牌

【克羅埃西亞、斯洛維尼亞、島山】

### 亞得里亞 仙境、跳島之旅12日

- ◆3大纜車：盧比安納、札格雷布、杜布洛尼克
- ◆5大遊船：布雷德湖、普利特維斯國家公園、科卡國家公園、科特古城峽灣「汽車渡輪」、跳島之旅「渡輪」
- ◆跳島之旅：斯普利特→哈瓦爾→柯巧拉島
- ◆特羅吉爾古城、杜布洛尼克古城、波斯托納鐘乳石洞、海濱美城扎達爾蒙特內哥羅一遊

### 土耳其 湛藍安塔利亞 番紅花世界遺產全覽12日 二段飛機

- ◆兩段飛機：伊斯坦堡—安塔利亞、卡帕多奇亞—伊斯坦堡
- ◆木馬屠城配歷史遺址 & 番紅花城世界遺產、葛勒梅露天博物館 & 阿斯班多古城 & 愛菲索斯
- ◆伊斯坦堡城區5星飯店3晚住宿



服務熱線：02-7737-3838  
台北市中山區南京東路二段178號13樓



www.deluxeseed.com

祝您

2015

Happy Sheep Year  
行大連

台北 (02) 2567-9315

台中 (04) 2299-4888

高雄 (07) 272-7690



交觀綜 2045 品保北 0955  
WWW.DTSGROUP.COM.TW

一月 January						
日	一	二	三	四	五	六
					1 元旦	2 初二
4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十
11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七
18 廿八	19 廿九	20 三十	21 初一	22 初二	23 初三	24 初四
25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十	31 十一

二月 February						
日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十
29 十一	30 十二					

三月 March						
日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 春分
22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九
29 初十	30 十一	31 十二				

四月 April						
日	一	二	三	四	五	六
					1 十三	2 十四
5 清明節	6 十五	7 十六	8 十七	9 十八	10 十九	11 二十
12 廿一	13 廿二	14 廿三	15 廿四	16 廿五	17 廿六	18 廿七
19 三月	20 初四	21 初五	22 初六	23 初七	24 初八	25 初九
26 初十	27 十一	28 十二	29 十三	30 十四		

五月 May						
日	一	二	三	四	五	六
					1 十四	2 十五
3 十六	4 十七	5 十八	6 十九	7 二十	8 廿一	9 廿二
10 廿三	11 廿四	12 廿五	13 廿六	14 廿七	15 廿八	16 廿九
17 三十	18 初一	19 初二	20 初三	21 初四	22 初五	23 初六
24 初七	25 初八	26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三

六月 June						
日	一	二	三	四	五	六
					1 十五	2 十六
7 廿一	8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七
14 廿八	15 廿九	16 三十	17 初一	18 初二	19 初三	20 初四
21 初五	22 初六	23 初七	24 初八	25 初九	26 初十	27 十一
28 十二	29 十三	30 十四				

七月 July						
日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
5 二十	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六
12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 初一	17 初二	18 初三
19 初四	20 初五	21 初六	22 初七	23 初八	24 初九	25 初十
26 十一	27 十二	28 十三	29 十四	30 十五	31 十六	

八月 August						
日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四
9 廿五	10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 初一
16 初二	17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八
23 初九	24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五

九月 September						
日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七	10 廿八	11 廿九	12 三十
13 初一	14 初二	15 初三	16 初四	17 初五	18 初六	19 初七
20 初八	21 初九	22 初十	23 十一	24 十二	25 十三	26 十四
27 十五	28 十六	29 十七	30 十八			

十月 October						
日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七	10 廿八
11 廿九	12 三十	13 初一	14 初二	15 初三	16 初四	17 初五
18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一	24 十二
25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八	31 十九

十一月 November						
日	一	二	三	四	五	六
						1 二十
8 廿八	9 廿九	10 三十	11 初一	12 初二	13 初三	14 初四
15 初五	16 初六	17 初七	18 初八	19 初九	20 初十	21 十一
22 十二	23 十三	24 十四	25 十五	26 十六	27 十七	28 十八
29 十九	30 二十					

十二月 December						
日	一	二	三	四	五	六
					1 二十	2 廿一
6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 初一
13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八
20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五
27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十		

2015 HAPPY NEW YEAR

一月 · Jan

日	一	二	三	四	五	六
					1 元旦	2 初二
4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十
11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七
18 廿八	19 廿九	20 三十	21 初一	22 初二	23 初三	24 初四
25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十	31 十一

二月 · Feb

日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十
29 十一	30 十二					

三月 · Mar

日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 春分
22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九
29 初十	30 十一	31 十二				

四月 · Apr

日	一	二	三	四	五	六
					1 十五	2 十六
5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四	9 廿五	10 廿六	11 廿七
12 廿八	13 廿九	14 三十	15 初一	16 初二	17 初三	18 初四
19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九	24 初十	25 十一
26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六		

五月 · May

日	一	二	三	四	五	六
					1 十四	2 十五
3 十六	4 十七	5 十八	6 十九	7 二十	8 廿一	9 廿二
10 廿三	11 廿四	12 廿五	13 廿六	14 廿七	15 廿八	16 廿九
17 三十	18 初一	19 初二	20 初三	21 初四	22 初五	23 初六
24 初七	25 初八	26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三

六月 · Jun

日	一	二	三	四	五	六
					1 十五	2 十六
7 廿一	8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七
14 廿八	15 廿九	16 三十	17 初一	18 初二	19 初三	20 初四
21 初五	22 初六	23 初七	24 初八	25 初九	26 初十	27 十一
28 十二	29 十三	30 十四				

七月 · Jul

日	一	二	三	四	五	六
						1 十六
5 廿二	6 廿三	7 廿四	8 廿五	9 廿六	10 廿七	11 廿八
12 廿九	13 三十	14 初一	15 初二	16 初三	17 初四	18 初五
19 初六	20 初七	21 初八	22 初九	23 初十	24 十一	25 十二
26 十三	27 十四	28 十五	29 十六	30 十七	31 十八	

八月 · Aug

日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四
9 廿五	10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 初一
16 初二	17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八
23 初九	24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五

九月 · Sep

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 初一
13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八
20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五
27 十六	28 十七	29 十八	30 十九			

十月 · Oct

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七	10 廿八
11 廿九	12 三十	13 初一	14 初二	15 初三	16 初四	17 初五
18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一	24 十二
25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八	31 十九

十一月 · Nov

日	一	二	三	四	五	六
						1 二十
8 廿八	9 廿九	10 三十	11 初一	12 初二	13 初三	14 初四
15 初五	1					



**金龍旅遊**  
2015 HAPPY NEW YEAR

# 2015 羊年 得意

日	一	二	三	四	五	六
					1 元旦	2 初二
4 初四	5 初五	6 小年	7 初七	8 初八	9 初九	10 初十
11 十一	12 十二	13 十三	14 十四	15 十五	16 十六	17 十七
18 十八	19 十九	20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三	24 廿四
25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八	29 廿九	30 三十	31 三十一

日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 立春	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十

日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 三十一
22 初二	23 初三	24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八
29 初九	30 初十	31 十一				

日	一	二	三	四	五	六
					1 十三	2 十四
3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一
10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八
17 廿九	18 三十	19 初一	20 初二	21 初三	22 初四	23 初五
24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二

日	一	二	三	四	五	六
					1 十一	2 十二
3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九
10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六
17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 初一	22 初二	23 初三
24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十

日	一	二	三	四	五	六
1 十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九	6 二十	7 廿一
8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七	14 廿八
15 廿九	16 三十	17 初一	18 初二	19 初三	20 初四	21 初五
22 初六	23 初七	24 初八	25 初九	26 初十	27 十一	28 十二
29 十三	30 十四	31 十五				

日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四
10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 初一
17 初二	18 初三	19 初四	20 初五	21 初六	22 初七	23 初八
24 初九	25 初十	26 十一	27 十二	28 十三	29 十四	30 十五
31 十六						

日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四
9 廿五	10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 初一
16 初二	17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八
23 初九	24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五
30 十六						

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
3 廿一	4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七
10 廿八	11 廿九	12 三十	13 初一	14 初二	15 初三	16 初四
17 初五	18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一
24 十二	25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
3 廿一	4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七
10 廿八	11 廿九	12 三十	13 初一	14 初二	15 初三	16 初四
17 初五	18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一
24 十二	25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八

日	一	二	三	四	五	六
1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六
8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 初一	13 初二	14 初三
15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十
22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七
29 十八	30 十九					

日	一	二	三	四	五	六
					1 二十	2 廿一
3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八
10 廿九	11 三十	12 初一	13 初二	14 初三	15 初四	16 初五
17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二
24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九
31 二十						

台北 (02) 2718-7300 台中 (04) 2323-5789 彰化 (04) 752-4369  
台南 (06) 216-0006 嘉義 (05) 227-1312 高雄 (07) 535-7999

www.dragontr.com.tw

文傳部2128 民衆部20121



## HAPPY 2015 NEW YEAR

一月 · Jan

日	一	二	三	四	五	六
					1 元旦	2 初二
4 初四	5 初五	6 初六	7 初七	8 初八	9 初九	10 初十
11 十一	12 十二	13 十三	14 十四	15 十五	16 十六	17 十七
18 十八	19 十九	20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三	24 廿四
25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八	29 廿九	30 三十	31 三十一

二月 · Feb

日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十

三月 · Mar

日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 三十一
22 初二	23 初三	24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八
29 初九	30 初十	31 十一				

四月 · Apr

日	一	二	三	四	五	六
					1 十三	2 十四
3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一
10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八
17 廿九	18 三十	19 初一	20 初二	21 初三	22 初四	23 初五
24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二

五月 · May

日	一	二	三	四	五	六
					1 十一	2 十二
3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九
10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六
17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 初一	22 初二	23 初三
24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十
31 十一						

六月 · Jun

日	一	二	三	四	五	六
					1 十五	2 十六
3 十七	4 十八	5 十九	6 二十	7 廿一	8 廿二	9 廿三
10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七	14 廿八	15 廿九	16 三十
17 初一	18 初二	19 初三	20 初四	21 初五	22 初六	23 初七
24 初八	25 初九	26 初十	27 十一	28 十二	29 十三	30 十四

七月 · Jul

日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四
10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 初一
17 初二	18 初三	19 初四	20 初五	21 初六	22 初七	23 初八
24 初九	25 初十	26 十一	27 十二	28 十三	29 十四	30 十五
31 十六						

八月 · Aug

日	一	二	三	四	五	六
					1 十七	2 十八
3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四	9 廿五
10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 初一	16 初二
17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九
24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六
31 十七						

九月 · Sep

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
3 廿一	4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七
10 廿八	11 廿九	12 三十	13 初一	14 初二	15 初三	16 初四
17 初五	18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一
24 十二	25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八

十月 · Oct

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
3 廿一	4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七
10 廿八	11 廿九	12 三十	13 初一	14 初二	15 初三	16 初四
17 初五	18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一
24 十二	25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八
31 十九						

十一月 · Nov

日	一	二	三	四	五	六
1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六
8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 初一	13 初二	14 初三
15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十
22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七
29 十八	30 十九					

十二月 · Dec

日	一	二	三	四	五	六
					1 二十	2 廿一
3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八
10 廿九	11 三十	12 初一	13 初二	14 初三	15 初四	16 初五
17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二
24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九
31 二十						



www.protour.com.tw 粉絲團: www.facebook.com/Portour.tw

歡迎同業來電洽詢  
台北 (02) 2516-8000 #715 桃園 (03) 333-2959 新竹 (03) 535-4989  
台中 (04) 2328-0155 台南 (06) 226-9481 高雄 (07) 235-0129

## 歐洲



【金質獎】神奇奧捷10天  
探奇奧捷10天  
行遍南北義9天  
初戀歐洲10天  
神奇德瑞10天  
精選克斯10天  
品味法國10天

## 美加/郵輪

夢幻極光8天  
加東賞楓12天  
玩美超值GO 9天  
阿拉斯加極光8天  
坐郵輪看極光10天  
世界最美的旅程12天

## 日本



【金質獎】  
廣島Bura Bura GO5天  
崎開得勝鹿兒島5天  
南北九州全覽6天  
南紀忘歸美人湯5天  
山陰山陽6天  
大井川東京5天  
奧飛驒慕情5天

## TAUCK

阿拉斯加野生之旅10天  
加拿大布加布斯7日  
塔克-歐洲河輪精選

### 機票訂購

愛旅網：即時確認最低票價



www.dragontr.com.tw



請加入  
金龍旅遊粉絲團



SINCE 1958



# 行家一出手 世界跟著走

## 獨家！北歐極光帝王蟹10日 限量入住極光屋、搭乘破冰船

旅展優惠 最高第2人減 **6000**

搭乘服務品質最佳的芬蘭航空，台北飛往北歐僅需12小時  
連續入住五晚極光圈，保證入住玻璃極光屋  
多項特色安排：搭乘破冰船SAMPO號、參觀冰雪堡壘(預定2015/1/25開放)、  
捕抓帝王蟹、雪上摩托車、馴鹿雪橇、狗拉雪橇、煙燻桑拿等

### 中西歐·全國最低價

國航假期·珍愛歐洲 奧捷10天  
義大利五漁村10天

### 2014旅遊金質獎

阿拉斯加-  
幸福極光之旅10日

### 經典系列

醉美貴州織金洞大小七孔8日  
張家界+鳳凰古城8日  
世界屋脊青藏高原鐵路之旅8日/10日/12日  
壯麗奇景首選~山西太原·壺口瀑布8日

### 賞楓泡湯最愛~日本

美觀四國名城名園名橋5日  
南紀勝浦二大溫泉5日 **19,900**起  
九州6日絕殺賞楓 **21,900**起

### 奢華遊輪頂級服務

公主遊輪等多項優惠行程

專業旅遊，盡在家

行家旅遊：(02) 2516-8000 <http://www.protour.com.tw/>

# 金龍旅遊創新求變 2015賣點再出新招

## 深入歐洲行程再創新、日本季節性包裝、美加及遊輪市場火熱

撰文／吳奕萱 圖片提供／本刊圖庫



▲金龍旅遊在東歐行程上創新設計，獲得旅客信賴。

### 奧捷老客戶再送楚格峰 挪威遊輪依然夯

金龍旅遊深耕市場多年，鑒於消費者意識提高、市場的轉型之下，不斷走出自己的新特色。團體旅遊處業務協理李朝旺表示，目前歐洲市場規劃以東歐為主，除了目前的奧捷，明年主力將在巴

爾幹半島，短天數的克羅埃西亞、斯洛維尼亞10天；或加上波士尼亞、蒙特內哥羅（克斯蒙波）共4國的13~14天，強調使用直飛航班，省時玩得更盡興。而中西歐的佈局，將以德瑞為目標，特別是少女峰行程，為了感謝支持，再推出「奧捷回娘家」專案優惠，老客戶報名再加送楚格峰行程，非常超值。

而遊輪部副理陳映華表示，2015年遊輪主力依然在挪威，金龍旅遊代理的海達路德遊輪，是市場上挪威峽灣最美麗的旅程；還有阿拉斯加的荷美郵輪，一律入住陽台艙，以品質來取勝，是和市場上最大的區別。至於美加市場，加東地區以多倫多出發，一直深入到最東部，如愛德華王子島等；加西地區則以Mini Tour方式，搭配當地中文導遊，美國以「城市深度遊」

為主，紐約可安排4~5天導覽。

### 精選日本四季情 消費者支持

近年來推出「季節系列團」大受好評，隨著日本四季不同風情，打造季節性的專屬團體，廣受老客戶及同業讚賞。日本線協理徐秉鈞指出，以「代理商」的專業概念，在春櫻、夏綠、秋楓、冬雪的各種北國風情中，給予旅客融入大自然的高品質享受，結合季節包裝的時令產品，也便於操作，更符合消費者的需求，例如在春季部分，除了3月賞櫻，4月有桃花、5月有紫藤花季，比櫻花盛開時程更長，深入了解各個月份時節的規劃佈局，是金龍旅遊日本線和市場區隔之特色。

# 行家旅遊 布局全球旅遊深度精緻化

## 嚴選 漫遊歐美 伯曼遊輪 青藏鐵路 杜拜購物節 熱門行程

撰文·攝影／張偉浩

行家旅遊經營市場多年，熟稔市場脈動，以積極的態度持續打造新興產品。並以精緻深度的遊程在同業間廣受好評，在2015年會繼續布局世界各地的旅遊目的地，拓展更多元的秘境之旅。以歐洲來說的「北歐」以芬航假期為第一品牌，「奧捷」的國航假期則是走平價路線、高端路線則搭配阿聯酋航空A380、卡達航空B777，擴大歐洲版圖。「義大利」則推出羅馬帝國+卡布里島藍洞、「荷德比法」春季鬱金香饗宴、「西葡」夏天之旅也是強調重點。

遊輪部分將會包裝西班牙的伯曼遊輪，最特別的是船上酒水全免費。還有公主遊輪將走訪地中海、阿拉斯加、日本庫頁島或是北海道+海參威、加勒比

海等等，都是明年的哈燒話題。美國部分除了出團率極高阿拉斯加極光之旅之外，還有黃石公園深度探訪、美西中東全覽。

大陸以內陸貴州、山西、三峽為主，還有邊疆地區的新疆、內蒙古都是行家旅遊的強項之一，最特別的是西寧搭青藏鐵路到拉薩，是市場唯一的上行系列團。中東部分以杜拜最為看好，由於阿聯酋的機位取得優勢，包裝自由行、小團、奢華團都不是問題，明年一月的杜拜購物節也是行程亮點。而印度、尼泊爾以冬季為主要推廣。而台灣Inbound也配合政府政策，去規劃歐美、穆斯林、中東地區的旅客來台精緻遊。



▲行家旅行社副董事長兼執行長白中仁。

# 深度縱走 感受吃喝

## 河內、峴港、芽莊、大叻、胡志明精

地處於中南半島東側的越南，狹長

以獨特的自然風光與人文歷

為了讓更多人了解越南的旅遊資源與發展

邀請媒體組成考察團，於10/13~18期間舉辦為



越南航空總經理杜奎元表示，台灣市場是越南相當重視的地區之一，為此，越南文化、體育和旅遊部旅遊總局局長阮文俊親自率隊抵台，並於10/22假日月潭舉辦第三屆台越觀光合作會議；並分別於10/23、24假台中、台北舉辦的台中場與台北場推介會，便可看出越南當局的重視。而此次考察團亦是越南旅遊總局與越南航空首次攜手合作，期望透過傳媒的力量，讓更多台灣民眾認識越南。

越航接下來的計畫重心將會著重於越南中部的峴港，由於峴港是個可滿足不同族群需求的獨特城市，相當適合旅客到訪深入了解當地的旅遊價值。目前台灣旅客可以透過北高銜接胡志明、河內中轉前往。而越航也不斷致力催生前往峴港的直航航班，雖現在受限於桃園機場跑道的維修與擴建，對於新增航班起降時機較為困難，但越航預計最快明年夏季後便可開航直達峴港的航班，對於市場的發展也相當樂見其成。

越南航空台灣分公司總經理 **杜奎元**

### 千年古都河內 一次盡覽歷史文化

身為越南首都的河內，擁有千年的歷史底蘊，在市區中，旅客將能品味到古色古香的歷史氣息，同時融入了大都會的繁榮景緻。不論是乘坐人力搭載的三輪車造訪三十六古街：抑或是拜訪河內最古老寺廟之一的鎮國古寺感受歷史的薰陶，也能欣賞越南最具代表性的水上木偶戲，感受越南最道地的人文風情與特色。



▲被喻為越南國寶的水上木偶戲。



▲旅客能夠搭乘人力三輪車漫遊河內街景。

▶越南的首都～河內。

### 度假天堂峴港 感受優美海岸風情

擁有4大世界遺產的中越，目前最受同業注目的莫過於越南中部最大的深水港口峴港，該地區擁有湛藍的清澈海水和淨白的乾淨沙灘，加上完好未遭破壞的天然環境，不但被聯合國科教文組織評選為全世界6大美麗沙灘之一，更獲得無數旅客的喜愛。當旅客到訪峴港，除了著名的沾婆博物館、亞洲第一高的靈應寺觀音像等，亦可順道遊覽包括「會安古城」在內的「世界文化遺產」經典景區；加上全球6大美麗沙灘之一的「峴港沙灘」，相當適合旅客前往。



▼靈應寺。

▼被聯合國科教文組織評選為全世界6大美麗沙灘之一的峴港。



▶沾婆博物館。

# 玩樂盡在越十國

## 採亮點一把抓

長的地形如同一名貌美的女子，  
 歷史，招呼著每位到訪的旅客。  
 潛能，越南旅遊總局與越南航空攜手合作，  
 為期6天的深度探訪，一次由北至南全覽越南美景。



### 越南的小巴黎～大叻

位在越南南方鄉間的美麗山城～大叻，對於許多旅客而言相當陌生，但這個曾經被法國殖民時代列為重要的避暑勝地，卻能欣賞到許多歐風的氣息。在這座群山環抱、坐擁連綿森林與湖泊的城市中，即便是中南半島最炎熱的夏天，仍舊能感受到涼爽。

城市中聳立著眾多典雅的法式別墅、歐風教堂與百年飯店，讓到訪的旅客感受彷彿置身於歐洲的奇異感覺。到此的旅客可以選擇造訪歷史悠久的大叻火車站，抑或是搭乘馬車暢遊春香湖，都是相當不錯的選擇。



▲來到大叻能品嚐到新鮮的草莓。



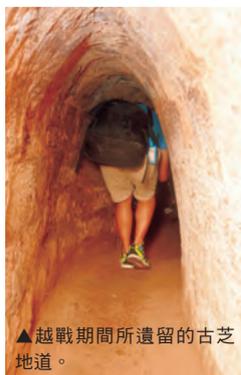
◀▼大叻火車站。



### 越南的經濟重鎮～胡志明

胡志明是越南的第一大重鎮，不論經濟、貿易、文化、交通都位居於重要的地位，更是台商聚集的最大地區，也因此，在胡志明裡旅客能感受到越南最熱鬧、進步的一面。來到胡志明除了造訪著名的地標～歌劇院、紅教堂、百年郵政總局外，更不能錯過越戰期間所遺留的古芝地道。位於地底下如同蜘蛛網落的地道，讓當時嬌小的越南人能夠輕鬆躲藏，在必要時加以反擊，使得美軍防不慎防。而隨著越戰結束，該地區也成為許多旅客必到訪的重要景點。

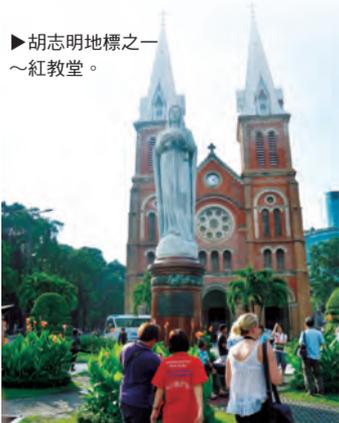
▶胡志明地標之一～紅教堂。



▲越戰期間所遺留的古芝地道。



▼胡志明歌劇院。



### 全球最美沙灘之一～芽莊

芽莊有傲視全越南長達7公里的潔白沙灘與蔚藍海岸。早在越戰時期，鄰近的金蘭灣設有美軍基地，當時美軍即為芽莊美景而傾倒，成為他們的度假勝地，甚至有了「東方夏威夷」之稱。時至今日，芽莊依然是越南最具休閒氣息的觀光勝地，與北越、中越的世界遺產之旅、人文特色風光皆大不相同。在芽莊，除了能體驗到精彩刺激的水上活動、泥漿浴、熱鬧的音樂酒吧等，還可前往位於此地的珍珠島樂園，享受住宿、娛樂一票到底的度假；也可搭乘快艇前往鄰近的木島體驗浮潛、蠶島享受度假娛樂。

▼旅客可前往蠶島享受度假的氛圍。



▲泥漿浴。



▼芽莊珍珠島樂園。





越南文化、體育和旅遊部旅遊總局局長 **阮文俊**

觀光局局長 **謝謂君**

# 中 國 半 島

## 最新訊息 掌

### 台越觀光會議邁入第3屆

中南半島對於台灣而言，不但是旅遊的首要更是無窮。以越南為例，上半年雖受到事件議於10/22假台中舉辦，將雙方的交流推向南的發展潛能大為增加，也為同業帶來更多

旅遊市場處處商機無限，只需掌握最新時事，便可輕鬆找出最佳的模式來迎戰市場的無窮潛能。為此，旅奇週刊特別搜羅中南半島最新時事，期望能夠協助同業掌握市場脈動，得以激發靈感推出新穎的商品選擇。

### 台越觀光會議：致力簽證簡單化

在越南文化、體育和旅遊部旅遊總局局長阮文俊親自率隊赴台參與下，於10/22假日月潭舉辦第3屆台越觀光合作會議；並分別於10/23、24假台中、台北舉辦的台中場與台北場推介會，為了雙方旅遊交流向下扎根。台北推介會中，阮文俊表示，台灣與越南雙方交流相當密切，台灣為越南地4大投資國，更是第5大旅遊市場。而越南隨著經濟不斷成長，越南民眾對於旅遊的需求亦相對提升，台灣亦是越南旅客的首選目的地之一。未來越南將不斷加大對於旅遊產業的投資，期望提供更友善的環境給予旅客。目前除了雙方不斷開通航班增加運能外，更努力朝著簽證手續簡易化的路途邁進。

而同樣參與盛會的觀光局局長謝謂君特別表示，台越雙方交流不斷加深加大，今年1~9月雙方互訪高達364,467人次，其中越南民眾

赴台達到105,999人次，相較去年同期成長近18%，顯見雙方的交流密切。未來觀光局也將持續努力，包括偕同外交部針對越南赴台簽證簡化一事，期望吸引更多旅客到訪台灣。

### 越南市場潛力無窮 航班增加擴大市場胃納量

越南擁有無窮的旅遊發展潛能，除了擁有數千年的歷史文化襯托，更有長達3千多公里海岸線，以及包括眾多世界遺產在內獨具風格的自然景觀，因而衍出生態旅遊、高爾夫旅遊、渡假旅遊、MICE、教育旅遊等全方位的選擇。而台灣與越南由於經貿往來密切，亦造就雙方運能十分充沛，目前台越之間每週共有157個來回航班，越籍的LCC 越捷VietJet又即將於12/12開航台北—胡志明市，再度加大旅遊市場的成長空間。在種種誘因與契機的撮合下，台越雙方交流人數呈現穩健成長的趨勢，台灣更成為繼大陸、韓國、日本、美國後的第5大觀光客源地區。



▲越籍LCC 越捷即將於12/12開航台北—胡志明市，預計可望加大旅遊市場的成長空間。



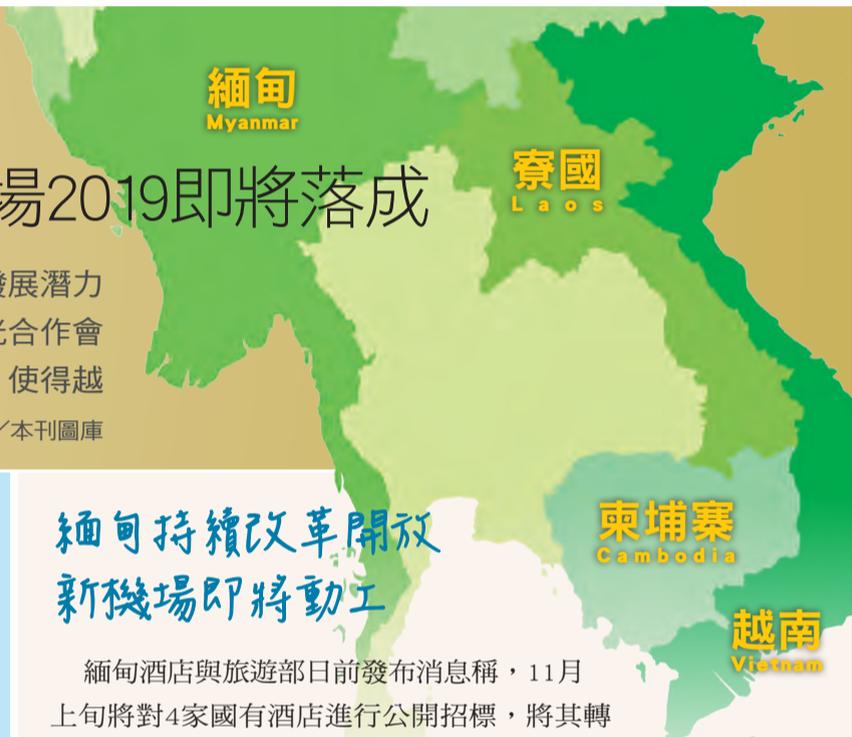


# 掌握市場最新脈動

## 屆 雙方交流持續密切 緬甸新機場2019即將落成

選擇之一，亦是經貿交流的重要地區，各產業交流皆相當密切，其發展潛力波及，但隨著事過境遷，時間逐漸將不佳的觀感洗滌；加上台越觀光合作會另一個新高峰。此外，隨著頂級飯店的陸續落成、航空公司的開航，使得越的銷售契機。

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫



### 越南加速建設 觀光業搶先受惠

越南重要建設不斷落成，對於觀光產業而言受惠相當大。以機場為例，由於河內國際機場需求持續增加，越南有關當局便針對航廈進行整修。目前國內線航廈已完工、啟動；國際航廈亦在持續動工中，預計明年年初可望完工，屆時將可擴大河內機場的吞吐量。



▼越南河內國際機場。

此外，河內至老街高速公路9／21全線正式通車，高速公路始於河內國際機場所在的內排，止於中國接壤的老街省，途經越南河內、永福、富壽、安沛和老街5個省市，全長245公里，是越南首條連接越中邊境的高速公路。內排—老街高速公路是越南目前最長、最大、最先進的高速公路，隨著公路完工，從河內到老街的公路交通時間從10至12小時縮短為3至4個小時。受惠於新高速公路的開通，旅客前往旅遊景點—沙壩，將由以往搭乘火車花費8~10小時車程，可減少近一半的拉車時間，也因此，目前已有業者開始加大沙壩相關商品的推廣力度。

▼沙壩。



### 緬甸持續改革開放 新機場即將動工

緬甸酒店與旅遊部日前發布消息稱，11月上旬將對4家國有酒店進行公開招標，將其轉為私人運營。作為私有化進程的一部分，緬甸政府還將仰光的一些前政府辦公樓改建為酒店，以促進旅遊業的發展。據統計，2014年緬甸全國新建酒店1,000多家，共新增酒店房間41,000多間，其中大多數新建酒店集中在仰光。隨著緬甸國內改革的推進，赴緬遊客數近年來大幅增長，2012年赴緬遊客人數為106萬人、2013年204萬人，今年前7個月更達160萬人，預計可完成原先計畫今年接待遊客300萬人的目標。

此外，預計造價14億美元的緬甸仰光新機場也以招標，新機場將於2019年底啟用。緬甸新機場的位置距離市中心有80公里，目前使用的機場僅有15公里的距離，年營運量也比目前使用的機場增加270萬人次，達1,200萬人次，眾多的措施與政策，都可望將緬甸逐漸引領向更友善、便捷的旅遊環境。



# 越南航空 建構中南半島諸國橋樑

## 明年喜迎A350、B787新機 航網綿密串聯國內旅遊

越南航空以河內與胡志明為2大樞紐中心，輻射全球各地建構了飛航的綿密航線。在航班時間、班次綿密度、國內航段銜接，抑或是機位供給穩定性方面，越南航空都擁有強大的產品優勢，也因此成為業者銷售、操作上的最佳夥伴。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

▼越南航空擁有飛航國內的充沛選擇，提供同業包裝的多元契機。圖為大叻。



越航廣為同業所稱道的優勢在於充沛的境內、中南半島航點，對於同業包裝商品方面，得以發揮巧思，打造獨一無二的旅遊產品。此外，越航在第六航權的歐洲、澳洲航線方面表現也食十分優異。

即便在各方面皆繳出亮眼成績，越航仍舊不斷砥礪、精進，越南航空總經理特助王慕凡表示，為了提供同業更多銷售、包裝上的契機，越航明年的策略將鎖定機隊的引進、推廣航線的類型、同業訂位方面進行精進，為市場提供更完善的銷售空間。

以開票模式方面，越航期望除了票價結構的調整外，也期望建構更完善、健全的開票機制，透過更簡便的模式，讓

同業開票的程序能夠更加簡化，減少開票的繁瑣步驟與人為可能誘發的機率。

### 加大國內線推廣力度 延伸點更加便利

王慕凡表示，越航最大優勢之一便在於越南國內與週遭中南半島的延伸，以國內線為例，春節包機需求龐大的芹苴部分，越航提供有4班台北—芹苴，以及高雄、台中各1班飛航的航班。此外，面對LCC即將加入台北—胡志明航線，對於市場的加溫，越航十分樂見其成，可望吸引更多越南航線無法觸及的年輕族群與背包客等自由行客群。而越航也將秉持傳統航空的經營策略與突顯既有優勢，包括行李公斤數量、機上餐食等方面，與LCC區分。

而近幾年越航不斷推廣的國內航線方面也將持續加強，包括以河內、胡志明銜接包括峴港、順化、芽莊、大叻等國內著名的潛力旅遊景點。在越航的優勢飛航下，台灣旅客當天9、10點早班機抵達越南，便能順暢中轉銜接各大國內航點，立即展開旅程。此外，市場呼聲不斷的峴港直航航班，越航也預計於明年暑假波段開啟，越航也將針對中越部分不定期推出促銷活動，為市場加熱加

### Q 產品包裝優勢

1. 建構越南國內外綿密航線，提供同業多元包裝選擇。
2. 新機即將引進，提供市場更寬廣銷售空間。
3. 開票模式預計更簡化，提供更便捷操作機制。

溫。而在雙國遊的部分，亦是越航的強項之一，不論延伸柬埔寨吳哥窟、寮國等，都能提供同業最穩定的運能。

### 喜迎新機型 擴大搭載運能

歐洲、澳洲等國際線亦是越航積極佈局的著力點，因此不論在票價、運能等方面皆提供同業最佳的後盾，廣受旅客好評的STPC服務更是吸引旅客搭乘的一大誘因。王慕凡表示，2015年可望成為越航邁向新里程碑的重要關鍵，主因在於越航預計於明年陸續接收A350、B787夢幻客機等機型，預計率先投入國際長程航線，為市場帶來更充沛的運能。而長程線機隊的調換，也可望促使台北—胡志明航線由原先的A321機型更換為A330，為市場帶來更寬廣的空間。

►越南航空所建構的綿密國內航點，成為同業銷售上的最佳選擇。圖為順化皇城。





# 繽紛越南 想望風采

秋冬時刻是體驗絕美越南的絕佳時機  
給自己一個到越南旅遊的藉口

## 此生必訪越南十大景點



**北越** —

- 下龍灣
- 沙壩攬勝
- 長安生態園區(陸龍灣)

**中越** —

- 峴港海灘
- 會安古鎮
- 順化皇城

**南越** —

- 芽莊海濱
- 法式大叻山城
- 湄公河流域之旅

**島嶼** — 富國島 · 崑崙島渡假



越南航空台北分公司 T:02-2517-7177 F:02-2517-7121  
越南航空高雄辦事處 T:07-227-0209 F:07-227-0751



**黃世明**

世界旅行社總經理

# 世界旅行社 打造

豐富經驗、資源護航 北中南越、全覽

中南半島坐擁悠久的人文歷史，以及鮮少人為破壞的自然風景，因此得以憑藉著獨特的旅遊性質來吸引旅客前往。為了提供同業能有更多元的產品銷售，善於操作中南半島的世界旅行社特別針對受到旅客歡迎的越南量身打造，包裝出各路線的精選商品，以完整的越南旅遊供應鏈滿足同業的銷售需求。

撰文・攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫

世界旅行社對於操作中南半島產品擁有豐富的經驗，在越南航空一手機位的全力支持之下，成功地將中南半島的秀麗風光及人文采風介紹給旅客，更獲得同業一致的好評。世界旅行社總經理黃世明表示，今年的越南市場幾經波折後，目前市場已逐漸回升，旅客的洽詢也持續湧入，顯見越南對於台灣旅客的吸引力。為了提供同業更多元的產品參考銷售，世界特別針對越南線路精心規劃，推出細分為北、中、南越等全系列產品，方便同業針對不同屬性的旅客滿足各種需求。不但價格漂亮，多元化的景點及豐富的行程內容更能吸引旅客的目光，歡迎同業大力推廣。

遊北越下龍灣，欣賞海上桂林之稱的奇峰怪石；同時亦將造訪中越的順化皇城遺跡、會安古鎮、美山聖地，以及市場較少安排的世界自然遺產～風雅洞等集中在中越的4大世界遺產。

此外，旅客也將走訪越南的經濟重鎮～胡志明，漫步欣賞著名的胡志明市政廳、紅教堂、百年郵局等經典景緻，將讓旅客感受最為全面的越南之旅。值得一提的是，行程雖較坊間商品多1天，但為了給予旅客更舒適的旅程，世界安排2段國內線航班銜接，讓旅客能夠擁有更充裕的時間欣賞越南的全面風光。

## 中越享受5星悅椿魅力 輕鬆體驗頂級渡假

對於許多旅客而言，中越的知名度相較於北越河內或南越胡志明，仍舊較為陌生；但由於坐擁豐富的世界遺產與明媚海岸風光，仍舊吸引無數歐美旅客爭相到訪中越。看準中越值得開發的無限商機，世界近幾年來積極的佈局該市場。為了給予旅客更舒適的旅

## 市場獨家全覽9天 深度領略全越風光

為了與坊間商品區隔，世界針對全覽的部分，便有別於一般8天的商品選擇，獨家打造「北中南越全覽9日」，以更全面的深度旅遊，帶領旅客領略最道地的越南民俗風情與自然景點。行程中世界將安排旅客一次暢



▲位於中越的會安古城，是旅客到訪絕不能錯過的著名景點。



▲擁有百年歷史的郵政總局。



## 中越浪漫悅椿庄奢華浪漫美食五日

旅展直客價 **25900** 元起 (含稅簽)

## 中越+南越世界遺產精選6日

旅展直客價 **22900** 元起 (含稅簽)

▼當旅客登上位於峴港的五行山，將能飽覽整個峴港市區的美景。

# 旅越全線優質首選

## 一次網羅所有客群

### 產品包裝優勢

1. 豐富經驗操盤，多元商品任均挑選。
2. 中越暢遊世界遺產，住宿、餐標全面升級。
3. 北中南越全覽玩的更全面，一次囊括全越風光。

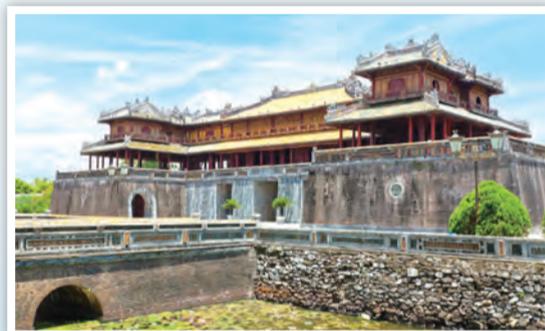
程，世界更與悅榕庄長期合作，推出5、6天的商品選擇，其中6天商品更將一探風雅洞國家公園。世界在商品規劃上以奢華與平價區分，藉此滿足同業銷售不同客群的需求。

針對團體部份，世界打造出入住蘭珂悅椿庄1晚的5日商品，並享受早、晚餐1泊2食，體驗蘭珂所帶來的頂級服務與享受。此外，針對自由行部分，世界也可滿足旅客需求，代為安排悅榕庄和蘭珂悅椿庄各2晚的頂級度假行程。

值得一提的是，在世界的安排下，旅客若入住1晚蘭珂悅椿庄，以及連續2晚入住蘭珂悅椿庄或悅榕庄，便可享受到免費SPA體驗無限制享受，或高爾夫球無限次體驗的2選1好康。黃世明特別強調，由於悅榕庄系列銷售長期穩定，未來可望朝向常態性的系列團型發展，提供市場更寬廣的銷售選擇與空間。

### 市場少有設定 中越+南越玩的更暢快

除了提供純中越、純北越、南中北越全覽的類型以供市場參考外，世界也不斷推陳出新，期望給予市場更多元的銷售選擇。針對市場少有的中越+南越部分，世界隆重推出「中越世界遺產+南越精選6日」，行程將帶領旅客一次盡覽中南越的精選景緻。以中越為例，世界嚴選最亮麗的峴港海岸風光，並且登上當地最具特色的五行山，由高處俯瞰峴港的美麗景色。此外，當旅客抵達胡志明時，除了遊覽當地的經典景點外，世界更規劃了市場較少、位於湄公河三角洲入口的美托，旅客將搭乘小舟，一覽九龍江平原上水道交錯的水鄉風貌，體驗湄公河的生態之旅。



▲越南三朝古城—順化古城。



▲蘭珂悅椿庄。

▶悅榕庄。



## 南中北越9日遊

旅展直客價 **29900** 元起 (含稅簽)

## 中越避暑渡假SPA五日 (2人成行)

旅展直客價 **40900** 元起 (含稅簽)



# 盈達 體驗奢華吳哥之旅

撰文·攝影／王政  
圖片提供／盈達旅行社、本刊圖庫

## 全程5星住宿、美食饗宴 加長型禮車暢遊吳哥市區



盈達旅行社股份有限公司  
ComeBest Travel Agency Ltd.



▼旅客將入住充滿法式典雅風格的5星吳哥艾美（美麗殿）Le Meridien Angkor。

▲▶旅客入住5星吳哥聖卡除了體驗SPA按摩外，更獨家享受乘坐加長型禮車暢遊吳哥市區。  
◀盈達旅行社吳哥線控經理張金梅。



被譽為中南半島專家的盈達旅行社，由於掌握越南航空充足的一手機位，搭配專業操作經驗，使得所推出的各項系列產品無不叫好不叫座，更建立了優異的口碑與品牌形象。隨著中南半島旅遊旺季到來，盈達隆重推薦廣受旅客好評、榮獲金質獎肯定的「珍愛吳哥—美麗聖卡SPA饗宴5日」，在住宿、餐食等項目皆以高端最規劃，期望藉此與坊間商品作區隔，給予旅客最頂級的享受。

盈達旅行社線控經理張金梅表示，東國吳哥窟長久以來都以豐富的歷史古

蹟吸引旅客的目光，因此成為民眾喜愛的首選目的地之一。在越南航空天天出發的一手機位支持下，盈達打造的珍愛吳哥系列能給予市場最為穩定的運能。此外，在住宿與餐食方面盈達同樣用心規劃，以飯店為例，便安排旅客入住充滿法式典雅風格的5星吳哥艾美（美麗殿）Le Meridien Angkor，以及濃厚時尚藝術氣息的5星吳哥聖卡各2晚。其中聖卡部分更領先市場獨家安排乘坐加長型禮車暢遊吳哥市區，奢華且尊榮的安排，要讓旅客享受最頂級旅程。

而餐食設定方面同樣極致奢華，包括於美麗殿享用主廚精選的點心、亞洲探索料理套餐、浪漫義大利套餐、沙發下午茶；而聖卡部分亦將品嚐無國界百匯自助午餐、日式料理套餐，以及索卡萊度假村的廣東風味料理等，要讓旅客餐餐享受味蕾的震撼。在食、宿方面皆高端的奢華設定，搭配盈達貼心贈送聖卡酒店精油SPA 1小時；以及獨家安排市場絕無僅有的雙秀「洛莎那歌舞秀」與「吳哥的微笑」大型史詩劇，讓旅客的吳哥夜晚更加繽紛。

# 越南全面商品任君選

## 北中南越產品多元 輕鬆滿足旅客所需



▼芽莊蠶島度假村。

盈達旅行社越南線控經理林春吟表示，由於獲得越南航空的機位支持，使得盈達在包裝越南線路商品規劃上十分全面。針對北越相當熱門的過夜遊船部分，盈達推薦銷售長紅的「珍愛越南～天堂華儷移動Villa北越5日」，行程中安排旅客於頂級天堂華儷號入住1晚。由於

天堂華儷號的品牌逐漸廣受旅客所熟知，加上原先便廣受好評的頂級服務，讓旅客能在下龍灣中享受5星尊榮的旅程。而針對日遊船方面，盈達亦提供「北越索菲特、公主號雙龍5日」的客製化選擇，依循盈達堅持的5星配置，安排入住5星索菲特與奢華的公主號日遊船，給予旅客新穎選擇。此外，因應ITF旅展即將到來，天堂集團特別推出「天堂華儷精品北越5日」專案回饋，打出第2人半價的好康優惠，可望吸引精打細算客群的目光。

而針對中越部分，盈達運用越航河內、胡志明的航班銜接峴港，輕鬆帶領旅客感受當地的優美風情。林春吟表

示，中越部分擁有別具特色的風俗民情，不論會安古城、順化皇城的歷史氛圍，抑或是峴港的迷人海灘，都能帶給旅客截然不同的旅程享受。

而中、南越部分，盈達則推出「越式幸福～芽莊戀海、小巴黎5日」，行程結合了芽莊與胡志明的經典景緻。芽莊部分盈達特別安排旅客暢遊位於芽莊離島的蠶島度假村，體驗明媚的海上風光與度假氛圍；以及體驗別具特色的泥漿溫泉SPA。胡志明部份則是造訪西貢大教堂、百年郵局、統一府等景點，以及搭乘公主號遊船，欣賞湄公河三角洲的鄉村生活風情。



▼北越商品中，盈達將安排旅客入住天堂華儷號，享受船上所帶來的頂級服務。

# 中南半島 旅遊第一品牌

五星  
酒店

五星  
餐食

五星  
品質

芽莊麗島渡假村

Paradise Luxury天堂華僑號

吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor

吳哥艾美(美麗殿)酒店 Le Meridien Angkor

## 珍愛越南 Vietnam

## 珍愛吳哥 Angkor

### 天堂華僑·移動VILLA北越五日

下龍灣天堂華僑號專屬貴賓接待室

- ★特別企劃使用下龍灣最頂級安全之天堂船隊天堂華僑號
- ★保證入住國際五星連鎖河內洲際西湖酒店 InterContinental Hanoi WestLake
- ★優先入住 Novotel Ha Long Bay Hotel 諾富特酒店

直售價\$**34,800**起(含稅簽)

### 田園奇蹟·北越雙龍灣五日

下龍灣VIP高規遊船+寧平陸龍灣輕舟

- ★保證入住國際五星連鎖河內洲際西湖酒店 InterContinental Hanoi WestLake
- ★保證入住連鎖五星酒店 Emeralda Resort 田園奇蹟寧平渡假村
- ★特別安排陸龍灣 Emeralda 渡假村【鄉村田園風味餐】

直售價\$**28,300**起(含稅簽)

### 北越~索菲特·公主號雙龍五日

下龍灣遊船保證使用2014年全新登場下龍灣公主遊輪

- ★保證入住國際五星連鎖 Sofitel Luxury Hotels Plaza Hanoi 河內廣場索菲特酒店

直售價\$**26,800**起(含稅簽)

### 越式幸福~芽莊戀海·小巴黎五日

一次出海兩次遊船 泥漿溫泉SPA 國際雙五星入住

- ★芽莊優先入住2014全新開幕國際五星連鎖芽莊洲際酒店 InterContinental Nha Trang
- ★胡志明市優先入住國際五星連鎖 Pullman Saigon Centre Hotel 普爾曼西貢中心酒店
- ★特別安排Hon Tam麗島渡假村盡情享受陽光沙灘

直售價\$**34,800**起(含稅簽)

### 珍愛吳哥·美麗聖卡SPA饗宴五日

品保協會認證吳哥窟金質旅遊獎行程

- ★保證入住國際連鎖五星艾美(美麗殿)酒店 Le Meridien Angkor
- ★保證入住東國連鎖五星酒店 吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor
- ★獨家安排五星聖卡酒店加長型禮車遊吳哥市區
- ★VIP座欣賞吳哥微笑大型史詩劇+洛莎那國際百老匯歌舞秀

直售價\$**30,900**起(含稅簽)

### 『聖』情邀約~東·單愛吳哥SPA五日

獨家安排五星聖卡酒店加長型禮車遊吳哥市區

- ★保證入住東國連鎖五星酒店 吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor

直售價\$**27,900**起(含稅簽)

### 典藏雙境·吳哥石情畫憶戀下龍SPA七日

世界雙遺產 聖卡酒店 Jasmine 香氣精油SPA一小時

- ★保證入住東國連鎖五星酒店 吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor
- ★保證入住國際五星連鎖河內洲際西湖酒店 InterContinental Hanoi WestLake
- ★吳哥窟遺址三日券門票券、下龍灣遊船升級VIP遊船

直售價\$**37,800**起(含稅簽)

### 典藏雙境·水舞下龍VILLA樂吳哥七日

世界雙遺產 下龍灣Paradise Luxury天堂華僑號過夜遊船

- ★保證入住天堂貴賓專屬天堂雅緻精品酒店 Paradise Suites Hotel
- ★保證入住國際五星連鎖河內洲際西湖酒店 InterContinental Hanoi WestLake
- ★保證入住國際五星連鎖美麗殿 Le Meridien Angkor 酒店三晚

直售價\$**40,800**起(含稅簽)

# 越南旅遊找品冠 打造頂級奢華遊

## 市場最高品質 異國精緻美饌 顛覆您想像中的越南

甫獲2014金質旅遊獎的品冠旅行社，在中南半島市場的經營上，一向提供高水準的貼心服務。不單是安排頂級5星住宿，每餐的品質皆要求豐富多樣，細心獨到之處，絕不是一般團體能比擬，為的就是讓旅客在難得的假期中，留下一生難忘的美好回憶。

撰文／吳奕萱 圖片提供／本刊圖庫



▲品冠旅行社總經理賴崇瑜。

品冠旅行社總經理賴崇瑜表示，許多旅客可能一輩子只來一次中南半島，所以能留下對當地的眷戀，所提供的服務品質便相當重要。針對中越的產品，品冠運用越南航空的航網優勢，可從河內或胡志明市轉機至中越，從順化、會安及峴港多點進出，相當方便，減少許多拉車時間。

### 預訂泳池套房 贈送頂級悅椿Spa無限次

在「越南中部祕境·詩意蘭珂～悅椿度假村自在悠遊行5日」中，品冠特別代理知名酒店品牌～ANGSANA Lang Co Resort蘭珂悅椿度假村，只要預訂泳池套房以上房型，就能贈送頂級悅椿Spa無限次體驗，保證每日可做2種Spa療程，以及高爾夫球俱樂部無限暢打，相當心動超值，度假村中亦有豐富的精采設施可享受，適合親子、家庭、蜜月等的定點旅遊型態。而中越的順化皇城、美山聖地、會安古鎮皆列為世界文化遺產，行程中也包含會安古鎮1日遊，但即使不

參加，也可退費3,000元，自由選擇十分貼心。此行程目前採自由行方式，天天皆可出發，2人即成行。

### 舌尖上的越南 市場最強頂級美饌

目前越南的市場主軸在河內與胡志明市，北越雙龍灣也尤其熱門，在「輕戀山水、河內、下龍灣、長安湖漫遊5日」產品中，除了入住西湖上，河內最美酒店～5星洲際湖畔飯店、當地唯一國際品牌一諾福特下龍灣酒店之外，更主打「舌尖上的越南」之頂級美食路線，品嚐道地的法式、越式及海鮮料理，品冠的餐標達美金18元以上，遠高於市場的美金5～6元，每餐吃得飽足，更嚐得豐富，如在Day tour的遊船行程中，特別提供VIP海鮮炭烤B.B.Q，不同於一般團可能只有季節性食材或團體合菜；以及在河內La Verticale餐廳享用法越融合的Fusiont創意料理、洲際湖畔飯店的三層英式下午茶、Sofitel Metropole百年飯店自助餐等等，這些每一道的味蕾饗宴，都是一般團難以企及的。

①印度支那號2天1夜體驗，仿古的東方設計，是移動Villa始祖。②洲際飯店三層英式精緻下午茶。

### 產品包裝優勢

1. 預訂ANGSANA度假村指定房型，贈送國際知名悅椿Spa無限次體驗。
2. 商品高端化，餐食頂級豐富，一般團難以比擬。
3. 保證搭乘印度支那號／希臘美神號遊下龍灣，不以其他同級遊船替代。

### 2天1夜遊船 一覽下龍灣之美

而針對「奇幻漂流～下龍灣，河內、下龍灣移動Villa，海上小奢華5日」行程，除了同樣享受各種異國頂級美饌、5星洲際飯店、下龍灣酒店之外，更推出2天1夜的船上過夜體驗，一覽下龍灣的晨昏之美，比Day tour 1日遊船更加升級，保證搭乘印度支那號〈Indochina Sails〉，或希臘美神號〈Aphrodite Cruise〉之一，不以同級遊船替代之，印度支那號是最早加入移動Villa的船隊，融合東方元素，採仿古懷舊設計；希臘美神號則是2013年底下水的全新遊船，船上除了廚師提供不同風味的美食，也贈有免費酒水等，且不含其他自費項目，是品冠強調的用心之處。以上產品11/15完成預訂，2人同行，第2人再省6,000元，和ITF台北國際旅展現場同步優惠，歡迎同業踴躍諮詢，而桃園／高雄皆能出發到北越，相當方便。



▲ANGSANA蘭珂悅椿度假村，豪華閒逸。

# 古典東方 奢華越南

五星級頂級旅遊享受

## 奇幻漂流@下龍灣

河內、下龍灣移動VILLA  
海上小奢華、美食五日

越南航空

直客價 NT\$ **32,800**起

## 十二月·越航早去晚回

輕戀山水·河內  
下龍灣、長安湖慢遊五日

頂級美食版·含稅簽

直客價 NT\$ **28,800**起

## 悅·旅行

中越典雅順化、蘭珂悅椿  
寧靜會安、藍色峴港  
世界遺產風華五日遊

直客價 NT\$ **29,800**起

## 越南中部秘境

詩意蘭珂~悅椿渡假村  
自在悠遊行五日

SPA & GOLF 無限體驗專屬專案

直客價 NT\$ **39,800**起

感謝



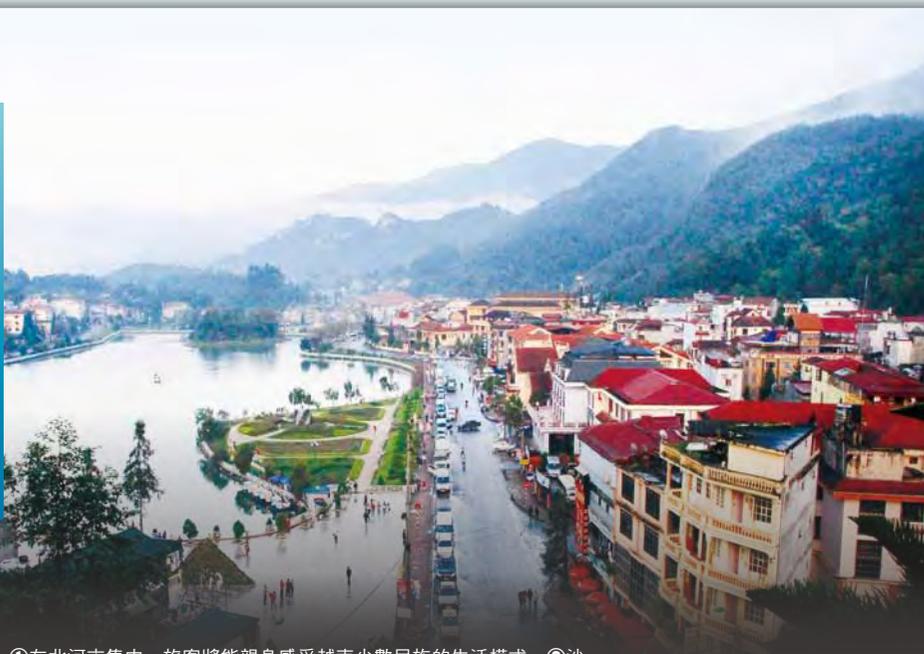
Vietnam Airlines  
越南航空

全力  
贊助

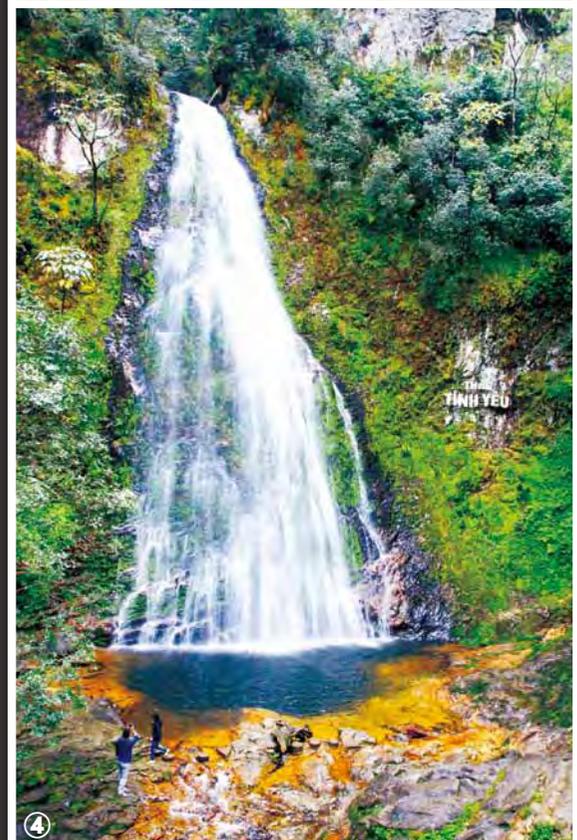


品冠旅遊

台北 (02) 2502-2999  
高雄 (07) 222-2277



①在北河市集中，旅客將能親身感受越南少數民族的生活模式。②沙壩街景。③沙壩少數民族村。④來到沙壩絕對不能錯過欣賞高低落差達200米的沙壩瀑布。



## 中南半島的大藝術家～ 創意包裝柬、越、寮、緬 完美拼貼

中南半島擁有其他國度所無法欣賞到的人文風情與歷史遺址，值得旅客細細品嚐、仔細玩味。不同於坊間大多走馬看花的制式行程，擁有豐富操作經驗的誠旺旅行社，除了提供滿足大眾需求的經典商品外；更運用充沛的資源，搭配無窮的創意，為市場提供客製化的獨特商品，以完整的中南半島供應鏈，成為同業銷售時的最佳選擇。

撰文／王政 圖片提供／誠旺旅行社、本刊圖庫

誠旺雖成立僅有5年多，但由於同仁均投入中南半島場深耕多年，得以掌握最具商機的誘因與元素來包裝商品；同時亦提供客製化服務、特殊路線商品等多項選擇。在用心的包裝下，使得參加旅客均給予一致好評，建立不可撼動的優異的口碑與形象。

誠旺旅行社副總經理汪素月指出，誠旺在中南半島路線著力多年，累積豐富的經營實力，並擁有豐富的資源可供使用。也因此，在推出滿足大眾客群需求的一般常規商品外；誠旺亦不斷推出新穎的商品選擇，使得服務的範疇更加廣泛。以越南為例，不同於坊間8、9天的全覽商品，誠旺的越南全覽23天，便是帶領旅客由最北方的沙壩，一路直至最南端的富國島，以最全面、深度的規劃方式，提供旅客完整貼近越南風俗民情的最佳機會，目前更成功送出多團，顯見旅客的喜愛程度。

### 少數民族與法式風情的結合～沙壩

誠旺在越南商品的規劃中，提供市場大眾客群所需的經典行程，如「北越印度支那移動Villa 5日」、「美人風情北越超值5日」、「北越海陸雙龍灣5日」等，藉此滿足同業的銷售需求。此外，經驗豐富的誠旺對於規劃特殊、考察、高爾夫、朝聖等類型商品更是得心應手，汪素月表示，除了旅客十分熟悉的河內、胡志明，抑或是知名度逐漸打開的峴港、芽莊等中越地區外，越南仍有許多未開發、或鮮少台灣旅客所熟悉的景點等待同業推廣。

以位於越南北方的沙壩為例，由於法國殖民時期便是著名的避暑勝地，加上居住著眾多少數民族，使得沙壩既有法式建築所營造出的浪漫氛圍，亦有少數民族所散發出的獨特風情，因此廣為歐美旅客所喜愛。

隨著河內至老街高速公路於9/21全線正式通車，旅客前往沙壩，便可由以往搭乘火車花費8~10小時的夜臥火車，改而選擇僅需4個多小時的拉車，以更輕鬆的模式造訪沙壩、體驗沙壩的獨特風情。

為了推廣沙壩的旅遊商品，誠旺投入相當大的心血；更在高速公路通車，親身深度走訪沙壩，以自身對於商品的敏銳度，隆重推出沙壩精選商品。為攝影團量身打造的「山中之城·彩色印象～深度北越、老街、沙壩5日」團體行程中，便將帶領旅客深度遊覽沙壩的獨特風情。



# 誠旺旅行社

## 中南半島特色風情



▲誠旺旅行社將帶領旅客體驗最全面的東國之旅。圖為西哈努克。



▼隨著高速公路的開通，旅客前往沙壩不再遙遠。

行程帶領旅客進入沙壩的優美風景中，一次遊覽包括彷彿人間仙境的龍峽、高達200米差距的銀色瀑布等景緻。此外，旅客也能漫步在沙壩的街道上，體驗少數民族的獨特人文風情，欣賞沙壩多元文化交融後所呈現出的美感。

值得一提的是，除了團體的純沙壩5天外，誠旺未來也將推出以Mini Tour為主軸的沙壩之旅，以及沙壩搭配下龍灣、陸龍灣的新穎商品，歡迎同業拭目以待。

### 粉領族、上班族的福音 自由悠閒兼具的下龍灣之旅

汪素月表示，對於許多年輕的粉領族、上班族而言，不喜好團體行程所帶來的制式約束，亦對於背包客的辛苦模式感到卻步。誠旺特別綜合兩項旅遊模式的優點，隆重推出頂級版「Mini Let' Go~北越下龍灣移動Villa 5日」的新穎選擇，行程擁有背包客的悠閒與彈性，亦有團體商品妥善的餐食、住宿安排，在2人即可成行的優勢下，格外吸引旅客目光。旅客將在著名的印度支那號帶領下暢遊下龍灣的美景，亦將於河內入住全新開幕的河內萬豪酒店，感受舒適的住宿環境。餐食方面也十分引人入勝，不論下龍灣的螃蟹火鍋、河內的民俗美食、抑或是百年鱧魚鍋、充滿法式風情的綠橘子餐廳等，都將讓旅客大飽口福、享受味蕾上的震撼。

### 體驗真正的東國全覽 西哈努克體現海岸美景

由於東國的商品越來越受旅客喜愛，也因此，誠旺除了提供純吳哥的直飛商品，以及金邊+吳哥的雙點遊覽行程外；更打造出真正東國全覽的「柬埔寨全覽~吳哥窟+金邊+西哈努克8天」商品。不同於坊間商品的長途拉車，誠旺特別使用金邊—吳哥、吳哥—西哈努克的兩段國內段飛機銜接，省卻旅客大

幅拉車的辛勞，以更多的時間遊覽東國的獨特景緻。此外，飯店的安排上也能感受到誠旺的用心，包括西哈努克入住東國最大連鎖5星集團的聖卡海濱度假家酒店2晚、5星金邊金界娛樂城市2晚、5星吳哥窟奇蹟酒店等，以全程高端的設定，要讓旅客享受最舒適、最全面的東國之旅。

### 寮國、緬甸 精采商品任君選

寮國市場近日來相當受到旅客歡迎，誠旺推薦「寮國永珍+龍坡邦6日精采遊」，運用利用越南航空的綿密網路，串聯台北—河內—永珍—胡志明市—台北，將有「萬象之都」稱號的永珍，以及在1995年被聯合國教科文組織列為世界遺產的龍坡邦，完整規劃進行程之中。此外，在華航一手機位的支持下，誠旺也提供市場緬甸的銷售選擇，由5~8天的多元選擇，方便一次網羅不同的客戶層。



▲梯田是沙壩的名片之一。

# 富立 打造中南半島商品完整供應鏈

## 北越體驗美人魚號奢華 吳哥感受直航便捷

撰文·攝影／王政

隨著中南半島的旅遊旺季來臨，在舒適的氣候驅使下，搭配原有便相當亮眼的景緻，成為旅客前往的最大誘因，更為同業營造銷售的絕佳時機。以東南亞專家之姿傲立於市場的富立旅遊，特別為同業提供越南、柬國多元商品以供參考，在富立響亮的口碑與品牌形象保證下，可望為同業輕鬆創造商機。



▲富立旅行社總經理黃文卿。

對於旅客而言，擁有獨特人文風情與歷史底蘊的越南與柬埔寨，是市場上銷售極具保證的路線之一，更累積無數死忠客群的支持。富立旅行社總經理黃文卿指出，旅遊誘因十分鮮明的越南與吳哥，相當值得同業耕耘、銷售。值得一提的是，雖然邁入中南半島的旅遊旺季，但航空公司在票價上給予相當大

的支持，讓同業在寒假前擁有更大的銷售空間。為了提供同業更多的銷售契機，富立特別嚴選北越與吳哥的經典元素，搭配富立所擁有的獨家優勢來與坊間商品區隔，提供同業更多元的銷售選擇。

### 吳哥直航最便利 輕鬆欣賞世界遺產

富立與中南半島線多位菁英攜手合作，自今年4月起共同承包復興航空直飛吳哥窟的包機，使得市場直至明年過年皆可享受到直航吳哥的便捷選擇。也因為直飛的便利深受旅客喜愛，造就該航線自承包以來，皆繳出亮眼的載客率。

在直飛航班的加持下，富立特別推出2人即可成行的「尊爵吳哥深度藝術5日」，黃文卿強調，在吳哥窟除了欣賞著名的吳哥城外，由於旅客在飯店的時間較多，因此在飯店的選擇搭配上格外重要。富立特別安排旅客入住5星飯店索卡來水療度假村，獨特的Villa式度假氛圍，將給予旅客最舒適的體驗。

此外，為了給予旅客最全面的旅程享受，富立在餐食方面亦嚴格規劃，以高檔FIT餐食為主軸，搭配團友獨享的精油Spa與飯店英式下午茶、法式晚餐；以及

### 產品包裝優勢

1. 直航吳哥超便利，載客率十分亮眼。
2. Syrena 美人魚號奢華服務，輕鬆暢遊下龍灣。
3. 豐富經驗搭配響亮口碑，同業銷售最佳保證。



▲富立為市場提供飛航吳哥最便捷的直航航班。

領先業界安排的嘟嘟車看小吳哥日出，將給予旅客最頂級的享受。

### 享受奢華移動Villa 團友獨享貼心好康

在越南市場方面，以下龍灣的商品最受旅客歡迎，搭乘遊船亦成為趨勢，也因此促使市場上遊船系列商品選擇十分多元。黃文卿指出，目前市場買氣持續回穩，招待團的需求亦逐漸湧現，是同業銷售的絕佳契機。

富立特別嚴選精緻裝潢、服務頂級的Syrena美人魚號，打造「北越下龍灣～人在畫中遊移動Villa 5日」，由於自該船打造完成富立便長期合作，也因此富立得以獲得穩定的房間數，為同業建立銷售的穩固基底。

旅客在美人魚號除了能近距離欣賞明媚的海上風光外，亦能享受獨木舟體驗、夜釣墨魚、船上影片欣賞、越南料理烹飪課程。此外，富立更貼心準備台灣旅客最喜愛的卡拉OK，以及主廚私房宵夜餐等貼心安排，讓旅客在下龍灣得以享受最舒適的旅程。

▼旅客將能搭乘美人魚號徜徉在下龍灣的美景中。



# 前進中南半島 探索世遺之美

復興航空 市場唯一直飛  
 TransAsia 一手包辦、一手Local 兩人成行、立即出發

## 尊爵吳哥窟深度藝術5日

**【豪華五星直飛系列】 貴賓快旅精選 全程無購物**  
 ★ 全程入住五星級優質住宿：  
 Borei Angkor Resort & Spa 寶麗安度假村(指定入住Land mark房型)  
 Sokhalay Angkor Resort & Spa 索卡萊吳哥水療度假村  
 ★ 全程無購物、吳哥三日券、嘟嘟車遊小吳哥每日出、吳哥西街逛市集、  
 加贈飯店精油SPA一小時  
 ★ 渡假村法式套餐、英式下午茶、精選FIT法、東、中、越、泰各國風味餐  
 NET\$ **25,900** 起 (含稅)

## 吳哥窟深度悠閒5日

**【豪華四星直飛系列】 貴賓快旅精選**  
 ★ 全程入住優質四星級以上酒店 NET\$ **19,900** 起 (含稅)  
 ★ 吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、吳哥西街逛市集、洞里薩湖乘遊船、  
 東式按摩一小時  
 ★ 四面河越式百匯自助餐、宮廷中華晚餐、東式料理、浪漫下午茶

## 北越下蘭瀾~【美人魚】 人在畫中移動VILLAS5日

★ 河內住宿飯店：五星皇冠假日 NET\$ **19,500** 起 (含稅)

## 尊爵北越雙龍傳奇5日

★ 三項自費全部送：按摩80分鐘、電瓶車遊36古街、法式下午茶  
 NET\$ **17,000** 起 (含稅)

## 悠閒北越~雙龍傳奇5日

★ 獨立包船遊下龍灣、越南國寶-水上木偶戲、陸龍灣三板舟遊船  
 NET\$ **15,000** 起 (含稅)

## 中越越境探索8日

★ 全程無購物  
 ★ 河內進南寧出、不走回頭路 NET\$ **25,500** 起 (含稅) (不含台稅)

## 楓紅日本

### 北海道冬之戀美食溫泉5日

★ 尼崎新海公園、小樽運河、函館百萬夜景  
 ★ 本行程加贈每人日式晚餐1席、新鮮蘋果1席  
 ★ 搭乘復興航空直飛札幌、一次遊覽中央、道南各大觀光景點、雙點進出不含台稅  
 NET\$ **25,900** 起 (含稅)

### 京阪神、奈良、環球影城美食5日

★ 奈良小火車、清水寺、嵐山渡月橋、明石大橋、奈良  
 東大寺、心齋橋、聖德宗  
 ★ 美食美食：神戶日式海鮮自助餐、京都唐揚豆腐料理、日式相撲火鍋風味餐、日式燒烤、  
 壽司、冰淇淋自助餐  
 NET\$ **26,900** 起 (含稅)

### 鐵道沖繩觀光GO~美5海水族館、體驗人氣 NO.1石獅彩繪、玉歸村大飯秀4日

★ 沖繩美海水族館、琉球村、世界遺產-首里城、玉泉洞、琉球玻璃村、比嘉燈塔、國際道  
 大道、黃昏夜遊大村灣、GOLF、海邊  
 NET\$ **18,800** 起 (含稅)

## 泰精彩

### 精彩泰國5日

★ 優質住宿：Aiyara Palace Hotel、LANTANA、TIVOLI HOTEL、HI RESIDENCE或同級  
 ★ 披山龍成龍池園、雙龍遊園、巧克力園、七珍佛山、泰式劇團2小時  
 NET\$ **12,900** 起 (含稅)

### 豪華泰國5日

★ 優質住宿：TRIO HOTEL、D VAREE JOMTIEN BEACH HOTEL、A ONE HOTEL PATTAYA、CENTRAL WORLD AT CENTARA PLAZA或同級  
 ★ PARK 52豪華自助餐、晚餐、雙龍遊園、泰國17合一、雙龍戲園三合一、東西樂園、夢幻世界、泰式歐陸海邊SPA  
 NET\$ **15,900** 起 (含稅)

## 熱情島嶼

### 非去長灘~享樂玩風帆熱石SPA頂級至尊5日

**【PRAE 含稅直飛系列】** ★ 芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club (贈送每人啤酒一杯)、歐式下午茶、出海遊島遊~搭乘豪華出遊(含酒、獨家頂級熱石SPA120分鐘)  
 NET\$ **25,800** 起 (含稅)

### 陸、海、空 巴拉望新尊爵5日

**【G.四房直飛】 豪華版、無購物**  
 有南洋風情的海城景觀、峇里島休閒度假、長灘島熱情的夜店！ 陸：沙呂國收風車-奧斯河橋【聯合國教科文組織為世界無雙文化遺產之一】  
 海：本島海上樂園【鹿島、海龜島、北丹島、珊瑚礁浮潛區】 空：Uyug Rock Adventure【鐘乳石洞探險之旅、ZIP LINE空中飛人搭乘】  
 ★ 市場第一二人即可成行 ★ 後座登置有飯店 Sheriden Beach Resort & SPA 2晚+亞士都2晚  
 NET\$ **25,800** 起 (含稅)

### 玩瘋了~峇里太平洋假期 薄荷島+棉蘭蘇安雙離島5日遊

★ 保證無NO SHOPPING、不進土產店及購物站、避免車馬費行程 ★ 保證無NO OPTION 行程安排內含自費行程、包含行程所列之觀光景點門票  
 ★ 右那-佛羅里-浮羅 ★ 安排乘坐台灣獨有之「雙龍號」麗麗天白雲一同出發 ★ 安排住宿薄荷島【碧綠竹筏、世界自然奇景巧克力山、世界最小的椰子-猴猴】  
 ★ 峇里市區觀光：聖馬戲、與百寶十字架、與百寶紀念公園、定向航  
 NET\$ **21,300** 起 (含稅)



富立旅遊

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

www.ettours.com.tw 專業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw



# 華航緬甸假期 深度體現人文風情

## 5~8天任君選擇 輕鬆掌握所有客群

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

對於旅客而言，緬甸始終蒙上一層獨特卻又隱密的色彩；隨著近幾年的開放，讓全球旅客終於有機會揭開這國度神秘的面紗。受惠於華航獨飛緬甸的充沛運能帶動，使得同業擁有切入市場的最佳契機。

為了推廣緬甸的獨特風情，華航特別與菁英業者共組華航緬甸假期PAK，在華航台北—緬甸一手機位的全面支持下，為市場提供最為全面的銷售選擇。PAK操作中心～和昌旅行社總經理鍾震球表示，隨著緬甸開放的近幾年，不論飯店、公共建設等大型軟硬體方面皆不斷提升、落成，使緬甸逐漸擁有更友善、舒適的旅遊環境；搭配原有便極具話題、吸睛度的景點與人文風情，為吸引旅客前往建構最強大的誘因。

為此，PAK在華航一手機位支持下，提供市場5~8日的銷售選擇，從單點的

仰光+柏固的6天，到全覽4大城市的8天皆任君挑選，以完整的商品供應鏈滿足同業網羅不同客群的銷售需求。

在「黃金傳奇5日」、「聖情邀約6日」中將走訪緬甸前首都仰光，以及古文明柏固王國首都～「柏固」，讓喜愛古文明歷史的旅客能夠閱覽迷人的舊跡遺址。6日行程更添入新首都內比都、佛門聖地風動石等經典元素來增加商品豐富度。

而針對期望深度探訪緬甸的旅客，PAK推薦銷售相當火熱的「行腳漫遊7日」，全面性的造訪仰光、內比都、浦甘、曼德勒等城市，除了能夠深度遊覽

各個城市的獨特美景外，優惠的售價亦是前往的誘因之一。而「縱橫全覽8日」中，則是使用4段內陸段航班的銜接，大幅縮短旅客拉車路程，讓旅客遊玩起來更加舒適與全面。

值得一提的是，由於屬於佛教國度的緬甸，因此在許多事項方面或特色值得旅客注意與嘗試，鍾震球貼心敬告同業，包括衣著的選擇不可過於暴露、穿帶拖鞋以便利暢遊各大寺廟等方面需注意；同業也能鼓勵旅客嘗試流傳千年的木香粉，讓旅客能夠更貼近緬甸的人文風情。

▶華航緬甸假期PAK給予同業最全面的緬甸銷售選擇。



中華航空  
CHINA AIRLINES

# Myanmar 蝴蝶王朝

仰光全面升等!! 2晚住宿  
5★帆船復古酒店

**優惠搶購 11/3 起線上旅展**

 <p><b>緬甸黃金傳奇 5日</b></p> <p>仰光、丁茵、柏固</p> <p>出發日：11 / 23.27.30 12 / 4.7.11.14.18.21.25.28 元 / 1.4.8.11.15.18.22.25</p> <p>行程特色： 仰光 / 皇家湖、古典火車站、觀音古廟、喬達暮臥佛寺 丁茵 / 水中佛寺、八角迷宮、大金塔、佛教博物館。 世界和平塔、翁山市場、鸞石龍船自助晚宴 + 秀 柏固 / 千人和尚廟、陶將村、傳統市場、雪達良臥佛</p> <p><b>AGT NET 25,500</b> 起 (含稅簽燃)</p>	 <p><b>緬甸·聖情邀約 6日</b></p> <p>丁茵、柏固、仰光、風動石、內比都</p> <p>出發日：11 / 23.27.30 12 / 4.7.11.14.18.21.25.28 元 / 1.4.8.11.15.18.22.25</p> <p>行程特色： 仰光 / 同左 柏固 / 同左 吉諦祐 / 登山卡車、佛教聖地風動石 內比都 / 人工都市、金碧輝煌大金塔</p> <p><b>AGT NET 30,000</b> 起 (含稅簽燃)</p>	 <p><b>緬甸·行腳慢遊 7日</b></p> <p>仰光、內比都、浦甘、曼德勒(拉車)</p> <p>出發日：11 / 23.27.30 12 / 4.7.11.14.18.21.25.28 元 / 1.4.8.11.15.18.22.25</p> <p>行程特色： 仰光 / 翁山市場、瑞德貢大金塔..... 內比都 / 同左 浦甘 / 民俗木偶線控劇場秀、華麗馬車遊..... 最靈驗-瑞西貢佛塔、最美麗-阿南達佛塔 最壯觀-大比紐佛塔、最大-狄瑪揚意佛塔 曼德勒 / 馬哈木尼佛寺、柚木大橋、庫克多大經書-石林、翡翠皇宮-耶德那崩、雕刻精緻-柚木宮、曼德勒山日落</p> <p><b>AGT NET 30,900</b> 起 (含稅簽燃)</p>	 <p><b>緬甸·縱橫全覽 8日</b></p> <p>仰光、東芝、浦甘、曼德勒(四段機)</p> <p>出發日：11 / 23.27.30 12 / 4.7.11.14.18.21.25.28 元 / 1.4.8.11.15.18.22.25</p> <p>行程特色： 仰光 / 同左 浦甘 / 同左 曼德勒 / 同左 東芝 / 茵萊湖、水上市場、靈貓寺、五龍佛寺、 水上農場、長頭族、蓮藕絲工藝中心</p> <p><b>AGT NET 44,800</b> 起 (含稅簽燃)</p>
---	--	---	---

# 和昌 帶您輕鬆銷售中南半島

## 吳哥、越南、緬甸 全面滿足銷售所需

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

對於操作中南半島的同業而言，和昌旅行社（飛寶假期）可謂銷售的最佳引路燈塔。除了擁有長年佈局所累積的豐富經驗，更獲得各大航空公司所提供的一手機位作為基底，使得和昌在商品規劃上能夠不斷推陳出新；同時亦能貼近、滿足旅客的需求，成為同業獲利的最佳首選。看好中南半島旺季期間所湧現的無限商機，和昌特別推出一系列精選商品以供參考，行程類型囊括深受旅客歡迎的越南、吳哥、緬甸等國家，可望協助同業抓住旅客目光。

和昌旅行社總經理鍾震球表示，被列入世界7大奇景之一的吳哥窟，是中南半島最耀眼的名片之一，也因此，和昌在商品規劃上都以3日券為主，以便旅客能夠深度漫遊、欣賞古蹟群。以「愛戀吳哥5天」、「千年之美5天」為例，除了能夠暢遊大、小吳哥城遺址外，還可體驗東國古法按摩，與精采的民俗舞蹈秀，同時搭配2萬元有找的超吸晴售價，可望滿足越來越精打細算的旅客。

此外，和昌針對越南線路則推薦豪華版與超值版的北越雙龍5日選擇，讓旅客

輕鬆搭乘遊船，徜徉於世界自然遺產～下龍灣的優美風光中。若喜愛中越的旅客則可選擇「水漾中越5日」，一次暢遊順化、會安、峴港等地區等3大文化遺產。值得一提的是，和昌於餐食方面也別具巧思，抵達峴港時，旅客將品嚐別具西式的長桌菜外；順化更將體驗知名的皇帝宴，讓旅客身著古代帝王服飾，同時大啖越式美食。

緬甸亦是和昌的強項路線之一，在華航一手機位的支持下，不論單點的仰光+柏固的6天，到縱走4大城市的8天，皆滿足同業面對不同客群的銷售需求。其中銷售最為火熱的莫過於「行腳漫遊7日」，一次造訪仰光、內比都、浦甘、曼德勒的豐富內容，搭配優惠售價的誘因，對於精打細算的旅客更添吸引力。

◀擁有豐富操作經驗的和昌旅行社，將是同業搶佔中南半島旺季商機的最佳夥伴。

## Angkor - Vietnam 優惠搶購 11/3起線上旅展

主力商品	推薦商品	推薦商品	熱門商品	超值	樂活
					
<b>愛戀吳哥 5日</b>	<b>千年之美 5日</b>	<b>吳現金喜 6日</b>	<b>水漾中越 5日</b>	<b>豪華雙龍北越 5日</b>	<b>樂活雙龍北越 5日</b>
4★美食+雷射聲光秀+柬埔寨民俗舞蹈	4★柬埔寨民俗舞蹈秀	金邊+吳哥(雙城雙遊船)	順化古都、美山占婆遺址、會安古鎮	河內、5★下龍灣遊船	河內、4★下龍灣遊船
直飛包機 出發日期： 11/23.27 12/1.5.9.13.17.21.25.29	直飛包機 出發日期： 11/23.27 12/1.5.9.13.17.21.25.29	出發日期：11/20.24.27 12/1.4.8.11.15.18.22.25.29	出發日期：11/23.26.30 12/3.7.10.14.17.21.26.28.31	出發日期： 11/21.22.25.26.28.29 12/2.3.5.6.9.10.12.....	出發日期： 11/21.22.25.26.28.29 12/2.3.5.6.9.10.12.....
行程特色：(三日券) 風情下午茶、洞里薩湖遊船、東式古法藥草熱敷舒壓按摩(2HR)、嘟嘟車街景巡遊、女皇宮、大吳哥神殿群、小吳哥皇城遺跡、塔普倫廟、金色吳哥/大環園神殿群、柬埔寨民俗舞蹈秀、大吳哥環保電瓶車、吳哥微笑、雷射聲光秀	行程特色：(三日券) 風情下午茶、洞里薩湖遊船、東式古法藥草熱敷舒壓按摩(1HR)、女皇宮、塔普倫廟、嘟嘟車街景巡遊、大吳哥神殿群、小吳哥皇城遺跡、金色吳哥/大環園神殿群、大吳哥環保電瓶車、柬埔寨民俗舞蹈秀	行程特色：(三日券) 金邊/皇宮廣場、獨立紀念碑、塔子山、河濱公園、四臂河遊船+點心、吳哥/四大美景：大吳哥神殿群、塔普倫寺、小吳哥皇城遺址、女皇宮(班蒂斯雷)、酒店內風情下午茶、嘟嘟車遊市區、東式古法舒壓按摩(1HR)	行程特色： 探訪中越三大遺產：順化三朝古都、美山占婆遺址、會安古鎮、峴港/五行山、石叻藝術村、皇冠娛樂城、會安/古鎮、秋盆河、美山占婆遺址...、順化/香江、靈姥寺、皇帝宴、紫禁城、觀光人力三輪車、啟定皇陵、廟德皇陵、皇家門劇場、東巴市場	行程特色： 河內/陶器村、還劍湖、鎮國寺、寧平三谷湖、越南國寶水上木偶戲、胡志明博物館、三十六古街(含電瓶車30分鐘)、下龍灣/專屬遊船(六~七小時) 特別贈送：電瓶車、下午茶、越南最有名G7純黑咖啡(每人1小盒)	行程特色： 河內/文廟、陶器村、陸龍灣、寧平碧洞、碧洞古廟、三谷湖輕舟探祕、巴亭廣場、胡志明陵寢... 下龍灣/專屬遊船(六~七小時)
<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>20,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>20,300</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>13,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>19,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>17,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>15,900</b> 起
<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>20,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>20,300</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>13,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>19,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>17,900</b> 起	<b>AGT NET (含稅簽機)</b> <b>15,900</b> 起



和昌旅行社

飛寶假期 交觀甲 6371  
www.favorholiday.com

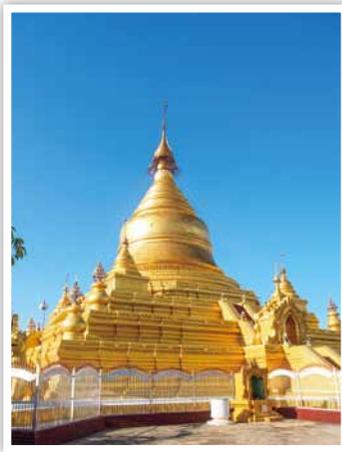
TEL:(02)2531-8338 FAX:(02)2531-1331

# 百威旅遊 中南半島3國體驗再發現

## 越南、柬埔寨、緬甸 多元商品精采推薦

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫

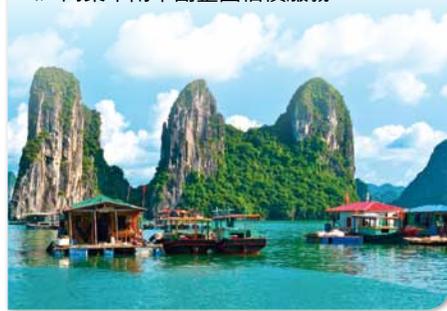
中南半島可謂目前旅遊市場最夯的旅遊目的地，不論佔市場大宗的越南、新興市場緬甸、持續發燒的吳哥，都以強大的話題性吸引旅客前往。擁有豐富操作經驗的百威旅遊，特別推出多元商品，透過產品不同設定全面滿足消費客群，歡迎同業大力推薦。



▲緬甸大金塔。  
◀(左起)百威旅遊印尼·中南半島OP黃憶萍、線控經理黃慧蘭、OP蕭心怡。

### 產品包裝優勢

1. 「下龍灣·海上璇宮·索菲特5天」報名付訂第二人減5,000元優惠。
2. 「金邊、吳哥·雙城法式下午茶5/7天」華航直飛金邊，挑戰最低價。
3. 緬甸推4都全覽7天，順暢遊覽上下緬甸。
4. 同業中南半島整團估價服務。



▲下龍灣2011年獲選為新7大奇景之一。

百威旅遊印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，百威致力提供市場多元商品選擇，為此，針對北越、緬甸、柬埔寨吳哥等商品，推出各種不同性質的團，以高中低價位來吸引旅客。包裝北越下龍灣海上璇宮、柬埔寨5星奇蹟飯店、時代飯店、緬甸4都等熱門元素，給旅客最多元豐富商品選擇。

### 北越享天堂遊船 5星索菲特下午茶

北越首推詢問度最高的「下龍灣·海上璇宮·5星索菲特5天」，運用直飛河內的優質航班，單點進出並搭乘下龍灣最頂級的天堂遊船「華儷號」、住宿五星飯店索菲特酒店，安排至酒店20樓享用黃昏景觀下午茶，居高臨下俯瞰紅河與西湖。行程不但高檔還享有第2人減5,000元優惠。CP質最高的則有「探索河內、戲遊雙龍灣5天」暢玩雙龍灣，下龍灣、陸龍灣一次滿足。還有船遊三谷湖，船程約1.5小時，拜訪3座峽谷、

石灰岩洞，沿途風光明媚，宛如世外桃源般的寧靜。並安排住宿「米格蘭酒店」、「豪門精品酒店」各2晚，地理位置優越，輕鬆坐擁雙龍灣無限美景，而且全程保證無購物。出團量最高的「海陸雙龍·寧平小舟探秘壑趣·36古街5天」精選越式「寧平度假村」，可以一整天在飯店裡度過悠閒靈活時光，加上規劃市場少見的「長安生態保護區」，還有千年歷史的36古街。

### 柬埔寨包裝5、7天 挑戰市場最低價

柬埔寨挑戰市場最低價推出「金邊、吳哥·雙城法式下午茶5/7天」包裝多項特色：華航直飛金邊，免轉機、享用神秘藝術吳哥飯店的法式下午茶、嘟嘟車暢遊吳哥、雙遊船、4大美景（女皇宮、塔普倫廟、大小吳哥城）、博弈金界娛樂城、快速通關、無購物、第二人減5,000元優惠。領隊導遊推薦的「吳哥窟璀璨【奇蹟時代】5天」運用復興航空

包裝早去午回班機，入住2晚5星奇蹟+2晚時代飯店，還有吳哥窟3日門票券、洞里薩湖遊船、巴肯山眺望吳哥窟。另外還有包裝Mini tour 2人成行，規劃歐式5星ANATARA 5天，飯店僅規劃有39間客房，皆包圍著中央泳池，視野相當不錯，有私人管家之外，還有自家主廚餐，一車一導遊服務。最後還有頂級行程「典藏奢華索非特·美麗殿5天」，飯店品質奢華極致，給旅客最高貴的住宿饗宴。

### 緬甸4都全覽 7天遊程最推薦

緬甸推出4都全覽~仰光、內比都、曼德勒、蒲甘，並推出6~8天行程，首推7天為主。直飛緬甸免轉機，順暢地遊覽上下緬甸最輕鬆。仰光部分拜訪了大金塔、皇家湖、巧達基臥佛寺。曼德勒除了皇宮之外，還有烏本大橋、曼德勒山。而蒲甘是緬甸文化發源地，瑞西貢佛塔、狄瑪揚意佛塔等眾多古塔巡訪。8天則是將「蒲甘」替換了市場少有的「東芝」，到萊茵湖觀看水上人家奇景。5天則是走純仰光旅遊，6天加入風動石行程。

▶神秘美麗的吳哥窟。

# 東南亞·旅遊精品

Travel Boutique



## 北越 5 天

下龍灣·海上璇宮·五星索菲特

出發日期: 11/15, 22, 29 12/3, 13, 20 **\$27500**起

- 國籍航空直飛河內，單點進出
- 搭乘&住宿頂級天堂遊船「華儂號」1晚
- 河內入住五星索菲特酒店2晚
- 索菲特20樓景觀下午茶並贈國際自助餐

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

## 年終促銷 **精選**

**HOT SALE**

宿五星·第2人減5000

### 柬埔寨 5 天

金邊·吳哥窟·雙城法式午茶

出發日期: 11/9, 16, 23 12/ 7, 14 **\$18500**起

- 直飛金邊，免奔波轉機
- 雙遊船：〈吳哥窟〉洞里薩湖及〈金邊〉四臂河
- 五星吳哥太平洋酒店3晚+金邊金界酒店1晚
- 酒店內精緻法式下午茶

吳哥窟 Angkor Wat



# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·海島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

### 中南半島 (東·越·緬)

- 北越~風情河內·悠遊下龍灣5天 (含稅) **15,000**起
- 北越~下龍灣·海上璇宮·五星索菲特5天 (含稅) **27,500**起
- 柬埔寨~金邊·吳哥窟·雙城5/7天 (含稅) **15,000**起
- 柬埔寨~吳哥窟奇蹟時代5天 (含稅) **23,900**起
- 緬甸~仰光·蒲甘曼德勒·內比都7天 (含稅) **32,800**起

### 馬來西亞·新加坡

- 【大馬路搶樓】馬新雙國~環球·樂高·金沙娛樂城5天 (含稅) **19,000**起
- 【大馬路搶樓】馬來西亞~峇株巴轄保村·黃金綜購·樂活5天 (含稅) **22,000**起
- 【大馬路】潮遊新加坡~海蔘共舞·環球·影繪巷4天 (含稅) **33,900**起
- 馬來西亞跨年~上將·黃金海岸·雙子星煙火秀5天 (含稅) **19,500**起
- 新馬雙國~環球影城·樂高雙主廚樂園6天 (含稅) **29,500**起

### 菲律賓·斐濟·大溪地

- 自主長灘~浮潛·悠閒5天 (含稅) **19,900**起
- 【旅展促銷】長灘島~皇冠海灘自由行5天 (含稅) **14,900**起
- 享樂宿霧~資生堂島·薄荷島·巧克力山5天 (含稅) **22,500**起
- 跳吧斐濟~5★沃維克渡假村·村落體驗6天 (含稅) **64,500**起
- 初戀大溪地8天6夜~波拉波拉4晚+大溪地2晚 (含稅) **128,500**起

### 峇里島

- 峇里島~蜜月灣·海陸雙島5天 (含稅) **21,900**起
- 峇里島~風帆船·W下午茶5天 (含稅) **29,900**起
- 峇里島~自主遊5天 (含稅) **21,500**起
- 峇里島~藍夢島·(拉古拿)·雙人VILLA5天 (含稅) **33,900**起
- 峇里島~Mini Tour《港區》雙SPA5天 (含稅) **35,900**起

### 泰國 (曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 秀泰國~歐式水上·熱氣球酒吧·天使劇場·優美食5天 (含稅) **19,700**起
- 萬象泰國~五星帝賓·希爾頓海景·漫步實業5天 (含稅) **20,300**起
- 我的小城故事~探索泰北·夜間動物園5天 (含稅) **19,700**起
- 奢遊普吉~五星格爾·長島·海豚島·素可SPA尊榮5天 (含稅) **29,500**起
- 最愛蘇梅~夢幻仙境·悠閒渡假5天 (含稅) **33,900**起

### 關島·帛琉·馬爾地夫

- 關島~五星海景喜來登·魚眼公園5天3夜/6天4夜 (含稅) **23,500**起
- 關島~泰山水上樂園·ABC俱樂部5天3夜/6天4夜 (含稅) **22,500**起
- 帛琉~珊瑚海蔚·海蔘灣·Nikko Bay 愛之船5天 (含稅) **30,500**起
- 馬爾地夫Centara Ras Fushi渡假村6天(2人成行) (含稅) **67,500**起
- 馬爾地夫Sheraton Full Moon 6天(2人成行) (含稅) **75,900**起

# 現代國際 激活越南~秋冬再回饋

贈送獨家好禮 11/22~30出發再減1,000元

撰文 / 吳奕萱  
圖片提供 / 本刊圖庫



▲現代國際旅行社總經理侯鳳婷。

現代國際旅行社秉持著誠信、負責、認真的專業態度，受中華航空的長期支持，機位穩定，亦具價格競爭優勢，在深耕中南半島的市場下，於業界享有良好的聲譽，是同業配合的好夥伴。

現代國際旅行社總經理侯鳳婷指出，「中越祕境8日」商品的操作上，使用河內進南寧出·不走回頭路的方式，不浪費太多時間在拉車上，是包裝上的賣

## 產品包裝優勢

- 1.「激活北越」獨家贈送三輪車模型，報名再折1,000元。
- 2.秋冬限定「皇蟹火鍋餐」，餐標達美金15元，絕對超值。
- 3.中越行程河內進、南寧出，省去拉車時間。

▶精緻三輪車模型，給旅客留下美好紀念。



點，也是目前中越產品中，出團量最大、也最享有價格優勢的業者。

「激活吧~北越雙龍灣5日」行程，擁有中華航空一手機位、Local的全力贊助，除了安排特色風景、美食之外，再獨家贈送精緻三輪車模型紀念品，讓旅客對越南的美好回憶永存。此產品在11/22~11/30之間出發，享每人再減1,000元優惠。

在「海上璇宮，皇海號5日」，除入住1晚皇海號豪華遊船，並貼心提供了越南菜烹飪課程、夜釣墨魚等活動，無須再另外付費，且推出秋冬回饋禮，於11、12月期間報名參加，贈送河內下午

茶、電瓶車悠遊、及餐標達美金15元的皇蟹火鍋餐，相當超值。獨家安排，越南最有名氣的~Fanny冰淇淋店，享用甜點巧克力鍋和14種口味的冰淇淋。另外，在「迷戀高棉吧~金吳雙星奇緣6日」中，利用華航直飛金邊的優勢，行程含3日吳哥窟門票，玩法充實精采，比市場更優惠超值。



▶冬季特別贈送美味皇蟹火鍋。

# 迷戀中南半島

**中越祕境 下龍灣、德天瀑布、通靈峽谷、綠都南寧八日** **25,800**

◀精緻版▶ 河內進南寧出 不走回頭路 起(含越簽稅)

**北越雙龍灣五日** **15,800**

◀秋冬回饋禮▶ 11/23~30再減1000元 起(含越簽稅)

▶獨家贈送小三輪車★河內下午茶  
★電瓶車 ★皇蟹火鍋餐(USD 15)

**海上璇宮皇海號雙龍灣五日** **21,900**

★下龍灣住宿兩晚：1晚皇海號、1晚4A級酒店  
(下龍灣宮殿酒店、下龍灣廣場酒店、皇家蓮花酒店、芒青酒店)  
★獨家貼心安排：越南最有名氣的FANNY冰淇淋店

**迷戀 越南**

北越雙龍會+移動VILLA美人魚號五日 **19,800** 起(含越簽稅)  
(下龍灣下龍廣場酒店或同級+河內新芒青酒店或同級)

北越雙龍會傳奇五日 **18,900** 起(含越簽稅)

北越雙龍會美食五日(河內五星2晚+下龍灣四星2晚) **19,500** 起(含越簽稅)

南中北越全覽八日(VN) **26,900** 起(含越簽稅)

越來越愛峴~中越峴港、惠安、順化古城五日(VN) **20,900** 起(含越簽稅)

小法國~大勒芽莊法式風情五日(VN) **23,900** 起(含越簽稅)

**迷戀 吳哥**

迷戀高棉~金邊、吳哥風情五日1日券 **13,900** 起(含越簽稅)

迷戀高棉~金吳雙星奇緣六日3日券精製版 **14,900** 起(含越簽稅)

迷戀吳哥~水底吳哥SPA五日 直航2人GO **25,900** 起(含越簽稅)

迷戀吳哥~藝術深度五日(正四星)直航 **17,900** 起(含越簽稅)

迷戀吳哥~世紀古蹟五日(正五星)直航 **20,900** 起(含越簽稅)

出發日期：11/11.15.19.23.27 12/1.5.9.13.17.21.25.29

**雙國論 中越祕境**

下龍灣+德天瀑布+古龍山峽谷八日 **29,900** 起(含越簽稅)  
每周三、六出發 河內進港出

北越海上璇宮「皇海號」+德天瀑布八日 **32,900** 起(含越簽稅)  
河內進港出

中越祕境之雙國情緣六/八日 **19,900/22,900** 起(含越簽稅)  
每周日出發 河內進出

飛越吳哥奇蹟七日(VN) **24,900** 起(含越簽稅)

寒假、春節、228檔期 機位已下 請來電洽詢



**現代國際旅行社**  
www.mitstour.com.tw

電話：(02)2531-5165

modern8080

迷戀旅遊

北品保 1617

交觀甲 6913

MITS



中華航空  
CHINA AIRLINES  
全力贊助

# 帆華旅行社 打造越南全覽超值首選

## 全新產品搶先公開 獨家體驗越南廚藝教室

撰文／徐子涵 攝影／劉彥廷  
圖片提供／帆華旅行社

隨著冬季的逐漸到來，越南旅遊將是許多旅客的首選地之一。帆華旅行社致力提供最優質的越南旅遊產品，更不斷開發全新的精緻住宿及特色景點，針對即將來臨的ITF，除了原本暢銷的「越南全覽～北中南越文化之旅8日」，也另外推出了市場獨有的新產品「峴港渡假趣～細白沙灘·廚藝教室初體驗之旅5日」。

### 產品包裝優勢

1. 針對旅展推出越南菜廚藝教室+順化燈籠DIY體驗。
2. 峴港精選入住全新開幕特色酒店。



▲帆華旅行社團體部陳偉偉

在「越南全覽～北中南越文化之旅8日」中，將暢遊越南重要4大世界遺產，包括下龍灣、順化古城、會安古城及美山遺址，一次將北、中、南越重要的景點走透透。除了行程豐富，餐食部份更是嚴選越南當地各種不同的風味料理，並將河內自助餐升等為SU海鮮自助餐（美金20元/人）。

### 市場獨家！首推越南廚藝體驗之旅

除了暢遊越南文化之遊，針對旅展，帆華旅行社也特別設計出「峴港渡假趣～細白沙灘·廚藝教室初體驗之旅5日」的全新產品。運用越航中轉前往風景優美的峴港，旅程中也選擇下榻

於2間開幕不到半年的海景渡假飯店—艾卡拉飯店（3晚）及庭園飯店（1晚並加贈飯店SPA）。最特別的是，安排市場獨家—越南料理廚藝教室初體驗，帶著旅客搭船至景觀優美的海上小屋進行製作越南料理，增添行程之賣點。



▲特別安排入住艾卡拉飯店，空中酒吧帶給旅客全新感受。

## 華華旅遊·越南專家

### 越南

- 北越 | 北越雙龍灣超值5天 限出發日：11/23~11/29 **旅展促銷價 13,800**起
- 中越 | 中越峴港5天典藏4星-3大遺產 **20,900**起
- 南越 | 芽莊/西貢魅力小巴黎5天豪華5星 **28,900**起
- 北中南 | 北中南越8天全覽典藏4星 **26,900**起
- 中越祕境 | 中越祕境-下龍灣/德天瀑布典藏8天 **26,900**起

### 越南簽證

- 1個月單次 | **1,650**
- 3個月單次 | **2,000**
- 1個月多次 | **2,500**
- 3個月多次 | **3,500**

### 柬埔寨 緬甸 寮國

- 吳哥窟 | 直飛-金邊+吳哥5天超值3星 **14,900**起
- 緬甸 | 仰光大金塔黃金傳奇5天 **26,800**起
- 寮國 | 人間淨土神秘國度寮國精彩7天 **41,800**起

### 機票服務

代理航空



帆華旅行社股份有限公司

www.panhua.com.tw

台北總公司：台北市南京東路二段206號12F-2

高雄分公司：高雄市民生一路206號3F-2

票務：(02)2515-1173

電話：(07)227-2531

團體/簽證：(02)2515-1173

交觀甲5425  
品保北0722

# 岩手即時觀光情報滿載 深秋泡湯時節正好

## 手作體驗、當地特色美食、美景、溫泉旅館資訊豐富

隨著季節進入深秋，在岩手縣能夠獲得的旅遊體驗也有所不同，知名賞楓名勝八幡平地區的賞楓期進入尾聲，現今是欣賞紅葉景致的最後機會。除賞楓外，岩手縣豐富的溫泉資源更是秋冬不容錯過的重點之一，如湯田町獨具特色的砂浴與溫泉，旅客能夠體驗穿著浴衣埋在熱砂中的獨特經驗。若想感受大自然的威力，晚秋的狹鼻溪景致

令人驚艷，乘著遊船欣賞高聳峭壁，聽著迴盪在溪谷間的狹鼻追分民謠更是一種享受。喜愛歷史旅客也能於江刺藤原之鄉獲得滿足，這座歷史公園將平安時代的都城完整重現，古風濃厚的造景吸引許多日本古裝劇前來拍攝取景，在公園內還能夠變裝為平安時代的貴族。此外，於陸前高田市更能欣賞象徵震災復興的「奇蹟的一本松」，感受東北復興

後的韌性與活力。

在美食方面，一定要品嚐看看岩手縣獨有的一口蕎麥麵，在盛岡手工藝村內則能體驗親手燒烤名產的南部仙貝的體驗。同時，向日遊顧問公司也特別提供八幡平高地溫泉飯店、四季彩之宿故里、湯川溫泉山人以及1000首都飯店等情報，歡迎同業多加利用。

### 岩手即時觀光情報速覽

#### 八幡平地區紅葉

每年從9月下旬開始出現楓紅的八幡平地區，現今已經進入賞楓期的後期，目前雖然還能欣賞到紅葉，但已能逐漸感受到冬天的氣息。



#### 盛岡手工藝村

##### 南部仙貝手工製作體驗

盛岡手工藝村是一處以「可看、可觸、可作」為經營理念的觀光設施，匯集盛岡地區的工藝品、當地特色美食製作技術，並展示販賣如南部鐵器等各式傳統工藝品。此外，僅需100日圓就能在此體驗親手燒烤南部仙貝，既實惠又充滿趣味。



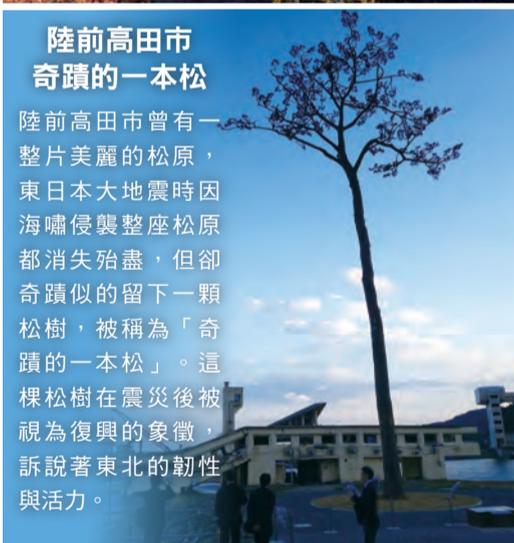
#### 一口蕎麥麵 (わんこそば)

一口蕎麥麵是岩手縣花卷、盛岡一帶的鄉土料理，在品嚐蕎麥麵時服務生會一面吆喝一面為客人添上新的蕎麥麵，直至客人吃飽蓋上碗蓋為止。



#### 陸前高田市 奇蹟的一本松

陸前高田市曾有一整片美麗的松原，東日本大地震時因海嘯侵襲整座松原都消失殆盡，但卻奇蹟似的留下一顆松樹，被稱為「奇蹟的一本松」。這棵松樹在震災後被視為復興的象徵，訴說著東北的韌性與活力。



#### 安心湯田車站 (ほっと湯田駅)

位於JR北上線的安心湯田車站內就設有溫泉設施，旅客能夠利用等待列車的時間享受泡湯的樂趣。為防止旅客錯過車班，在浴室更特別擺放時鐘與通知時間的「信號機」，透過不同顏色的燈號提醒旅客乘車時間，相當貼心。



#### 江刺藤原之鄉

江刺藤原之鄉佔地約20公頃，園區內重現了平安時代的都城及東北地區特有的建築，包括豐田館、金色堂等...在此能夠體驗變身為平安時代貴族，也能品嚐900年前平安時代的特色料理，感受彷彿回到過去一般的獨特經驗。



#### 狹鼻溪

狹鼻溪擁有日本3大溪流的美稱，由砂鐵川經年累月侵蝕石灰岩而成。長達2公里的溪谷四季景色分明，推薦以乘坐遊船的方式遊覽狹鼻溪，悠閒地在船上欣賞沿途兩岸高聳的峭壁，聽著在溪谷間迴盪的狹鼻追分民謠，視覺與聽覺都獲得享受。



#### 湯田町砂浴

在岩手縣的湯田溫泉峽—槻澤溫泉可以體驗到獨特的砂浴，利用90度高溫的溫泉水將砂子加熱，旅客將身著浴衣躺在暖呼呼的砂堆中盡情出汗，之後更能享受泉質優良的槻澤溫泉，徹底放鬆身心。



更多岩手縣相關情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

# 招牌曲風靡「千葉之夜」 與台鐵集集線締結姊妹鐵道

## 千葉明星縣長率百人訪台 觀光、經濟、農產全面推廣

撰文・攝影／賴靖筑、黃千珮、薛勻



▲千葉縣夷隅鐵道與台灣集集鐵道締結姊妹鐵道，前排左起大多喜町國際交流會會長高梨茂、交通部台灣鐵道局副局長鹿潔身、夷隅鐵道代表取締役社長鳥塚亮、大多喜副町長鈴木朋美、台日鐵道交流促進協會會長伊藤一己。

▲千葉縣長森田健作用招牌曲「用眼淚說再見」風靡晚宴全場。

▲千葉縣人氣吉祥物「千葉君」也出場迎接賓客。

人氣歌手兼演員出身的日本千葉縣長森田健作，再度發揮超級明星魅力，不僅率領百餘人訪問團盛大訪台，更針對觀光、經濟與農產展開一連串的商談會與拜會行程，其中觀光方面此行著重教育旅行及會議旅遊的推廣，物產方面則首度舉辦媒體清酒品嘗會，提升千葉縣清酒在台知名度，同時亦積極推動千葉縣農

產品能盡速解禁，恢復對台輸出。

「千葉之夜」晚宴上嘉賓冠蓋雲集，包括亞東關係協會、日本交流協會、交通部鐵路局及航空公司、旅遊同業均蒞臨同歡，場面熱鬧盛大，熱愛台灣亦重視教育的森田縣長已連續三年舉辦邀請台灣大學生至千葉旅遊訪問的活動，亦積極推動學校教育旅行區塊。晚宴上同

時發佈千葉縣夷隅鐵道與集集鐵道在翌日締結姊妹鐵道的消息，未來將攜手促進雙方地方鐵道的發展。夷隅鐵道行駛於千葉縣大原站至上總中野站間，全長26.8公里，此路線位於房總半島的中心位置，途經充滿歷史氛圍的大多喜城、春天則有繽紛的油菜花海沿途綻放，續行可連接小湊鐵道，繼續鐵道之旅。

### 千葉縣拜會旅奇周刊 推首都圈近郊旅遊魅力



▲千葉縣商工勞動部觀光誘致專門監推名誠（前排左1）、千葉縣觀光物產協會首席顧問石田文夫（後排左2）率6市訪問旅奇周刊劉厚志部長（後排左7）。

行程的首都圈最大OUTLET「三井暢貨園區木更津」、擁優美海景的勝浦、氣勢壯闊的鋸山風光及日本第一大佛、保存江戶時代古色古香建築的水鄉佐原、成田山新勝寺及南房總市的船釣、農業體驗等特色多元。

千葉縣擁有鄰近成田與羽田機場的交通優勢，非常適合結合首都圈旅遊進行商品包裝，為推廣觀光，包括木更津市、勝浦市、富津市、香取市、成田市以及南房總市等共6個城市一齊訪台，針對各地區旅遊優勢進行介紹。其中包括最適合購物

### 千葉清酒品嚐會試水溫 盼拓展台灣市場



▲（右起）日本酒學講師歐子豪、千葉縣長森田健作與酒廠代表攜手推薦。

為了向台灣推薦千葉百年酒藏與美酒，千葉縣主辦的「日本千葉縣清酒品嚐會」邀集了20位旅遊媒體與部落客，由擁有喇酒師與日本酒品質鑑定師資格的主廚歐子豪獻上針對千葉特產與美酒所設計的料理。森田縣長特別推薦此次訪台的三家酒藏，包括「飯沼本家」、「東薰酒造」以及「寒菊銘釀」，除了製造佳釀也提供酒廠參觀。森田縣長更表示，雖然千葉擁有多樣化的美酒，但在海外的知名度還不高，期望藉由與日本酒學講師的合作，透過當季海鮮料理推廣千葉美酒的魅力，拓展海外市場。

▶擁有300年歷史的「飯沼本家」，品牌「甲子正宗」已引進台灣。



## 福井縣美食招商會 特色清酒領軍推廣

撰文・攝影／黃千珮



▲（右起）福井縣產業勞動部產業政策課海外展開支援Group主任西口智則、久保田酒造代表久保田直邦、源平酒造代表取締役荻原敦士、南部酒造社長南部隆保；（左一）舟木酒造專務舟木脩。

以越光米聞名的福井縣周邊有許多高山環繞，並以清澈純淨水質一同造就出許多美食，醇美清酒就是其中之一，目前福井縣內擁有35家酒廠，為了拓展海外市場，尋求台灣的銷售夥伴與通路，福井縣再次舉行招商會，邀集了日本酒、食品與工藝品等23家廠商來台。在被稱為小京都的大野市內，南部酒造以白山的雪水來製造日本酒，品牌「花垣」中，大吟釀是最具人氣的商品；而擁有314年歷史的源平酒造則不斷創新，主推深受女性喜愛，以義大利產夏多內葡萄所釀造的日本甜酒「empress」。福井市北部的舟木酒造復原古代米「神力」來釀造、蘆原溫泉周邊的久保田酒造則從種植酒米開始講究，各自擁有特色十足的清酒，並提供免費參觀酒廠，試喝清酒的服務，可提供旅行同業的景點新選擇。

# 芬達旅遊 北海道滑雪教練開講吸引人潮

## 專業滑雪主題旅遊 中文教練滑雪更Easy

撰文·攝影／劉彥廷



▲(左起)芬達旅遊業務副理江孟璇、滑雪教練林璋浩。



▲北海道滑雪團旅遊分享講座當日吸引滿滿人潮。

為了讓旅客了解北海道的滑雪樂趣，芬達旅遊於10/29舉辦「北海道滑雪團旅遊分享講座」，邀請滑雪教練現場介紹滑雪相關須知與基本概念，並分享北海道滑雪之特色，當日吸引滿滿人潮，擠翻會場。

芬達旅遊業務副理江孟璇指出，滑雪運動越來越受到台灣旅客喜愛，針對今年冬季，特別打造出豐富的滑雪主題行

程，帶旅客深度體驗滑雪魅力。芬達旅遊特別安排中文教練，不但擁有專業證照，且熟悉滑雪場地，旅客無須擔心語言不通，在此練習更是安全無虞，而透過教練的細心教學，長達3日全天的滑雪課程，旅客即可體驗到滑雪的樂趣。來到北海道不但可度假，還可邊學滑雪，打造一生難得的回憶。

### 綠葉／希爾頓／星野雪山莊 打造高檔舒適假期

目前推出「二世谷滑雪保證班·粉雪天堂滑翻5日」、「TOMAMU滑雪保證班·雪國童話·星野度假村5日」產品，透過不同的度假飯店安排，旅客便能暢享冬季旅程。如二世谷雪場分為4個區域，豐富多變的雪道，無論是初中高階級，能在此盡情挑戰，滿足滑雪者的各種需求。行程並貼心安排滑雪器材、雪杖、雪板、雪靴等，無須自費，搭配希爾頓滑雪度假村Hilton Niseko Village，或是綠葉滑雪渡假飯店The Green Leaf Niseko Village，位置不但鄰近滑雪場，在此還能在皚皚白雪中暢享泡湯。江孟璇強調，11/14晚間7:30，將在VERONA創義廚房舉辦第二場北海道滑雪團旅遊分享講座，歡迎報名聆聽。

## 克羅埃西亞 斯洛維尼亞 精選10天

★  
克斯蒙  
第一品牌  
滿團出發

**出發日期**  
12/3.6.10.13 **85,900**起  
1/3.7.10.14.17.24

- 1 搭乘直飛班機，不需轉來轉去。
- 2 全程於旅館內使用自助式晚餐或主廚套餐
- 3 巴爾幹UNESCO世界遺產精華不遺漏  
杜布洛夫尼克老城、斯普利特歷史建築與戴克里先皇宮、十六湖國家公園、特羅吉爾歷史城
- 4 當地特色風味午宴  
馬利博：當地料理；十六湖：烤羊風味餐；  
斯普利特：當地料理；史東：生蠔海鮮餐；特羅吉爾：鮮烤小卷

[www.deluxeseed.com](http://www.deluxeseed.com)

**點心旅遊**  
DELUXE SEED TOUR  
服務熱線：02-7737-3838  
服務團隊：政元、Fado、Eric、Jeremy、曉菁、Rocky

## 巨匠旅遊 新竹分公司盛大開幕

撰文／徐子涵  
圖片提供／巨匠旅遊



▲巨匠旅遊新竹分公司團隊。

巨匠旅遊為了提供同業更加優質、完善的服務，除了在台北、桃園、台中、高雄以及台南都設有服務據點之外，巨匠旅遊於10/28盛大開幕新竹分公司，帶給新竹地區的同業與顧客更多更優質的旅遊產品服務。

### 巨匠旅遊 凱旋旅行社新竹分公司

地址：新竹市北大路169號9樓之1 聯絡人：劉奕辰  
電話：(03) 5283-088 傳真：(03) 5283-389  
E-MAIL：april-liang@artisan.com.tw

# 旅奇

CHINA FOCUS

大中華旅業領導品牌

# 大中國

## 東北 打造冬季旅遊目的地品牌形象

樂遊遼寧 不虛此行 展多樣面貌

14地市旅遊資源紛呈 積極打造旅遊強省

繽紛四季·精彩吉林

冰雪、溫泉、霧凇成功打響冬季旅遊首選地

黑龍江哈爾濱冰雪嘉年華2015年1/5盛大登場

活動時間最長、規模最大的國際冰雪節熱鬧展開

泡湯滑雪來大連 感受冬遊新魅力

大連市旅遊局推溫泉休閒旅遊 國際溫泉滑雪節創大量商機



許淑玲 董事長

許淑玲  
中國海峽旅行社董事長

# 樂遊遼寧·不虛此行 展多樣面貌

## 14地市旅遊資源紛呈 積極打造旅遊強省

撰文／吳奕萱  
圖片提供／遼寧省旅遊局



東北三省之一的遼寧省，以打造旅遊強省為目標，努力提升品牌形象，以旅遊集聚區、旅遊度假區以及旅遊特色小鎮為推進為重點。期盼按照「發展大旅遊、開拓大市場、形成大產業」為要求，迎接全省旅遊盛世。

遼寧有14個城市，除了瀋陽和大連2個副省級市，其他再由12個地級市組成，國家級景區有鞍山千山、鴨綠江、旅順口等多座；瀋陽故宮也是國家歷史文化名城，不論是歷史巡禮、泡湯賞雪、品嚐美食，都能在遼寧獲得滿足。

### 1 瀋陽·風情盛京 時尚瀋陽

瀋陽的著名景點有瀋陽故宮、瀋陽西湖、張氏帥府等，瀋陽故宮是清兵入關前的舊宮，保留許多明清時期文物；張氏帥府是民初張作霖、張學良的故居，瀋陽也是「九一八事變」的所在地，有其紀念碑和博物館。

### 2 大連·浪漫之都 時尚大連

大連被稱作「浪漫之都」、「全球最佳旅遊城市」，因時代變遷許多新舊建築並存，近年滑雪和泡湯產業興起，每年安波的「國際溫泉滑雪節」吸引眾多遊客，是適合親子家庭共遊的時尚都市。

### 3 鞍山·南果飄香 鞍山有約

鞍山是中國鋼鐵大城，是結合人文、宗教、自然的旅遊景點，和千山相連的「玉佛山」，供奉著世界排名第1的玉佛。

### 4 撫順·滿族故里 啟運之地 好山好水好空氣

撫順週遭圍繞著大片森林，有豐富的水資源，從新石器時代就有人居住，有三塊石國家森林公園等景區，而清朝著名的帝王陵寢—永陵也位於此。

### 5 本溪·中國楓葉之都

本溪座落於蜿蜒的山地上，著名的景點有水洞風景區、廟后山、九頂鐵剎山等等，本溪水洞是經過數百萬年形成，為東北唯一的石灰岩溶洞地形，也是世界第1長的地下水溶洞。

### 6 丹東·最美邊境 江海之城

鴨綠江畔的虎山長城，是萬里長城的起點，從戰國時期就開始修建，丹東氣候宜人，曾被評為「中國優秀旅遊城市」。

### 7 錦州·錦繡之州 神奇之旅

錦州位於遼西走廊的咽喉，有佛教聖地北普陀山、醫巫閭山、遼代建築奉國寺等，奉國寺有精美的彩塑佛像，此外美食也豐富多樣，被稱作「關外美食名城」。

### 8 營口·六水之鄉 品味營口

營口的古蹟名勝林立，有楞嚴寺、石器時代遺址，還有甲午戰爭時重要的西砲臺，被列為重要保護文物。

### 9 阜新·中國瑪瑙之都

阜新被稱作「中華第一村」，擁有8千年的古人類遺址，瑪瑙也十分有名，中國90%的瑪瑙都是阜新所產。

### 10 遼陽·東北古都新韻 度假休閒天堂

遼陽是2,400多年的文化古城，有遼代白塔、唐代燕州城等歷史遺跡，此外天然氣資源豐富，湯河的溫泉、冷泉也非常有名。

### 11 鐵嶺·騎樂無窮 金秋美景看鐵嶺

龍首山的薔薇和楓葉，遠近馳名，鐵嶺是遼寧3大水庫之一，也是糧食和畜產品的重要供應地。

### 12 朝陽·旅遊朝陽 品味鳳凰山

朝陽是著名的歷史古都，有國家森林公園「鳳凰山風景區」，常舉辦藝術節和佛法等大型活動。

### 13 盤錦·濕地之都 生態盤錦

盤錦的紅海灘是著名濕地奇景，盛產美麗的蘆葦，許多建築都是用蘆葦建成，另外雙台河口、蛤蟆崗風景區也是必遊的景點。

### 14 葫蘆島·大江大湖 大葫蘆島

葫蘆島是從山海關進入東北的重要都市，「九門口長城」是明代時期保存的完整古蹟。

▼盤錦是生態保護園區。



# 遼寧

## 黑面琵鷺的故鄉

別名／黑面琵鷺、黑臉琵鷺、黑面仔

身為遷移性候鳥，黑面琵鷺是台灣最常見的過冬鳥類，長的像湯匙的扁平扁嘴，也像一把琵琶，雪白的身體與修長的黑腳丫，高雅的身影活靈活現，每年3-5月在遼寧莊河海域的諸多島嶼是它們的繁殖地，9月底起會飛到台灣台南七股曾文溪口來渡冬。目前世界剩600多隻，列為瀕危的保育鳥類。



瀋陽市



大連市



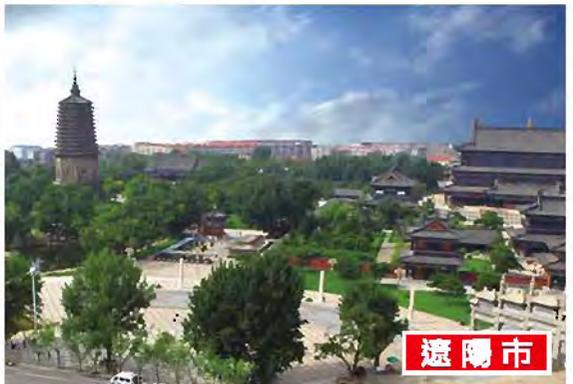
撫順市



營口市



鞍山市



遼陽市



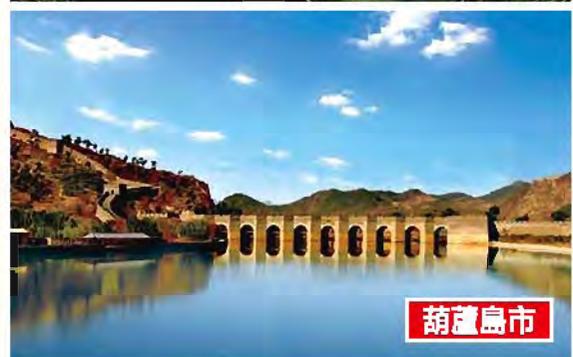
本溪市



錦州市



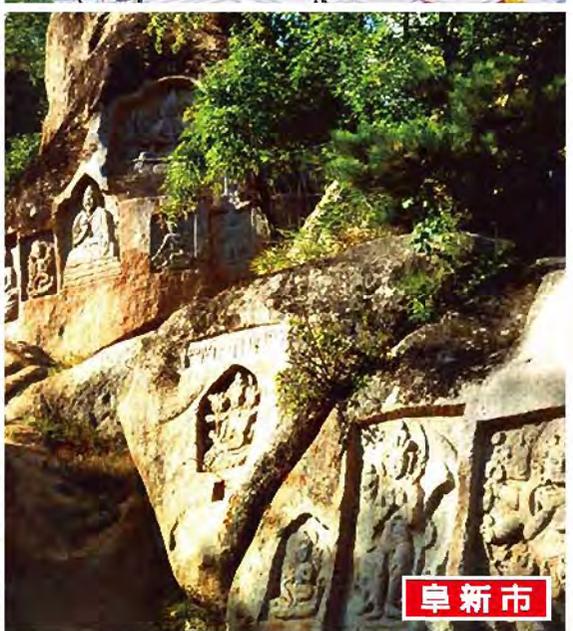
丹東市



葫蘆島市



盤錦市



阜新市



朝陽市



鐵嶺市

廣告提供



中國海峽旅行社

電話 (02) 5581-6666



地址 台北市民生東路三段3號10樓 www.haixia168.com.tw

傳真 5580-7777

# 哈爾濱冰雪嘉年華2015年1/5盛大登場

活動時間最長、規模最大的國際冰雪節熱鬧展開 啟動無限商機

哈爾濱國際冰雪節，是中國第一個以冰雪活動為內容的節日，多樣的娛樂設施與動漫卡通主題，更讓冰雪節有「冰雪迪士尼」之稱。與日本札幌雪節、加拿大冬季狂歡節，和挪威奧斯陸滑雪節，並稱世界4大冰雪節。哈爾濱冰雪節從1985年開始，於每年的1/5舉辦，已成為國際旅客不可錯過的節慶活動。

撰文／吳奕萱 圖片提供／黑龍江省旅遊局



▲太陽島雪博會，是雪雕藝術的龍頭。

哈爾濱冰雪節的活動時間，從1/5至2月底，期間包含了新年、春節，元宵節、滑雪節等重要節慶，連假期間更是吸引數以百萬的旅客前往感受。冰雪節是世上少數內容最豐富、氣氛最熱烈的冬季盛典，也是組成哈爾濱冬季旅遊的最大亮點，設計優良、規模盛大，也號稱「世界上最大的冰雪狂歡嘉年華」。

2015年第30屆的冰雪節，將在哈爾濱會展中心舉行，斯大林公園展出的大型冰雕、太陽島的雪雕博覽會、兆麟公園的冰燈園遊會、中央大街的冰雪裝飾等，皆為活動內容，並舉行冬泳比賽、雪地足球賽、冰雕比賽、冰雪攝影展、冰上婚禮 等熱鬧繽紛的活動，成

為每年中外遊客的觀光焦點。

## 冰雪大世界 主題豐富超吸睛

冰雪大世界以冰雕、雪雕為主題概念的樂園，規模宏大，每年吸引逾百萬名遊客，共有2,000多件的冰雕作品、30多項的冰雪娛樂活動，是世上最大的冰雪主題遊樂園。每年皆舉辦不同的主題，如結合黑土文化及冰雪文化的「神奇冰雪」，今年也將推出突顯地方特色、加強文化結合的主題，如「林海雪原」的冰秀及煙火表演，相當吸睛，以及去年「冰雪動漫世博會」的主題，有許多充滿童趣的表演，和卡通明星合影的互動，獲得旅客喜愛，今年更令人期待。

▼冰雪大世界，結合燈光藝術精采呈現。

## 雪雕博覽會 中外藝術家共襄盛舉

利用哈爾濱得天獨厚的自然美景，每年1月舉辦的「太陽島雪雕博覽會」，簡稱「雪博會」，是中國雪雕藝術的發源地及龍頭，以「和平、友誼、發展」為主題，邀請中外名家精心雕塑各種巨大又栩栩如生的雪雕藝術品，令人目不暇給、留連忘返，成為冰雪節的必看重點。

## 伏爾加莊園 推廣越野滑雪

座落於哈爾濱香坊區的伏爾加莊園，是結合歷史文化、俄羅斯風情的4A級景區，被評為中俄文化交流基地。冬天是此處最美麗的時節，被皚皚白雪覆蓋的莊園，更增添浪漫風情，而在此冬季推廣俄羅斯青年越野滑雪活動，是最健康的有氧活動之一，起源於北歐，是最古老的運動項目之一，旅客可在此體驗刺激的滑雪運動。

## 白天賞雪雕 夜晚觀冰燈美景

在兆麟公園舉辦的冰燈園遊會，是以冰雪材料製作的藝術造型，結合燈光藝術而成，以東方印象為主，結合中華文化的呈現。冰雪節期間也會舉辦各種體育活動，如國際女子冰球賽，太極拳、保齡球、冬泳邀請賽、雪地摩托車、冰撬等豐富項目，而伴隨著哈爾濱冰雪節的「冰洽會」，是一經貿上的規模大集會，不但促進冰雪旅遊，也帶動了區域的經濟技術交流合作。



▲中央大街是冰雪節的舉辦場所之一。



# 嬉遊哈爾濱 冬季冰雪節

哈爾濱冰雪嘉年華.伏爾加莊園.吉林霧淞.魅力瀋陽5天

冰雪節④大主題

冰雪大世界、太陽島雪雕、俄羅斯風情-伏爾加莊園、吉林霧淞島

- ◆ 五星.無購物
- ◆ 東北二人轉表演+觀賞俄羅斯歌舞秀

每週一四六直飛：【哈爾濱進/瀋陽出】

桃 園 / 哈爾濱 長榮航空 BR768-0930/1255  
瀋 陽 / 桃 園 立榮航空 B7109-1435/1800

同業價

**22,900** 起(含稅)

哈爾濱冰雪嘉年華.伏爾加莊園.雪鄉童話世界6天

冰雪節④大主題

冰雪大世界、太陽島雪雕、俄羅斯風情-伏爾加莊園+含俄羅斯歌舞秀、童話世界雪鄉

- ◆ 五星.無購物
- ◆ 安排住宿伏爾加莊園一晚+雪鄉萬嘉戴斯酒店一晚
- ◆ 觀賞俄羅斯歌舞秀

每週一二四六直飛

台 北 / 哈爾濱 長榮航空 BR768-1030/1355  
哈爾濱 / 台 北 長榮航空 BR767-1500/1840

同業價

**27,900** 起(含稅)

東北全覽哈爾濱冰雪嘉年華.伏爾加莊園.吉林霧淞8天

冰雪節③大主題

冰雪大世界+太陽島雪雕+俄羅斯風情-伏爾加莊園

- ◆ 高鐵.五星.無購物
- ◆ 觀賞東北地方戲曲~東北二人轉表演
- ◆ 住宿伏爾加莊園一晚，體驗俄羅斯歌舞秀

每週二五出發

台 北 / 大 連 立榮航空B7106 1635/1920  
大 連 / 台 北 立榮航空B7105 2020/2300

同業價

**27,900** 起(含稅)

[冰雪大世界]



[哈爾濱雪鄉]



[伏爾加莊園]



[太陽島雪雕]



[牡丹江鏡泊湖]



廣告提供



**中國海峽旅行社**

電話

(02) 5581-6666

地址 台北市民生東路三段3號10樓 www.haixia168.com.tw

傳真

5580-7777



# 泡湯滑雪來大連 感受冬遊新魅力

## 大連市旅遊局推溫泉休閒旅遊 國際溫泉滑雪節創大量商機



▼大連市旅遊局推「浪漫之都，時尚大連」旅遊品牌。



▼庄河步雲山溫泉。

▼大連的美麗海濱也是著名特色。

大連溫泉、滑雪遊在去年春節期間全市溫泉遊客達10.85萬人次，溫泉門票總收入達1,438.05萬元，較同比成長16.33%，主要溫泉區日均接待旅客1,000多人次，發展態勢良好。今年，大連市在建溫泉旅遊大型項目約有15個，總計畫投資金額達433億元。而時序進入冬季，大連著名的國際滑雪節即將於12月中旬在安波滑雪場登場，使得大連冬季旅遊商機無限。

撰文／吳奕萱 圖片提供／大連市旅遊局



大連是著名旅遊勝地，環境優美，近年溫泉、滑雪產業蓬勃。每年的滑雪季為11月底至隔年3月，若在過年期間前來，還能感受到當地濃濃的新年味，而且冬天價格也較優惠，加上比起東北其他城市溫暖，不外乎愛好滑雪族群的好選擇。

### 發展溫泉休閒旅遊 愛打造特色品牌

大連擁有許多優質的溫泉會館，提供旅客豐富的選擇，如成園溫泉山莊，榮獲11項的世界紀錄，是擁有最大熱帶雨林式的溫泉戲水公園；旅順老鐵山溫泉，位於國家級景區內，這裡的水質不需經過特別處理，可直接飲用，被稱作「溫泉白蘭地」，水質良好，廣受遊客喜愛；庄河步雲山溫泉，是遼寧省最好的溫泉之一，具保健醫療之功效。

而在遼寧省在訂下「溫泉第一大省」的目標後，大連市旅遊局今年也舉辦多種活動，推廣溫泉休閒旅遊，打造特色旅遊品牌，在十一長假期間，大連溫泉網的訪問量，比去年同期多了20%，各溫泉景區也一房難求，成長速度驚人。溫泉旅遊帶動大量投資、刺激消費，也帶動了許多就業機會，加快了鄉村城市化的速度，提升了國際形象與旅遊氣氛，帶動了大量的投資、刺激廣大消費。

### 專業滑雪場進駐 享譽東北

大連冬季的氣溫約在零下5度~10度間，並不會過於寒冷，而滑雪場的選擇也十分多樣，如林海滑雪場，擁有大連最長的雪道，交通發達，佔地廣大，可同時容納8,000人，還有兒童專屬雪樂園；安波滑雪場為日本企業成立，根據

程度的差異，提供不同等級的滑雪道，也配有多位日本教練指導，設備完善、專業精緻，讓遊客可同步體驗日本滑雪課程。

而2007年以來，每年舉辦的「國際滑雪溫泉節」，吸引許多中外遊客，也使安波滑雪場的知名度大大提升，享譽東北，大連市旅遊局結合溫泉包裝，舉辦溫泉養生講座、特色滑雪週、花式滑雪表演、冰雕展等藝文活動，打造大連的冬季盛典。

### 冬季3S專題 繽紛熱鬧

海景也是大連的特色，像棒錘島、星海公園、星海廣場、海洋世界等以海為主的景點，在冬天也依然開放，呈現了和夏季不同的風情。而喜歡節慶的旅客，城市公園在過年期間會舉辦各種熱鬧的活動，也有放煙火的習俗，可感受濃厚的新年氣息。

大連冬季旅遊結合冰雪運動〈Sport〉、溫泉〈Spring〉及購物〈Shopping〉的「冬季3S」專題，加上春節的時令繽紛活動，配合獨特的民俗色彩，讓旅客玩得盡興過癮，是相當完整豐富的冬季旅遊首選。



▲林海滑雪場。



▲安波滑雪場。



▲旅順老鐵山溫泉。



冬季+盛宴  
Winter Dalian

大連 國際溫泉滑雪節



相約

# 大連



溫泉、滑雪、海鮮、鄉村美食、購物，  
走進大連，遨翔雪際，溫泉名湯，  
揭開激情冬日序曲。



大連 溫泉養生歡樂季 登場



# 掌握中國南方航空兩岸航網優勢

## 冬遊好時機！桂林、張家界、新疆各線下殺3,000~6,000元

神州覽勝

CHINA

中國南方航空兩岸開通直航滿5週年，目前提供17條航線、每週81班次的服務，且在中國擁有124個航點而在去年新開航的烏魯木齊航線，擁有疆內14條航線、11個航點，以及通達15條境外航點，不論是南、具競爭力之產品。針對ITF旅展，南航主力業者將運用航網及票價之優勢，推出一系列超值熱賣產品，今

直飛桂林  
ITF 旅展價  
下殺6,000元！

### 雄獅旅遊~只要8,888元 暢遊桂林入住5星奢華酒店

以南航直飛桂林的最佳票價，雄獅旅遊推出ITF旅展8,888元（含稅）的市場超值價格，產品一推出立即獲得熱烈反應，線上旅展銷售表現非常亮眼。雄獅旅行社大陸港澳部產品企劃葉曉葵表示，「桂林勝景·陽朔灑江·世外桃源5日·升等奢華5星酒店2晚」，以8,888的數字吸引旅客目光，不但市場最超值，且行程不縮水，主打升等入住2晚於去年12月全新開幕的桂林大公館，是桂林最好酒店之一，酒店設計以歐式奢華風格，設備齊全又新穎，且房間比市面

上一般酒店比更顯寬敞，而另一晚則安排陽朔準5星碧玉國際酒店南樓或維也納酒店，為旅客打造最舒適奢華的假期。

葉曉葵強調，今年冬季桂林賣況相當好，此次推出有史以來最低價格，運用南航桂林進出，行程精采不馬虎。也推出「《ITF旅展》桂林·龍勝梯田·ClubMed度假村·無購物5日·國際5星酒店3晚」，市場獨家推出ClubMed一日遊行程，除了享受度假村的各種免費設施活動，國際水準的自助午餐及下午茶，深受台灣旅客歡迎。

直飛長沙  
ITF 旅展價  
下殺5,000元！

### 入住3晚

張家界的冬季景色別具的仙境山谷，景色美艷喜愛。山富旅行社大陸線上旅展《張家界韶山5星通程溫泉景之中，在冬季夜裡，解疲勞壓力。另外也安排星港源酒店，皆高標準行程除了貼心安排天觀光百龍（電梯下），界精華美景之外，特別澤東故居、銅像廣場、南農家的典型風貌與毛冬季住宿、機票的優惠價格，目前11月份表現氣。

直飛長春  
ITF 旅展價  
下殺3,000元！

### 五福旅遊~冬季首選東北8日 暢覽哈爾濱冰雪節

運用南航直飛長春進出之優勢，打造出市場最熱門的8日東北行程，不同市場低價促銷進站，此產品堅持無購物的高品質，給予旅客最充裕的遊覽時間。五福旅遊大陸線線控經理林品瑩強調，「《ITF線上旅展》銀色東北~哈爾濱冰雪節觀霧淞長白山8日【長白山北坡、太陽島雪雕、冰雪大世界、亞布力滑雪】」行程走訪長白山北坡、大小天池，以及鏡泊湖大峽谷觀峽谷小瀑布霧淞，感受如詩如畫的冬季夢幻美景。除了賞景，也安排動態活動，在4A級景區的亞布力滑

雪場，安排2小時的滑雪行程，且含雪板、雪杖、雪鞋，無須自費。

冬季來到東北不可錯的哈爾濱冰雪節當然也安排在內，白天帶旅客一覽太陽島的國際雪雕博覽會，夜晚則欣賞冰雪大世界以及兆麟公園的冰燈展覽，將東北的冰雪節一次暢遊。林品瑩指出，冬季向來是東北的旅遊旺季，看好今年的市場表現，此產品不但維持高品質水準，且行程豐富精選，全程入住準5星酒店，以RMB40~50元/人之餐標，推出全程13個道地風味午晚餐，要讓旅客盡情感受。



# 5大業者祭出ITF旅展特惠

## 齊力炒熱大陸市場

撰文／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫

點，是同業操作路線的最佳選擇。北疆皆可靈活操作，打造出市場最年冬季再度炒熱中國旅遊市場。

## 山富旅遊～ 夢幻雪景張家界 準5星通程溫泉

有韻味，皚皚白雪景飄落在阿凡達動人，受到許多攝影家、旅客的線協理李育菁表示，推出「《ITF黃龍洞鳳凰古城8日【無購物+準南航冬季直飛長沙進出，全程無購質，包裝出張家界冬遊首選。主打酒店，除了遊走漫步在壯闊山巒美旅客還可泡著暖暖的天然溫泉，緩排準4星政府賓館、張家界景區準4為旅客安排。

子山（纜車上），世界最高的室外十里畫廊單趟小火車輕鬆暢遊張家安排市場上少有的韶山行程，如毛毛澤東紀念館、劉少奇故居等，江澤東傳奇故事，值得造訪參觀。以價，旅展特別推出8日僅1萬初的穩定，將透過旅展將進一步炒熱買

直飛桂林  
ITF旅展價  
下殺4,000元!

## 百威旅遊～ 長線船遊覽桂林山水甲天下 走訪3大溶洞

透過南航直飛桂林，百威旅遊包裝出「【旅展促銷】豪華桂林長線船5天（喜來登+碧蓮江景、贈自費）」，強打全程5星住宿：桂林喜來登酒店，保證入住前棟樓及散客西式早餐，以及5星碧蓮江景酒店，打造高品質旅程。不僅如此，行程再加贈市場上自費活動：印象劉三姐、夢幻離江秀、夜船遊四湖、足浴加全身按摩90分鐘、魚鷹抓魚秀，總價值超過3,400元，堪稱市場最划算。百威旅遊大陸線經理林佳穎強調，行程不但全程無自費，且加贈雙秀安排VIP位置，讓旅客以最佳的視野角

度，欣賞難得一見的國際級精采大秀。

為讓旅客更貼近桂林之美，特別安排3種不同遊船：船遊灕江、夜船遊四湖、世外桃源遊船，行程則以長線船遊覽灕江黃金水道為一大賣點，帶旅客延江順流而下，感受桂林江岸的綺麗風光，如走入人間仙境。另外走訪三大溶洞：蘆笛岩、銀子岩、天宮岩，發現喀斯特地形之神奇。林佳穎強調，以三排椅新車、RMB50～70元／人之高餐標打造，為市場同質性產品最超值。



直飛烏魯木齊  
ITF旅展價  
下殺6,000元!

## 愛旅遊～ 雙飛烏魯木齊—喀什×庫車— 烏魯木齊 打造全新賣點

自去年南航直航烏魯木齊航線，新疆旅遊產品詢問度明顯大增，受到台灣旅客歡迎。而今年冬季愛旅遊特別打造「南航假期～南疆帕米爾高原、奧依塔克冰川、喀什雙飛7日」產品，運用南航的綿密疆內航網，以烏魯木齊—喀什、庫車—烏魯木齊的兩段國內飛機，大幅減少舟車勞頓之苦，掌握南航票價優勢，為旅客省時又省錢。

愛旅遊西南經理薛金蓮指出，南疆的不但景色迷人，民族風情更是充滿魅力，行程走訪烏魯木齊、庫車、阿克蘇、喀什、塔縣等南疆精華景點，包括穆斯林家族陵墓—香妃墓、新疆最大的伊斯蘭清真寺—艾提尕爾清真寺、新疆最大的石窟寺群—克孜爾千佛洞、野馬古生態園欣賞新疆

獨特的地質地貌。值得一提的是，特別安排海拔2,804米的奧依塔克冰川，是內地海拔最低的海洋型冰川，以黑色冰川景觀為一大特色，以及前往卡拉庫里湖、布倫口沙湖，眺望慕士塔格峰，湖光山色美景如畫，更是吸引回流客一再重遊。住宿部分，全程準5星級酒店打造，餐食也提升至RMB50～150元／人，遊覽車上提供WiFi，更是吸引年輕族群的歡迎。



# 海航假期PAK 海南島優質嚴選

## 4~6日產品多元 特別安排入住海口全新開幕J.W.萬豪酒店

海南航空「海航假期PAK」，運用海南航空每週4班直飛海南島海口的航班優勢，結合6家業者，嘟嘟、愛旅遊西南、燦星、七寶、雄峰、雄獅，包裝出海南島優質旅遊產品。除了打造出熱賣的海南島短天數4、5天行程，更特別包裝6天的海南深度旅遊，帶領台灣遊客感受「中國的熱帶天堂—海南島」的魅力。

撰文／徐子涵 攝影／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫、雄峰旅行社

### 產品包裝優勢與特色

1. 採用海南航空每週4班直飛海南島的優勢，包裝出4/5/6天全程無購物優質產品。
2. 專業安排《非誠勿擾2》拍攝主場景，亞龍灣熱帶天堂森林公園及過江龍索橋，讓行程更豐富更有賣點。
3. 貼心安排獨享三亞灣浪漫下午茶及點心。
4. 專業安排觀賞「三亞千古情」秀，體驗浪漫海南風情。



▲(前排左起)愛旅遊西南旅行社經理王秀春、雄峰旅行社董事長施懿、海南航空台灣分公司總經理邢舟、嘟嘟旅行社副總經理邵芝正、海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉；(後排左起)七寶旅行社線控劉菁語、雄峰旅行社黃麗蓉、七寶旅行社業務林宗璿、嘟嘟旅行社線控林秀錦、燦星旅遊大陸線控洪煌城、雄獅旅遊大陸港澳部產品企劃鍾於芝、雄峰旅行社經理吳明治。



▼2014年9月海口全新開幕J.W.萬豪酒店



「海航假期PAK」擁有連續3年蟬聯SKYTRAX 5星級航空公司的海南航空為強力後盾，航班每週二、四、六、日直飛海南島海口市，提供穩定優質的飛航服務，針對冬季，同時也是海南島旅遊的旺季，產品全面提升，搭配入住高檔優質國際5星級酒店，讓旅客享受國際級的海島度假情趣。多元化的商品！可迎合不同階層旅客的需求，4、5、6天產品的包裝，讓動心想去海南島旅遊的旅客，有更多的選擇。

### 行程精心規劃 感受熱帶天堂氛圍

「海航假期PAK」領先市場推出一海口電影公社，此為中國導演馮小剛，與華誼兄弟傳媒集團等單位合作打造的電影主題旅遊景區，在此能走入《唐山大地震》、《非誠勿擾》、《天下無賊》等電影場景，讓旅客如同穿越時空，踏進懷舊的城市街道，能有更多新鮮體驗。

「海航假期PAK」用心推陳出新，帶給旅客全新旅程的體驗。安排前往「亞龍灣熱帶天堂森林公園+過江龍索橋」遊覽，這位於中國唯一的熱帶濱海城市三亞市亞龍灣度假村內，也是知名電影《非誠勿擾2》的電影拍攝地，是海南省第一座濱海山林生態觀光兼度假型森林公園，旅客能在此感受熱帶雨林的登山體驗、休閒度假漫活行程，值得您來體驗。

### 市場專業品牌～ 安排入住全新J.W.萬豪酒店

為了持續提供給顧客最高的住宿品質，海南假期PAK在住宿上特別升等1晚下榻於**2014年9月海口全新開幕的J.W.萬豪酒店**。J.W.萬豪酒店位於海口市最美的西海岸，擁有最美的觀海景致及海口市最大

的溫泉泳池，酒店內更擁有308間全海景的精美客房和兩棟別墅、4間風格不同的餐廳及4間特色酒吧，提供給旅客最高的住宿品質。

### CP值最高～ 獨享三亞灣浪漫下午茶

安排入住國際5星級酒店，享受私人海灘、游泳池，如同置身希臘愛琴海、印尼峇里島的氛圍，提供粵菜風味、東南亞風味、海南四大名菜風味、海鮮風味等餐宴，更用心安排，讓旅客享用三亞灣浪漫下午茶及點心。超悠閒旅遊行程，更特別安排觀賞「三亞千古情」秀，體驗浪漫海南風情，超值好康不容錯過。

▼特別安排—「三亞千古情」秀。



海航  
假期

# 情定五星萬豪酒店

台北直飛海口，每週二四六日出發



海南航空  
HAINAN AIRLINES

Cherished  
Experience

不期而遇  
相伴相惜



## 海航假期-五星海南 三亞千古情無購物經典5/6日

- ★升等1晚入住JW萬豪酒店
- ★非誠勿擾2拍片地點：亞龍灣熱帶天堂森林公園+過江龍索橋+接駁公車
- ★《三亞千古情》大型歌舞秀 ★三亞灣浪漫下午茶+點心

5天：(每週二、日出發)

11/30

12/2、7、9、14、16、21、23、28、30

13,800 起(未稅)

出發日期

6天：(每週四出發)

11/13、20、27 12/04、11、18、25

14,800 起(未稅)

11/8海南特惠6天11,900 未稅

特別推薦  
2014年9月  
全新開幕 JW 萬豪酒店  
中式古建築、全海景客房、天然溫泉泳池



## 飛躍海南島.五星JW萬豪 +無購物歡樂4日

- ★升等入住1晚JW萬豪酒店
- ★馮小剛電影公社1942街+博鰲水城 & 萬泉河船遊+興隆南國熱帶雨林遊覽區

出發日期 (每週四、六出發)

11/13、15、20、22、27、29

12/04、06、11、13、18、20、25、27

7,988 起(未稅)



詳情請洽海南航空或各大旅行社

椰 椰 (02) 2641-3610 雄 峰 (02) 2617-2696 雄 獅 (02) 8793-5488

燦 星 旅 遊 (02) 2796-6115 愛 旅 遊 (02) 6600-7988 七 寶 (02) 2502-0022

海南航空台灣分公司 02-2713-9555

海南航空繁體中文網站正式上線：[www.hainanairlines.com](http://www.hainanairlines.com)

热烈欢迎海外旅行商及旅游媒体莅临天山大峡谷景区

## 考察指导



神州覽勝

CHINA

# 乘新東方快車暢覽絲路風情

《行家旅行社絲路考察》

新旅遊型態受矚目

為推廣絲路及新疆旅遊產品，在新加坡華運旅行社董事長李良易邀請之下，由行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁帶隊，與永通旅行社總經理黃奉瑞等貴賓一行人，於9/19~27參加「乘新東方快車、暢遊絲綢之路」考察，途經陝西、甘肅、新疆，深度體驗絲路之旅，未來將進一步推動更多元的絲路產品。

本次行程由陝西西安（即古都長安）出發，一路沿甘肅抵達新疆，途經秦始皇兵馬俑、蘭州、嘉峪關、懸壁長城、柳園、敦煌、莫高窟、月牙泉、吐魯番、交河故城、坎兒井、火焰山、葡萄溝、天山大峽谷、天山天池、烏魯木齊，深入走訪絲路風情。

行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁表示，秋季的氣候宜人舒適，是走訪絲路的最佳時機，短數天的行程便可一覽古都陝西和甘肅，一次探訪千年古蹟、沙漠風情，並可在新疆欣賞到遼闊雪景，感受吐魯番的民俗風情、天山大峽谷的壯闊、天池的幽

靜，絲路的自然景觀，充滿賣點。

新加坡華運旅行社董事長李良易表示，本次專列考察邀請台灣、香港、加拿大、新加坡、汶萊、馬來西亞等國家多個旅行社共同遷往參訪，途經蘭州、嘉峪關、經過河西走廊，到達吐魯番、烏魯木齊，深度探訪絲路的旅遊資源。西安是中國的地理位置中心，而烏魯木齊是亞洲的地理位置中心，未來產品包裝可將音樂與文化注入在絲綢之路當中，為整個行程更添加豐富。

此趟行程與市場上一般全程大巴拉車不同，特別安排乘東方快車專列，省時舒適，車上也備有餐廳等休閒設施，不用擔心久坐

## 絲路看點



▲秦始皇陵兵馬俑共分三窟，各有特色。

### 秦始皇兵馬俑

1974年3月，於陝西臨潼縣發現，總共有3處，分別為1號、2號、3號坑。1號坑兵馬俑按實戰軍陣排列，2號坑由4個單元的不同兵種排列成曲尺行軍陣，3號坑僅有4馬車和64個陶俑。兵馬俑的出土為秦代考證提供大量珍貴資料。

### 懸壁長城

懸壁長城位於嘉峪關城北8公里處石關峽口北部的黑山北坡，距離市區約14公里，屬於嘉峪關防禦體系的一部分。於明朝嘉靖18年始建，至1987年重修，並在首尾各添一墩台以便旅客攀登。



◀懸壁長城為明朝所建立，歷經多次修建而有今天之風貌。

### 莫高窟

敦煌莫高窟是甘肅省敦煌市境內的莫高窟、西千佛洞的總稱，是中國著名的4大石窟之一，也是世界上現存規模最大，保存最完好的佛教藝術寶庫。1987年被聯合國組織列文世界文化遺產保護項目，並於1991年授與世界文化遺產證書。

▶莫高窟經過數個朝代更迭，保存大量佛教文物。



### 嘉峪關

嘉峪關地處甘肅省西北的河西走廊中部，距離省會蘭州648公里，是古代絲路的交通要衝。萬里長城從中國華北山海關起，由東往西，終止於甘肅嘉峪關，成為旅客嚮往之地。



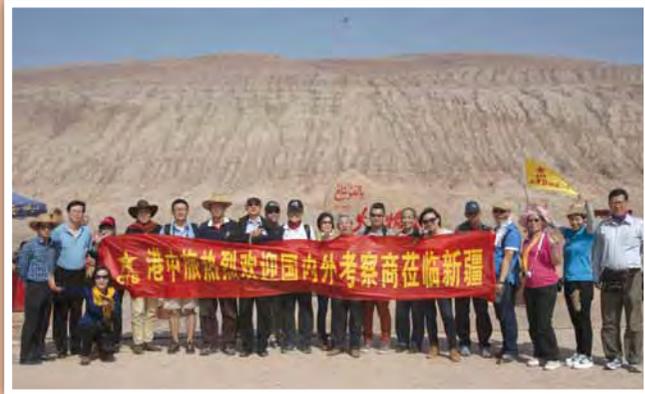
◀長城最西嘉峪關素有「天下雄關」之稱。

### 鳴沙山月牙泉

鳴沙山月牙泉位於敦煌市西南5公里處。鳴沙山因沙動有聲而得名，古稱「沙角山」，東西長約40公里，南北寬約20公里，最高海拔1,715公尺，為敦煌8景之一。其中月牙泉被沙漠環繞，但不被掩埋，綠洲與沙漠和睦相處，清澈見底。鳴沙山月牙泉為中國重點風景名勝區，中國旅遊勝地40佳之一。

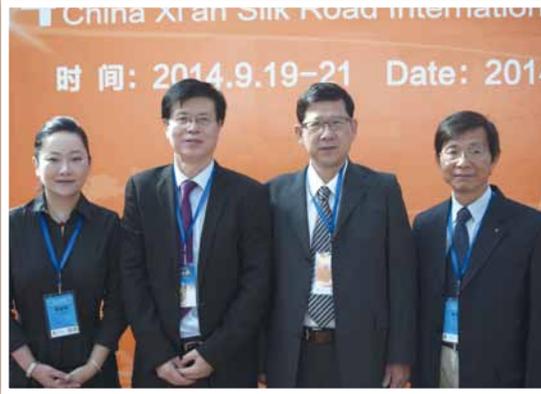


◀滾滾黃沙中一股清流，在大漠中更顯特色。



▲行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁（右1）、新加坡華運旅行社董事長李良易（左2）及絲路考察團團員於新疆火焰山合影。

▲烏魯木齊市旅遊局副局長何殊鵬（左4）、天山大峽谷景觀管理集團常務副總經理王仲濤（左1）等領導。



▲（左起）西安中旅台港澳中心總經理左瑩、新加坡華運旅行社董事長李良易、行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁、永通旅行社總經理黃奉瑞。



▲（左起）永通旅行社總經理黃奉瑞、行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁。



▲新加坡華運旅行社董事長李良易。

# 特色精緻旅遊成未來趨勢

## 一路輕鬆漫遊見證新疆壯麗風光

撰文·攝影／楊仁勳

造成腰酸背痛，以及夜間拉車大幅節省時間，不會再因交通而將景點時間壓縮，未來包裝上可更有效的安排觀光景點，旅遊品質也可大幅提昇。

### 天山大峽谷、大阪城景點 成市場新亮點

古絲路以長安（今西安）為起點，共分為3條路線。一條沿著涇水谷地往西北至武威，一條沿渭水谷地西行至蘭州，一路遊臨洮途經張掖至敦煌。三到於敦煌匯聚一點，再重新分開三條道路；南道自玉門關、陽關至鄯善，經大月氏西行；中道沿著天山南邊和塔克拉馬干沙漠北邊，與南道交會，一路往地中海東岸，在轉至羅馬等地；北道則出玉門關，延天山北麓經過裡海經黑海至歐洲。沿路又細分多條支線，形成綿密的網路。

天山大峽谷、大阪城兩地為近年來絲路之旅特別值得一提之新興景點。天山大峽谷景區位於烏魯木齊縣境內，距市區48公里，三面環山，是天山北坡最完整、最具觀賞價值的原始雪嶺雲杉林。景區內有8大獨特景點，即天山壩休閒區、照壁山度假遊樂區、加斯達阪觀光區、天鵝湖自然風景區、牛牲湖林海松濤觀光區、哈薩克民族風情園區、高山草原生態區、雪山冰川觀光區，同時兼容了「泰山之雄偉、峨眉之秀麗、雁蕩之巧石、華山之險峻」於一體，尤以奇松、怪石、雲海受到遊客的青睞，有「五嶽歸來不看山，大峽谷歸來常憶谷」、「百里黃金旅遊走廊，休閒度假戶外天堂」之讚嘆。而大阪城距離烏魯木齊約80多公里，大阪城充滿古城魅力及獨有民族風情，是體驗新疆人文特色的最佳地，相當值得一遊。

### 天山大峽谷

天山大峽谷又名「克孜利亞大峽谷」，維吾爾語克孜利亞是「紅色的山崖」之意。距南疆阿克蘇地區庫車縣城約70公里，是天山支脈克孜利亞山中的一條峽谷，紅褐色的岩石經大自然億萬年的風雨剝蝕洪水沖刷而形成，是中國罕見的旱地大自然名勝風景區；南北走向，海拔1,600米，最高山峰2,048米，全長5公里左右，有42個景點，其中1石窟、7個神洞、3個泉口、9個奇峰。



▲天山大峽谷為新開發景區，距離烏魯木齊僅一個多小時路程。

### 交河故城

交河故城位於新疆維吾爾自治區吐魯番市的亞爾乃孜溝西河床之間的河心洲上。故成為古代西域36國之一車前國的都城，「漢書西域傳」既載「車師前國，王治交河，河水分流繞下，故號交河」。



▼曾經的繁榮，當今的故城，更添幾多唏噓。



### 大阪城

白水鎮精彩表演。

### 天山天池

天山山脈全長2,500公里，為塔里木盆地跟準葛爾盆地的天然分界線。天山天池風景區以天池為中心，包括上下四個完整的山地垂直自然景觀帶，總面積380.69平方公里。天池湖面呈現半月形，長3.4公里，湖水清澈，四周群山環抱。



▲天山天池靜臥於群山之間，清澈的湖面更添幾分柔媚。

# 福建 新亮點 感受客家

廈門進 福州出 包裝更多元 閩西國家級景區豐富

實地探訪

DESTINATION



▲(左2起)可樂旅遊高雄分公司團體部經理胡國輝、信安旅遊大陸線團控經理陳新雨、雄獅旅遊大陸港澳線線控曾姿凌、廈航旅行社出境部OP簡均穎、山富旅遊團控部OP楊曼琪、喜鴻旅行社團體部協理藍一晴、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任蕭惠君、百威旅遊大陸線經理林佳穎、東南旅行社大陸旅行事業本部莊佳悅、五福旅遊大陸線線控經理陳莉亮、台灣福建旅遊服務中心主任陳小青、雄峰旅行社業務主任黃恕民、中國國旅(廈門)國際旅行社接待中心總監楊軼琦。



▲(左起)福建省旅遊局港澳台旅遊事務處副處長鄭芳、福州市旅遊局港澳台旅遊事務處處長翁偉華、福建省旅遊局副局長陳奕輝、中華航空客運營業部大陸線主任蕭惠君，於省局晚宴合影。

福建省旅遊局推出「清新福建」觀光品牌，於10/20~10/24邀請中華航空及台灣旅遊業者、媒體共20人，赴福建省考察5日，由桃園—廈門航線進入，一路走訪閩西的永定縣、連城縣、永安市和泰寧縣，最後返至福州，直飛回台北松山，雙點進出的便利，提供了更多福建旅遊的延展性。

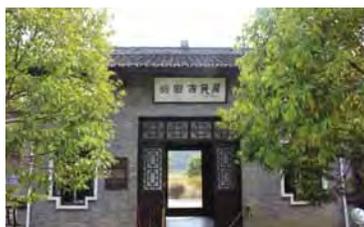
不同於一般廈門、漳州泉州的普羅景點，此趟考察特別安排閩西地區，主要為客家祖源的縣市，如龍岩永定、連城縣、三明永安市，及文化遺產泰寧縣等地的深度走訪，皆為國家級4A至5A級的重點發展景區。而行程中，受到各地旅遊局的熱情接待，於晚宴上介紹當地的旅遊發展概況，並與業者分享交流，希冀創造兩岸合作更蓬勃的市場。

福建省旅遊局副局長陳奕輝指出，台灣有80%的居民祖籍來自福建，而龍岩市是客家人的祖脈，和台灣的淵源密不可分；而福州則是歷史文化古城，三坊七巷出了許多中國近代史名人，福建的森林覆蓋率也冠居全中國，空氣品質優良，旅遊資源豐富；福建離台灣非常近，透過華航松山—福州航線，往來更為便利，歡迎台灣業者多組織行程，推廣優質產品。而此趟福建省旅遊局港澳台旅遊事務處處長蘇永青，也陪同一路考察，交流收穫豐碩。

## 連城 4A 級景區

### 龍岩連城縣 推精品2日遊

連城縣旅遊事業局局長林志強表示，連城是客家美食之城、百鴨之鄉，地處閩、粵、贛3點交匯核心，距離永定約2小時、廈門2.5小時車程，每年年底舉辦客家美食節，近年台灣團也有成長的趨勢，此處景點密集，不少國家級發展景區，可推出精品2日遊，讓旅客悠閒享受自然步調。目前推出連城精品2日遊：早上爬冠豸山、遊石門湖，下午到培田古村落，晚上體驗天一溫泉。



▲培田古村落入口，裡面是綿長廣闊的田園風光。  
◀「容膝居」中一名婦女正從事剪紙女紅。

### 培田古村落 中國10大最美城鎮

培田古村落始於明末清初，擁有濃厚的田園風光，當地仍有3,000人居住，在此安居樂業，不受外來商業紛擾，如世外桃源般寧靜，屋舍多為平面走向，格局多元，兼顧小家庭的隱密空間，和大家庭的緊密聯繫，鄰居間熱絡，白天不閉門戶，和土樓的高低走向、禦敵功能大相逕庭。

▼村落中鄰里間熱絡，過著自給自足的簡樸生活。

### 冠豸山名勝區 泛遊石門湖

冠豸山，是國家地質公園，受在地人歡迎，行程安排上，可早上安排3小時來此登山、搭船遊覽石門湖，觀賞各具特色的山峰及幽谷。

▼乘坐遊船泛遊石門湖景區。



▼冠豸山有山有湖，不論晴雨都能欣賞不同風光。



◀天一溫泉度假村，有多達80個泉池可體驗。

### 天一溫泉度假村 體驗80座湯池

2011年落成的天一溫泉度假村，設備新穎，是不少當地人假日前往的休閒場所，被評為國內4大醫療優質溫泉之一。周末推出人民幣168元的優惠價格，可享受80座如唐宮御苑、客家風情等不同風格的泉池。

# 文化魅力

## 福建景點介紹

### 永定土樓民俗村 世界文化遺產

福建的永定、南靖及華安土樓，並列為世界文化遺產，後兩者位於漳州，龍岩市的永定土樓群，相較其他更為大器壯觀。代表建築「振成樓」因最富麗堂皇，及有僅102年的年輕歷史，而又稱作「王子樓」，現有14戶人家居住，保留原始客家風貌。圓形的建造可防風、防盜也防震，冬暖夏涼，注重風水的設計，也孕育出不少人才。其他土樓代表還有方形的圭聚樓、福裕樓及最小的如升樓。



▲客家山歌曲調多相同，可隨意填詞演唱。



◀(左)福建省旅遊局港澳台旅遊事務處處長蘇永青，與(右)三明市旅遊局副局長廖榮華，於晚宴交流旅遊發展概況。

### 泰寧縣 世界遺產 國家5A級景區

三明市北方的泰寧縣，被列入國家遺產保護，2011年被評為5A級景區，是近年新興景點，市區也有許多家庭特色旅館。大金湖是泰寧的招牌，遊金湖的船班1天有09:30/13:30兩個時間，門票加船票共人民幣163/人，搭配導遊講解，可一覽海上十里平湖、陸上丹霞風貌，沿途也靠岸3個景點遊覽，分別是號稱南方懸空寺的「甘露岩寺」，一柱插地，不假片瓦，座落在幽靜岩穴中；及「斜線天」和「白水際瀑布」，皆是老少咸宜的休閒路線，全程遊覽完約4個小時。



▲遊船漫遊大金湖搭配導覽，一天有兩個時間出發。



◀甘露岩寺是神聖的觀光景點。

### 泰寧古城 漢唐古鎮 兩宋名城

泰寧古城是江南地區保存最完善的明朝民居建築群，著名的「尚書第」俗稱五福堂，是最精緻的明代官府，由萬曆年間尚書兼太子太師李春燁所建，格局十分恢弘氣派，至今保留著原始狀態，有「江南第一美居」之譽。

◀尚書第格局氣派，府第保存完善良好。



▲抱甘露岩寺的狀元柱，據說願望會成真。

### 福州直飛台北 交流更為便利

福州在近年航線開拓下，不但嘉惠更多商務乘客，也增加不少旅遊客源，華航今年2月開航的松山—福州航線，已擁有漂亮的載客率，不到1個半小時，直飛台北市區，大大提高兩岸交流的便利性，促進業者包裝更多優質產品。

### 三坊七巷 近代名人輩出

位於福州市中心，已是熱門必遊景點的三坊七巷，由三個坊、七條巷加一條中軸街所組成，是明清古建築的博物館，許多近代名人出自於此，如林則徐、沈葆楨、嚴復、林覺民、林徽音等人，是孕育近代中國歷史文化的搖籃。

►三坊七巷保留明朝民居典型，現結合許多創意商店，融合古城風情。



### 山地自行車道

今年剛開放的永安山地自行車道，賽道全長13.8公里，近桃源洞區，森林覆蓋率高，且24小時開放，皆有人駐守管理，入場免費，租自行車1小時人民幣20元，電瓶車導覽每人人民幣30元，就算不騎車，也能自行散步遊覽，是新型的休閒場所。



### 三明市交通便捷 地靈人傑

三明市旅遊局副局長廖榮華表示，三明市是交通樞紐，可乘坐動車或巴士進出，尤其是動車最快可1小時到達福州；或可透過周邊的南昌、廈門、武夷山及福州機場，再轉乘到三明都相當方便，可以多加利用。

►永安桃源洞景區有豐富的丹霞地貌。

◀全國最長「一線天」，最窄僅0.4米。



### 心靈永安 盛世桃源

位於三明永安市的桃源洞景區，素有「小武夷」之稱，擁有9,000萬年的天然丹霞地貌，「桃源」是山名；「洞」是別有洞天之意，也是古代名家徐霞客流連忘返之地。著名的「一線天」長120米，高90米，寬最窄只有0.4米，只容1人側身而過，全程走完這狹窄黑暗的206階深溝，也是刺激的挑戰。





博大精深的徽州文化  
不僅是我們安徽人的驕傲  
也是人類世界的

# 遊黃山 看徽韻 大飽眼福

## 人文科技的藝術饗宴 回味無窮

隨著旅遊風氣大開與條件成熟，遊歷中國時除了大山大水，看秀觀戲也是晚上必備的活動安排之一。

走訪黃山，必不會錯過知名的徽韻秀，透過精彩的舞台燈光傳遞磅礴的史詩場景，專業演員與傳統歌舞，透過一幕幕劇情的投影，見到黃山之美、黃山仙女故事，同時一窺徽商經營的智慧與徽商家庭故事，尤其徽班京戲更是精彩，毫無冷場，台上短短70分鐘，台下感受山水人文深遠意涵。



**歌**舞《徽韻》，是黃山市標誌性旅遊演出。是為了解讓每一位來到黃山的遊客能更好更全面地了解黃山，認識徽州，嘗試著為你解讀徽州文化形成的源由。日前，更是榮膺國家文化旅遊重點項目名錄（旅遊演出類）榮譽稱號。獲獎無數的徽韻秀，既包含著四季變化的奇美黃山、董永七仙女的美麗愛情傳說；又有解讀歷經風風雨雨，造就「徽商」雄霸中國商界將近400年的歷史源由，更有反映國粹的「京劇」，由「徽班進京」演變而來的真實史料故事。

全劇共分5幕，每一幕相對獨立，又互相關聯，通過如史詩般的場景及音樂、舞蹈、雜技、現代徽劇、京劇、花鼓燈、民歌聯唱、歡歌載舞等多種表現手段貫穿全場。全劇氣勢恢宏、策劃精細、演員整齊，是到黃山旅遊不可不看、不可不品的文化饗宴大餐！

值得一提的是，表演劇場由香茗大劇院量身打造，設備一流，有多組先進的全彩LED，舞台更是由5組多方位立體移動的升降台組成，表演區更採用先進的立體聲道環繞音箱，透過燈光投射，移

動立體的景架，大型實景瀑布台與水中升降月亮的設備，搭配專業演員陣容與服裝道具，徹底展現安徽的文化精神，更是代表黃山的一大名秀。

《徽韻》演出地點：香茗大劇院（徽商中心內）

劇碼：

第一幕	四季黃山	第四幕	徽班進京
第二幕	天上人間	第五幕	皖風徽韻
第三幕	痴夢徽州		



# 中國黃山

## 人間仙境



### 黃山徽州奇景5日遊

- 特色安排** 全覽黃山勝景 又見臥虎藏龍
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等
- 酒店安排** 屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—北海或獅林 黃山風景區—白雲或玉屏樓



### 黃山徽州臥虎藏龍7日遊

- 特色安排** 黃山勝景深度體驗 徽州文化全面品味
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、賽金花故居、徽州古城、湖邊古村落、屯溪老街、太平湖風景區、徽韻歌舞秀等
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴、軒帝魚宴等
- 酒店安排** 屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—獅林或北海 黃山區—軒轅或同級 黟縣—奇墅湖中坤酒店或同級



### 黃山千島湖杭州6日遊

- 特色安排** 名山名水的秀美風光 人間天堂的文化底蘊
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等  
千島湖—中心湖區及梅峰島景區  
杭州市—船遊西湖、明清河坊街、印象西湖、西溪濕地
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴或養生宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等
- 酒店安排** 屯溪區—國際大酒店或同級 黃山風景區—獅林或北海 千島湖—綠城喜來登或同級 杭州市—馬可波羅花園或同級



### 馬鞍山宣城黃山全覽7日遊

- 特色安排** 探秘宣紙工藝的精髓 遊覽最美鄉村的風光
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等  
宣城市—宣紙文化園、宣酒文化園等  
馬鞍山市—採石磯風景區、李白文化園等  
南京市—中山陵、夫子廟等
- 風味安排** 南京秦淮風味、馬鞍山八大碗風味、黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等
- 酒店安排** 南京—濱江希爾頓或同級 屯溪區—香茗或同級 馬鞍山—海外海皇冠或同級 黃山風景區—北海或獅林 宣城—皇宮酒店或同級 黃山風景區—白雲或玉屏樓



### 長江三峽黃山9日遊

- 特色安排** 感受三峽大壩的雄偉 汲取黃山風光的精華
- 安排景點** 重慶市—鵝嶺公園、長江三峽等  
宜昌市—三峽大壩等 武漢市—黃鶴樓等  
景德鎮—古瓷窯址等  
黃山市—黃山風景區、宏村古民居、阿菊歌舞秀等
- 風味安排** 重慶火鍋風味、武漢魚宴、景德鎮瓷宴、黃山徽菜風味、名人宴等
- 酒店安排** 武漢市—明珠豪生或同級 景德鎮—紫晶或同級 黃山風景區—西海飯店或同級 屯溪區—元一柏瑞或同級



### 浙東精華7日遊

- 特色安排** 領略佛教文化的魅力 品嚐紹興老酒的甜美
- 安排景點** 寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古鎮  
諸暨市—西施故里等 義烏市—中國小商品市場  
紹興市—魯迅故里、東湖景區、蘭亭景區等  
東陽市—橫店影視城  
杭州市—船遊西湖、花港觀魚、新西湖南線、印象西湖、西溪濕地  
千島湖—中心湖區及梅峰島景區
- 風味安排** 寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味、千島湖魚宴、紹興黃酒宴等
- 酒店安排** 寧波市—伯豪華府或同級 橫店—國際會議中心或同級 義烏市—華美達或同級 杭州—紫晶或同級 千島湖—海外海假日或同級 紹興—益泉或同級



黃山市旅遊委員會  
WWW.HSTA.GOV.CN

感謝

黃山京黔旅遊開發有限公司 歙縣旅遊景區管理有限公司 黃山茶博園投資有限公司  
淳安縣千島湖風景旅遊委員會 杭州印象西湖文化發展有限公司 杭州西溪濕地經營管理有限公司

# 寧夏回族自治州旅遊協會率團來台推介 啟動寧台交流熱潮

## 擴大舉辦推介會「品寧夏，免費遊寧夏」再祭出眾多好禮

撰文／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫

為了進一步推廣寧夏旅遊資源，寧夏回族自治州旅遊協會副會長徐曉平於11/4訪台，此行率領4地旅遊協會會長及觀光產業一行共30多人，期間除了參加第9屆海峽兩岸台北旅展，並舉行寧夏旅遊推介會，以及在寧夏夜市推出「品寧夏，免費遊寧夏」活動，讓更多消費者認識寧夏之美。

此次是寧夏回族自治州旅遊協會第二次來台，相當重視台灣市場，且在寧夏旅遊局台灣形象店—中安旅行社的大力推動宣傳之下，前往寧夏旅遊人次有著顯著成長，並且今年在海峽兩岸台北旅展設有展攤，共有6個攤位，比往年大，此行也將接受報紙及電視各家媒體採訪，備受矚目。

### 呷寧夏夜市 抽免費寧夏遊

不僅如此，為了讓一般民眾認識寧夏，也特別安排在台北寧夏夜市17:30舉行「品寧夏，免費遊寧夏」活動，凡於活動期間到寧夏夜市指定攤販消費，

不限金額，即可獲得抽獎券。

獎項共3重送：第一重，由寧夏協會和中安旅行社所提供「兩人同行一人免費遊寧夏」，

行程再贈送神奇寧夏東方金字塔8日，共計2名。第2重送，免費獲得寧夏夜市千歲宴招待一桌，共計10名（價值3,500元）。第3重送，中安旅行社提供的3,000元旅遊折價券（共40張），獎項豐富獎品眾多，歡迎同業踴躍參與。寧夏回族自治州旅遊協會特別再加碼提供



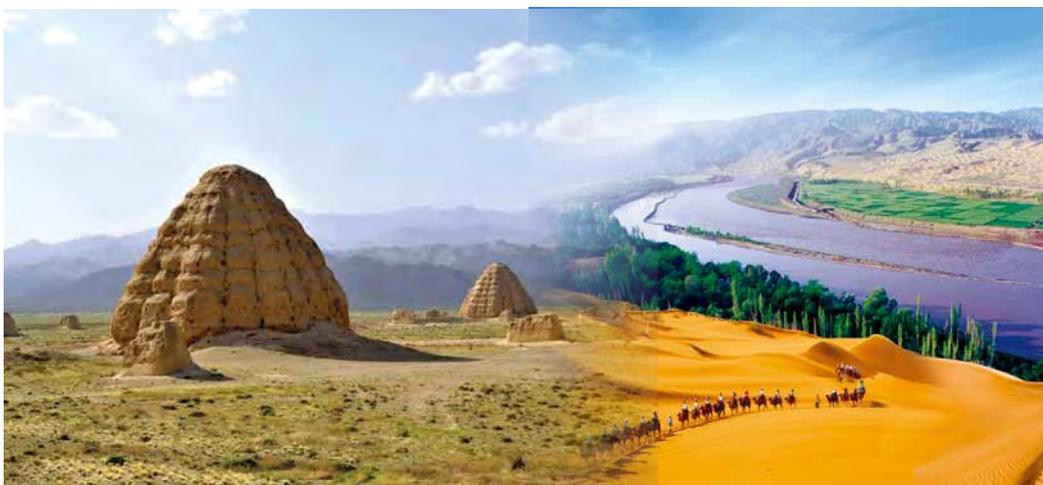
▲寧夏回族自治州旅遊協會今年參加第9屆海峽兩岸台北旅展，呈現寧夏多樣風貌魅力。

30份寧夏限定好禮，前30名提交抽獎券者，即可參加「早鳥再有禮」，數量有限送完為止。

### 直航銀川 寧夏旅遊受矚目

自去年4月起開通銀川直航，刮起一股赴寧夏旅遊的旋風熱潮，寧夏回族自治州擁有多樣豐富的旅遊資源，無論是古黃河文化、大漠風光、神秘的西夏古韻，或是回族風情，在寧夏皆可一次感受，玩法多元，受到旅客喜愛。

寧夏的旅遊景區精采，主題多樣，包括國家十大濕地—沙湖、古代北方小城鎮縮影—西部影城、中國回鄉文化園、西夏王陵、賀蘭山岩畫、青銅峽黃河大峽谷、《爸爸去哪兒》拍攝地—沙坡頭等，旅遊景區豐富，充滿看點，將透過此在台推介活動，將展現出一系列寧夏全方位的旅遊魅力。



▲西夏王陵。

▲沙坡頭。

## NINGXIA TOURISM

# 寧夏旅遊來台北囉！

活動期間至指定攤販消費  
即可參加抽獎 **兩人同行一人免費** 遊寧夏  
還有寧夏夜市千歲宴、3000元旅遊折價券，早鳥獨享限量好禮

活動時間地點：2014年 **11/05** (三) 17:30-20:00  
寧夏夜市寧夏路26號與平陽街交叉口

超多優惠好康等您來拿！

# 大漠尋奇

中國東方航空 CHINA EASTERN 搭乘中國東方航空

台北 ➔ 銀川 直航班機

## 塞上江南 神奇寧夏

### 神奇寧夏東方金字塔8日

東方好萊塢-鎮北堡西部影城

11月：NET **25900**起

12月：NET **23900**起

獨家安排「寧夏11大景區」讓您獨享！ 全程無購物無自費

東方金字塔-西夏王陵



## 中安旅行社

感謝



寧夏回族自治州旅遊局 全力贊助

交觀甲0861 品保北0432



寧夏旅遊局台灣形象店 營運中心

台北市吉林路24號8樓 www.joantour.com.tw  
TEL: (02)2561-0785 FAX: (02)2561-0739

# 土耳其

9+1天 送:烏魯木齊

給自己一個機會·同業參團·

NET **39,900**起

出發日 | 12/06.11.13.18 01/08.10.15

(1)需持同業名片報名參團 (2)每團優惠人數限額10名  
(3)團費包含稅金及土耳其電子簽證

春節 NET **51,900**起

出發日 | 02/12.14.19.21.26.28

